

ARTS + SPECTACLES



India.Arie

**Soul
acoustique**

Page 12

L'ENVERS DU DÉCOR

**La chronique des petits
travers des stars**

Page 23



Shakira

CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 7 DÉCEMBRE 2002

La Presse

| LA NUIT DES ROIS |

UN SHAKESPEARE FESTIF



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Isabelle Blais (en avant à gauche) incarne la belle Olivia pour qui bat le cœur du duc Orsino (Gilbert Sicotte), représenté en peintre. Aussi sur la photo : Catherine Trudeau en Viola, Alain Zouvi en Malvolio et Julie Vincent en Feste.

Pour le temps des Fêtes, le Théâtre du Nouveau Monde nous offre un spectacle carnavalesque, rempli de mystère et de fantaisie. Le maître de cette nouba, Yves Desgagnés, signe avec *La Nuit des rois* son troisième Shakespeare festif. Pour l'occasion, il transporte le spectateur dans un lieu magique et onirique : l'ancre du peintre.



ÈVE DUMAS

Yves Desgagnés qualifie le processus de création de *La Nuit des rois* d'«une des expériences artistiques les plus enivrantes» de sa carrière. Voilà qui couronne bien 25 années de vie professionnelle! Si le metteur en scène n'a pas prévu de grande fête pour souligner la chose, il s'est tout de même offert quelques gâteries, dont le privilège

de travailler avec l'artiste Richard Morin.

En 1946, les Compagnons de saint Laurent avaient bien fait appel au génie d'Alfred Pellan pour créer l'environnement visuel de leur *Nuit des rois* (*Twelfth Night* dans sa version originale). Les costumes et décors de l'artiste québécois avaient même été réutilisés au TNM, en 1968. Yves Desgagnés, qui aurait lui-même rêvé d'être peintre, s'en remet aujourd'hui au talent du spécialiste des grands formats pour concevoir la scénographie de «son» troisième Shakespeare.

«Le concept visuel du spectacle tourne autour de l'univers à la fois abstrait et hyperréaliste de Richard

Morin. L'objectif était de faire en sorte que l'on ait l'impression d'être perpétuellement en face de ses tableaux.»

Des tableaux vivants, donc. «Je voulais que le duc Orsino vive à l'intérieur de deux tableaux et que les acteurs de la pièce deviennent les personnages de ces oeuvres», explique pour sa part le peintre qui, heureux hasard, a jadis étudié la scénographie à l'École nationale de théâtre.

Il a déjà créé des décors pour le théâtre jeune public (notamment au Théâtre de l'Oeil) et pour le Cirque du Soleil, en plus de concevoir l'affiche de Cheval-Théâtre. Mais récemment, il a abandonné le travail de groupe pour se réfugier dans son atelier. «J'ai décidé, il y a quelques années, de ne faire que de la peinture. J'en avais assez de me disperser. Je voulais me concentrer sur une seule chose.» Les résultats les plus récents de son travail d'ermite sont d'ailleurs exposés à la galerie Simon Blais jusqu'au 18 janvier.

Lorsque Yves Desgagnés et le TNM l'ont contacté, au printemps, pour lui offrir de travailler à *La Nuit des rois*,

l'artiste était en pleine production pour son expo solo. L'offre est néanmoins arrivée à point nommé, au moment où le peintre solitaire avait tout d'un coup envie d'une expérience collective.

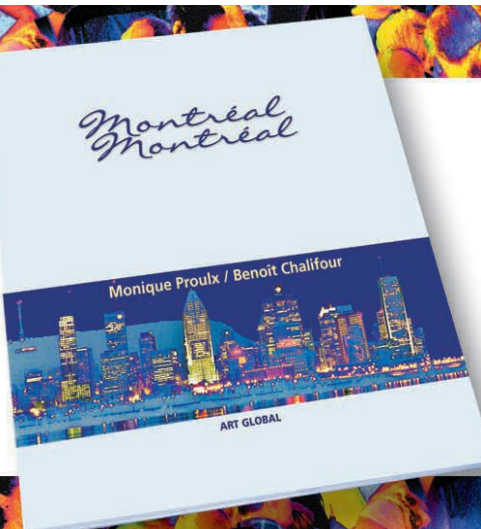
«Je ne connais pas le travail de beaucoup de metteurs en scène, avoue-t-il, mais Yves a le don de rassembler de belles équipes. Il travaille dans le plaisir et se montre très ouvert aux propositions des acteurs et des concepteurs.»

Ni élitiste ni populiste

«Le travail dans la joie», ce leitmotiv est revenu de nombreuses fois au cours du «cycle Shakespeare» (l'expression n'est pas d'Yves Desgagnés, qui la juge prétentieuse) présenté au TNM depuis l'hiver 2000 et qui tire à sa fin. Il a été prononcé par les comédiens du *Songe d'une nuit d'été* et des *Joyeuses Commères de Windsor* et par le metteur en scène lui-même.

Voir SHAKESPEARE en D4


ÉDITIONS ART GLOBAL



Un livre somptueux sur **Montréal**
qui ne ressemble à aucun autre.

En vente dans toutes les librairies

Les Filles de Caleb reviennent : jamais notre télévision n'a été aussi rassembleuse



LOUISE COUSINEAU
TELEVISION

lcousine@lapresse.ca

Vous avez délaissé *Bunker*, le cirque parce que c'était trop complexe et surtout trop froid. Vous avez raté *Jean Duceppe* parce que c'était à Télé-Québec et qu'on n'a pas l'habitude d'aller chercher son bonheur là. L'automne est passé sans vous laisser de grands souvenirs de grande télé. La docteure Louise a un remède pour vous : à compter de demain soir, 19 h, *Les Filles de Caleb*.

À ARTV, que vous n'avez peut-être pas beaucoup fréquenté depuis son inauguration. Vous avez un peu plus de 24 heures pour trouver le bon numéro. Sur mon Vidéotron, c'est le 31.

S'il y a eu une série rassembleuse chez nous, c'est bien celle-là. L'histoire d'une toute jeune fille pleine de feu qui part de chez elle pour aller enseigner dans une école de rang, où elle découvrira deux passions.

Celle de l'enseignement d'abord. Un métier qu'on pratique avec bonheur, c'est déjà un grand enchantement dans la vie. Mais ce qui va vous retenir, c'est l'histoire d'amour qu'elle aura avec un de ses grands élèves — son école de rang a des enfants de tous âges — qui s'appelle Ovila Pronovost.

L'histoire a d'abord été écrite par Arlette Cousture. Son meilleur livre, écrit avec un souffle extraordinaire. Le récit d'une vie qu'on commence sans pouvoir reposer le livre.

L'adaptation, par le cinéaste Jean Beaudin, est un chef-d'œuvre. Il a eu le génie d'engager un scénariste, Fernand Dansereau, qui a amplifié ce très bon roman. La musique de Richard Grégoire résonne encore à mes oreilles.

Un autre réalisateur, André Melançon, avait d'abord été pressenti pour faire *Les Filles de Caleb*. Il voulait Sylvie Ferlatte pour faire Émilie Bordeleau. La maison de production Cité-Amérique tenait à ce que ce soit Marina Orsini. M. Melançon a démissionné et Jean Beaudin a pris la relève. Marina Orsini, lui, il était pour.

Et il a choisi Roy Dupuis pour incarner le grand amour d'Émilie. Le duo était tellement magique que la série a vidé les rues de Montréal. Elle passait le jeudi à 20 h, soir de magasinage, et une boutiquière m'a téléphoné pour se plaindre que les clientes avaient disparu ce soir-là. Quand j'avais les cassettes d'avance, j'allais promener mon chien juste pour vérifier. Dans les fenêtres, je voyais l'éclair bleu des télé. Et pas un chat sur les trottoirs.

Les Filles de Caleb a obtenu une moyenne d'écoute de 3,2 millions — selon BBM — durant la saison 90-91. Un record inégalé. La série a récolté 13 Gémeaux et quatre MétroStars à Marina Orsini et Roy Dupuis. Elle a été vendue — et diffusée — à France 3 et a fait un score de 15,7 % à l'audimat, ce qui est plus que respectable. La suite *Blanche* a aussi été vendue en France, mais elle n'a jamais été diffusée.

Ce n'est pas tout. *Les Filles de Caleb* a été vendue dans 42 pays, un record pour une série de chez nous. Ce qui démontre encore une fois qu'une bonne histoire, qu'elle soit de n'importe où, va faire le tour du monde.

Lors de la première diffusion, les réactions du public étaient éton-



Photothèque La Presse ©

Les Filles de Caleb a été vendue dans 42 pays, un record pour une série de chez nous. Ce qui démontre encore une fois qu'une bonne histoire, qu'elle soit de n'importe où, va faire le tour du monde. Ici, le couple magique de la série, Émilie Bordeleau et Ovila Pronovost (Marina Orsini et Roy Dupuis).

nantes. À croire que tout le monde au Québec avait eu dans sa parenté une jeune fille qui avait été maîtresse d'école dans un rang perdu. Mais chacun y retrouvait des souvenirs de famille, chacun pouvait reconnaître une vérité dans les situations et les personnages. C'était

l'histoire du Québec.

Mais il y avait autre chose. C'était une histoire d'amour très physique, alors que pendant des années, on a cru que nos ancêtres faisaient l'amour tout habillés et sans grand plaisir. Pour les femmes, bien sûr. Alors qu'Émilie Borde-

leau désire tellement Ovila que c'est un plaisir à voir. La scène la plus érotique de la télévision vous ravira : alors que deux chevaux copulent abondamment dans le pagage, les paupières d'Émilie se ferment et on voit, on sent jusque dans son salon, la main d'Ovila qui effleure doucement son cou. J'en ai encore des frissons.

Ceux d'entre vous qui ont vu le nouveau film *Séraphin, un homme et son péché*, ont eu un grand sentiment de déjà-vu. Car le réalisateur Charles Binamé a choisi Roy Dupuis pour incarner le beau Alexis, l'homme que Donald aime, mais à qui elle renoncera pour épouser Séraphin. Pour sauver son père et sa famille de la faillite. Et pour vendre le film, c'est Roy Dupuis que l'on voit dans les bois en train d'embrasser Karine Vanasse.

Décidément, M. Binamé n'a pas eu beaucoup d'imagination. Mais finalement, l'imitation est la forme la plus sincère de la flatterie et j'imagine que le réalisateur Jean Beaudin doit rire dans sa barbe !

Je ne me rappelle pas d'un mauvais plan, d'une mauvaise image, d'une scène trop longue et d'un mauvais acteur ou actrice dans cette série magique. Germain Houde est parfait en Caleb, un père aimant qui verra partir sa fille au loin.

C'est donc une redécouverte que vous ferez avec plaisir, je l'espère. Bien sûr, comme dans bien des histoires de passion, l'amour aura du mal à résister aux excès de boisson d'Ovila, à son besoin profond de courir les bois plutôt que de vivre peinard avec sa « belle brume ». À un moment donné, Émilie aura un nouveau bébé à presque chaque épisode. Et la vie sera dure.

Mais avant, cette lune de miel dans la cabane au bord du lac, vous allez tous rêver que cela vous arrive.

BONNE ET HEUREUSE TÉLÉ!

Découvrez la programmation des fêtes d'ARTV insérée dans ce quotidien.

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Louise Cousineau

12:00 P - 24 HEURES

À NEW YORK
Sauf pour les téléjournaux, on vous promène à New York jusqu'à demain midi.

18:30 a - JUSTICE

Grâce à un dictionnaire, Nancy Tremblay recouvrera sa liberté le printemps prochain, elle qui en 1999 écopait de 10 ans de prison fermes pour le meurtre d'un vieillard. Analyse du silence autour du présumé père incestueux Renald Côté, de Sherbrooke: son entourage savait, mais ne disait rien.

19:00 a - ADRÉNALINE SUR GLACE

Congé de hockey — remis à plus tard ce soir — pour l'Open du Canada qui mettra notamment en vedette le couple Jamie Salé et David Pelletier, de magique mémoire.

19:00 \$ - CIRQUE DU SOLEIL SANS FILET

Huit nouveaux débarquent au cirque. Ils sont bons, ils devront devenir artistes. Une série documentaire qui se prend comme un téléroman.

20:00 ¥ - LES AMANTS

Jeanne Moreau a séduit l'univers quand ce film de Louis Malle est sorti en 1958. Elle était belle, nue et amoureuse. En noir et blanc.

20:30 K - SEPT

Voilà qui semble prometteur: un policier où un tueur s'inspire des sept péchés capitaux pour choisir ses victimes et leur châtier. Avec Morgan Freeman, Brad Pitt et Gwyneth Paltrow.

20:45 r - THE GAME

Michael Douglas en financier sérieux qui se laisse embarquer par son frère (Sean Penn) dans un jeu de rôle dangereux. Étonnant suspense.

21:00 8 - LES OSBOURNE

Fin de la première série dont le sous-titrage en jurons québécois ajoute beaucoup de saveur à la version originale.

23:00 ¥ - HOMMAGE À JEAN-PIERRE PERREAULT

Le grand chorégraphe Jean-Pierre Perreault est mort du cancer cette semaine. Si vous voulez connaître son génie, voyez *Joe*, une oeuvre créée en 1983 où une cinquantaine de danseurs en pardessus dansent sur un rythme scandé par leurs bottes noires.

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO			
LOUISE COUSINEAU	RC	a v	Le Téléjournal	Justice / La Loi du silence	Adrénaline sur glace vous présente - L'Open du Canada Sears			Nos bras meurtris...	Le Téléjournal	Hockey / Canadiens - Coyotes				4	4	RC		
	TVA	c o	Le TVA 18 heures	Cinéma / POUR EN FINIR AVEC PAPA (5) avec Macaulay Culkin, Ted Danson				Cinéma / THE GAME (4) avec Michael Douglas, Deborah Kara Unger (20:45)				Le TVA		7	7	TVA		
	TQ	y e	Documentaires (17:30)	Le National d'impro Juste pour rire		Le Septième	Cinéma / LE SOLEIL DE SIAM (4) avec Linus Roache, Danielle Cormack		Cinéma / PLEURE PAS GERMAINE (4) avec Dirk Roofthoof, Rosa Renom (21:40)			Les Francs-tireurs (23:22)		8	8	TQ		
	TQS	z k	Les Simpson	Cinéma / STEEL (6) avec Shaquille O'Neal, Annabeth Gish			Cinéma / SEPT (3) avec Morgan Freeman, Brad Pitt			Grand Journal (23:09)		Sex-shop (23:39)	5	5	TQS			
CTV		t	News	The Habs...	Figure Skating: Canadian Open			Comedy Now!	This Sitcom	Fastlane		CTV News	News	11	11	CTV		
		l		Reg. Contact										45	58			
CÂBLE		CBC h	Sat. Report	Hockey...	Hockey / Devils - Maple Leafs					Hockey / Wild - Canucks				13	13	CÂBLE		
		ABC D	College Football / Washington State - UCLA (16:30)			College Football / Dr. Pepper Big XII Championship: Oklahoma - Colorado						Will & Grace		22	22			
		CBS b	College Football / SEC Championship: Georgia - Arkansas					The District		Robbery Homicide Division		News	E.T.	21	21			
		NBC g	News	NBC News	Stargate SG-1		Cinéma / IT'S A WONDERFUL LIFE (2) avec James Stewart, Donna Reed					Sat. Night	18	23				
PBS		J	Yoga (17:00)	As Time...	As Time goes by (19:10)		... (19:50)	André Rieu at the Royal Albert Hall		Celebrating Mollie Sugden: An "Are you being Served" Special?			43	64	PBS			
		O	Happy Holidays (17:30)	An Irish Holiday			André Rieu: Dreaming			He Touched me: The Gospel Music of Elvis		BBC News	46	24				
		1	City Confidential	Mansions, Monuments...		Behind Closed Doors		Helen West		Nero Wolfe			73	39				
		¥	Bandeapart.	Bandeapart.	Cirque...	Tablo	Thema: Louis Malle		Cinéma / LES AMANTS (4) (21:25)			Hommage à J.-P. Perreault		31		31		
CÂBLE		2	Arts, Minds	The Diva's Nightmare: Natalie Choquette		Ron Sexsmith Live...		Pavarotti 2000		Sex and the City			72	34	CÂBLE			
		3	Samedi de rire	...pour rire	Gala Juste pour rire 2000		Retrouvailles de Clémence		Cascadeurs		Célébrités / L'Angleterre		Cinéma / LA VALSE... (3)	20		20		
		(	Physiologie et Vieillessement	Introduction à la gérontologie		Projet d'entreprise		Contes...	Stratégies et dynamique...		Santé mentale, vieillissement		Langagier	47		26		
		5	Frontiers of Constructions	Storm Warning!		Battlebots	...it's Made	Guinness World Records Primetime			Connection	...it's Made	37	37				
CÂBLE		-	SOS Vacances	...automne	Blanches...	Suivez le guide / Équateur		Lonely Planet / Micronésie		Golfs du monde	...automne	Mexico VR	23	51	CÂBLE			
			... (18:15)	... (18:40)	Lulu (19:10)	... (19:35)	Disney's Honey / ... (20:45)		Cinéma / D.O.A (5) avec Dennis Quaid		... (22:35)	Cinéma / CLUE (4) (22:50)		67				
		6	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show		Cops: Coast to Coast		America's most Wanted		Wildest Police Chases		Mad TV	36		46		
		W	Doc	The Perfect Divorce		PSI Factor	Mutant X		Andromeda		Inside Ent.	Sat. Night	3	3				
CÂBLE			Histoires d'alcool / Santé	Tournants de l'Histoire / Hiss		Origines / Charles Charron		Cinéma / LE LION EN HIVER (3) avec Peter O'Toole, Katharine Hepburn						25	53	CÂBLE		
			The Windsors / Family Affairs	Ghost...	Journey...	National Geographic Hour		Cinéma / 633 SQUADRON (4) avec C. Robertson, G. Chakiris		Turning Points			49	47				
			...Wheels	...Homes	Sketch...	Bar Life	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	Punch... Girl	...Lives	Specials	Sexual Secrets		71	29			
		X	Duo Benezra	Chic Planète	Saturday Night / Jodie Foster		Musicographie / Dirty Dancing		Cinéma / DANSE LASCIVE (4) avec Patrick Swayze, Jennifer Grey				Musicographie	32	48			
CÂBLE		8	Box Office	Cimetière...	...la peau de	Virginie danse		Karaoclip	Les Osbourne	Dollaraclip	ConcertPlus / MTV Video Awards			30	30	CÂBLE		
			Maroc-zine	Corrière...	American Dreams		Paysage...	Indo-Mtl...	Noir de monde	Polonia...	The Agency		Teleritmo	14	14			
		9	BBC News	CBC News	>play	CBC News		Foreign...	Sat. Report	Mansbridge	Rough Cuts / ...Freedom		Antiques Roadshow	48	25			
		0	Histoires...	Culture-choc	Journal RDI	La Facture	Un messenger de l'islam...		Le Téléjournal	L'Épicerie	Sida: une histoire d'horreur			Zone libre	19		19	
CÂBLE		!	Golf	Sports 30	...ISKA	Boxe / Arturo Gatti - Micky Ward				Avant-match	Hockey / Canadiens - Coyotes			33	33	CÂBLE		
			Sydney Fox, l'aventurière	Biarritz		Loi & l'Ordre: crimes sexuels		Sexe à New York		Inspecteur Barnaby				24	52			
			Close and True	Cinéma / DEEP SLEEP (5) avec Megan Follows, Stuart Margolin			Da Vinci's Inquest III			Cinéma / VACUUMING COMPLETELY... (4) ... (23:37)				40	40			
		.	First Wave	Robot Wars Extreme			Odyssey			Cinéma / DEMOLITION MAN (5) avec S. Stallone, W. Snipes				32				
CÂBLE		)	Hockeycentral	Sportsnews	Soccer: FA Barclaycard Premiership / Équipes à confirmer			Wrestling: Afterburn		Sportsnetnews		You Gotta See this		38	38	CÂBLE		
		..	Télé-litté	Volt	Duos: Jazz / Paul Plimley		Le Rêve de Gabriel		Cinéma / JE HAIS LES ACTEURS (4) avec J. Poirer, B. Blier			Cinéma / DEUX OU... (3)						
		Z	Trauma - Life in the ER	While you were out			Trading Spaces		While you were out			Trading Spaces		39	27			
		#	Sportscentre	Curling / 2002 TSN Skins Game						Boxing / Floyd Mayweather - Jose Luis Castillo				28	28			
CÂBLE		Y	... (17:00)	L'Orange...	...le meilleur	Dilbert	Bugs Bunny & Tweety		Simpson	Henri, gang	La Clique	Quads!	Simpson	South Park	34	45	CÂBLE	
		P	Ça me dit à New York / Se poursuit jusqu'à dimanche, 12h00.													15		15
		+	Undersea...	Great Rivers	National Geographic		Cinéma / START THE REVOLUTION WITHOUT ME (5)			Cinéma / SILVER STREAK (4) avec Gene Wilder (21:50)				74	56			
		U	Jeux de société	C'est mon choix		Miracles, vie		...le masque	Éros et Compagnie		...en vedette	Les Copains	Trauma / Sous pression	35	44			
CÂBLE			Décideurs	L'Express	CityMag	Money Talks		Rendez-vous avec...		La Filière	Vos finances		Top 50	L'Express	Accès.com	9	9	CÂBLE
			Réal-TV	...ma faute	Unité 156	...entre nous		Roswell		Buffy... / ...dingues (21:45)				16	16			
		\$	Moville...	Freaky...	...Weird	Guinevere...		2030CE	Vampire...	Buffy the Vampire Slayer		Fear		Vampire...	Big Wolf...	44	18	
			Robot Wars	Monstres mécaniques			Aux frontières de l'inexpliqué		X Files		X Files/Anthologie		Les Chroniques du mystère		26	54		
	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO			

Joyeux karaoké!

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

Depuis quelques années, qui n'a pas été à, au moins, un party de bureau ou une rencontre familiale — particulièrement dans le temps des Fêtes — où le karaoké se chargeait de l'animation ? Et qui n'a pas entendu (ou dit) : « C'est ben que trop quétaine, le karaoké ; moi, je ne chante pas » pour finalement se retrouver à bramer *Comme d'habitude* ou *Amalgame* comme un perdu, l'oeil fixé sur les paroles qui défilent sur un écran ?

C'est même là une des singularités du karaoké : les plus récalcitrants deviennent toujours les plus accros, à qui il faut pratiquement arracher le microphone ! Le terme karaoké vient des mots japonais « kara » (vide) et « oke » (orchestrations) — on chante accompagné d'un orchestre invisible (sur bande), devant un public qui attend son tour — bref, c'est la réalisation du fantasme « j'aurais voulu être un artiste » sans les inconvénients ni les sacrifices. Ou l'équivalent moderne du bon vieux *sing-along*, dont la naissance remonte sans doute à celle de l'être humain... En tout cas, et *Le Petit Robert* et *Le Larousse* ont intégré le mot à leur plus récente version.

Le karaoké a officiellement vu le jour en 1971 dans un bar de Kobe, au Japon, où un musicien aurait préparé une dizaine de cassettes de musique d'accompagnement pour compenser son absence lors d'un spectacle privé. Les clients ont adoré l'expérience — et le karaoké est né. Ledit musicien, un certain Daisuke Inoue, eut alors l'idée d'inventer la « karaoké box », un appareil qui diffusait la mélodie d'un certain nombre de chansons populaires tout en faisant défiler les paroles sur un écran. Malheureusement, Inoue oublia de faire breveter son invention et n'a donc pas profité des incroyables retombées de l'appareil.

Karaoké made in Kébek

La déferlante karaoké a mis quelques années à traverser l'océan. Et si la clientèle asiatique est d'abord professionnelle, les amateurs nord-américains privilè-



Animée par Valérie Simard, *Karaoclip*, la nouvelle émission hebdomadaire de MusiquePlus, débute ce soir.

gient plutôt le cadre familial : partys, rencontres, anniversaires, c'est entouré de proches qu'on se commet le plus souvent.

Ou à la télévision. Après le succès de l'émission *La Fureur* (où ce sont des gens déjà vedettes qui chantent des succès), deux nouvelles émissions ont vu le jour dernièrement.

D'abord, *Le Grand Défi Karaoké Le Lait*, animée par Chantal Lacroix le jeudi, 19 h 30, à TQS (et dont le concept ressemble un peu beaucoup à celui de *La Fureur*) — le site de l'émission est très complet sur l'histoire du karaoké, mais aussi sur son caractère thérapeutique, l'organisation d'un party, etc. (www.tqs.ca/Le_GrandDéfiKaraokeLeLait).

La seconde émission, c'est la toute nouvelle hebdomadaire *Karaoclip* à MusiquePlus, qui débute officiellement ce soir, à 20 h 30. Animée par Valérie Simard et réalisée par Stéphane Leduc, l'émission est enregistrée devant public au cinéma Karaoké, situé au troisième étage du grand magasin Les Ailes de la mode centre-ville (où ceux qui n'ont pas envie de magasiner peuvent toujours aller attendre leur bien-aimé(e) maniaque d'achats).

L'émission est un peu sur le principe de *Dans la peau de...*, également produite par MusiquePlus : deux concurrents, choisis après audition en public, sont transformés à l'image de leur artiste préféré ; la différence, c'est qu'ils chantent « pour vrai », accompagnés par un système karaoké mis au point par Kébecson, et non en lip-synch. Le gagnant est déterminé par vote sur Internet. Ce soir, ce sont Shania Twain et Sarah McLaughlin qui s'affrontent — elles ont au moins en commun d'être canadiennes !

« Ce qui me frappe le plus, explique Stéphane Leduc, c'est la variété de personnes qui viennent aux auditions et le spectre des chansons choisies qui, on le sent, sont toutes reliées à des émotions

et des souvenirs chez les concurrents. Il y a deux extrêmes : ceux qui chantent les derniers succès de l'heure et ceux qui choisissent plutôt des chansons qui sont nées parfois bien avant eux. On a eu une fille de 18 ans qui faisait du Aretha Franklin, une autre de 17 ans qui fait Tina Turner, mais du temps de *Rollin'* avec Ike Turner, etc. »

Mais ce sont les chansons francophones qui provoquent le plus de réactions enthousiastes dans le public, selon Stéphane Leduc : « Les plus choisies sont Isabelle Boulay, Julie Masse (pour *C'est zéro*), les Colocs, Okoumé, avec une forte proportion de ballades... quoiqu'il y a toujours quelqu'un pour interpréter *Provo-*

cante de Marjo ou *Ginette* de Beau Dommage. » Les prochains enregistrements de *Karaoclip* auront lieu au cinéma Karaoké (677, rue Sainte-Catherine Ouest) le jeudi 12 décembre et le lundi 16, de 18 h à 20 h. Le catalogue des chansons proposées est sur le site de MusiquePlus.

Karaoké chez soi

Et pour les amateurs de chansons québécoises qui veulent faire un party chez eux ? Oubliez le petit écran *bleu plate* du système CDG et le vidéo-laser assez cher. Depuis l'an dernier, la collection de DVD Karaoke Jukebox propose à un prix raisonnable (25 \$ le DVD) des chansons québécoises, dont deux tout nouveaux DVD consacrés au répertoire de Luc Plamondon (excluant les comédies musicales) — une première, Plamondon ayant refusé jusqu'ici toutes les offres de « karaokéisation » de son répertoire. Parmi les sept DVD lancés jusqu'ici, il y en a un sur les années 1960, deux consacrés aux grands succès populaires et un seul en anglais, voué... au répertoire du Club Med !

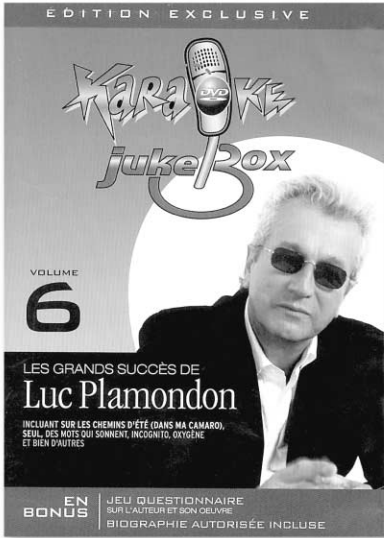
« C'est pas pour faire carrière qu'on fait du karaoké, c'est pour le plaisir de chanter en gang, avec ses amis, cela fait toujours du bien. Et c'est l'équivalent de nos veillées il y a un demi-siècle », explique son créateur, André Grenier, qui a eu l'idée de ces DVD en regardant un film en anglais sous-titré en français !

Chaque chanson a été réenregistrée par de vrais musiciens (pas de son « cacane », donc) et est proposée en trois tonalités, avec ou sans guide vocal (c'est-à-dire un choriste dont la voix ressemble à s'y méprendre à celle de Robert Charlebois, Les Respectables, Lynda Lemay, Daniel Boucher...). Chaque chanson est également soutenue par un petit film qui ne copie pas le vidéoclip, mais propose une atmosphère visuelle.

Enfin, les *tonnes* sont mixées en Dolby Digital 5.1, comme les films *Star Wars* ! Les DVD s'utilisent sur lecteur DVD, Playstation 2, Xbox ou un ordinateur PC/Mac doté d'un lecteur DVD.

« Luc Plamondon a accepté à cause de la qualité du produit, soutient M. Grenier, et je pense que son arrivée chez Karaoke Jukebox vient donner de la crédibilité à ce divertissement. Ce qu'on vise, c'est la « déquéatinisation » du karaoké. »

Allez, joyeux karaoké !



Ce soir... Télé-Québec
telequebec.tv

De toutes les couleurs!

20 h
Le soleil de Siam

Perry, coloriste de métier, croyant être victime d'un complot maléfique, part en Australie à la recherche d'une couleur rare.



17 h
Zone science

Médicaments conventionnels et produits naturels : un cocktail dangereux.



19 h 30
Le Septième

Entrevue avec Stéphane Rousseau.
Réalisation-coordination : Martin Roy



Télé-Québec, ça change de la télé

Le plus beau cadeau que vous puissiez offrir, c'est celui qui fait rêver !

CASSE NOISETTE



Présenté par : **Groupe Investors**
DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE

LA PERFORMANCE COMMUNICATIVE
LA GREAT-WEST / LONDON LIFE

Un ballet Nault/Tchaïkovski
Avec orchestre sous la direction de Jacques Lacombe

14 au 30 décembre
Place des Arts
Billets : (514) 842-2112
Groupes : (514) 849-8681
www.casse-noisette.com

Prix à partir de 20 \$
50 % de rabais pour les enfants de moins de 12 ans

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Billets en vente au 514 842 2112 et au www.gpe.ca
Réseau Admission 514 790 1245

Gladimir Pankov, directeur artistique

LES GRANDS BALLETSCANADIENS
DE MONTRÉAL



SHAKESPEARE

Suite de la page D1

« Sur le plan personnel, *La Nuit des rois* conclut bien mon aventure shakespeareienne. C'est tellement agréable de travailler cette matière. J'ai hâte d'aller répéter. J'essaie aussi de tenir compte de la période de l'année et du lieu de présentation de la pièce. Ce spectacle-là n'est possible que parce qu'il est présenté au TNM dans le temps des Fêtes. J'aime l'idée de faire des Shakespeare joyeux et populaires. Je ne veux pas faire un théâtre élitiste. »

Mais il ne veut pas non plus passer pour un metteur en scène populiste. « Moi, j'aime être flyé et populaire en même temps. Comme ça, je peux amener le spectateur où je veux. Pourquoi est-ce que je n'aurais pas le droit de manger de la bouffe raffinée un jour et des hamburgers le lendemain ? »

Kraft Dinner ou foie gras, *La Nuit des rois* ? Disons une grande jambalaya épicée. « Dans les pièces de Shakespeare, le meilleur côtoie toujours le pire. Sans rien changer de majeur, il faut toujours élaguer le superflu. C'est toujours trop long et Shakespeare avait la mauvaise habitude de bâcler ses cinquièmes actes. Cela dit, *La Nuit des rois* est la moins bâtarde de ses pièces, mais elle est quand même baroque. »

Cette histoire d'un grand amour, celui, à sens unique, du duc Orsino pour la comtesse Olivia, est une macédoine plutôt imprévisible. Des moments d'un très grand comique côtoient des moments carrément dramatiques, voire

tragiques. Le fantastique et la folie sont également de la partie.

« Dans *La Nuit des rois*, on retrouve le monde imaginaire du *Songe d'une nuit d'été* et le monde réel et comique des *Joyeuses Commères de Windsor* a constaté le metteur en scène. Il y a même des répliques intégrales des *Joyeuses Commères* dans *La Nuit*. Les finales sont pareilles. Shakespeare recyclait les passages qui avaient fonctionné la fois précédente. »

Lecture bien particulière

Lorsqu'il s'attaque aux grandes oeuvres, Yves Desgagnés suit son instinct et respecte sa philosophie : « On est fidèle à un auteur lorsqu'on est dans l'esprit, dans les sentiments de cet auteur-là. Le mode d'emploi n'est pas écrit dans le dos de la pièce. Il faut y aller intuitivement. »

Aussi a-t-il transposé la pièce dans un atelier de peintre. « Qui, aujourd'hui, a le luxe de consacrer sa vie entière à la personne qu'il aime ? » s'est demandé le metteur en scène. La réponse : les millionnaires, les moines et... les artistes.

« Le peintre (Orsino) va ériger un monument à Olivia pour essayer de cristalliser cet amour-là. Sans cette dimension, Orsino n'est qu'un personnage romantico un peu à l'eau de rose. De plus, un atelier de peintre, c'est un lieu magique. On se croit seul dans une pièce, mais tout d'un coup, on est

dix, ou onze. Il y a tout plein de personnages autour de nous et ceux-ci ne sont pas passés par la porte. Ils sont nés de la main du peintre, sortis de lui. »

Dans le contexte de cette lecture bien particulière de *La Nuit des rois*, la scénographie devient très importante. « Il faut que chaque élément serve le *show*, que ce soit vivant, explique Richard Morin. Une grande place est laissée à l'imaginaire. On n'est pas dans le minimalisme. C'est très onirique. On n'a pas choisi d'époque. J'ai pigé dans tout. C'est la même chose pour les costumes de Judy Jonker. »

Celle-ci avait également conçu les costumes des *Joyeuses Commères* et du *Songe*. Mis à part quelques autres fidèles collaborateurs (entre autres Normand Chaurrette à la traduction, naturellement, et la comédienne Julie Vincent, muse d'Yves Desgagnés), l'équipe se renouvelle considérablement cette année.

« J'avais la chance, pour cette production, de travailler avec de nouveaux acteurs. Il me fallait des jeunes (Isabelle Blais, Valérie Blais, Danny Gagné, par exemple). Et puis, faire un spectacle sur la peinture sans Miro (*Un simple soldat*, *Mademoiselle Eileen Fontenot...*), ça ne se fait pas ! » conclut-il.

LA NUIT DES ROIS est présentée au Théâtre du Nouveau Monde du 10 au 21 décembre et du 7 au 23 janvier.



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

L'artiste peintre Richard Morin et le metteur en scène Yves Desgagnés, deux grands complices de *La Nuit des rois*.

ESPACE

THÉÂTRE

Avec la collaboration de

BANQUE LAURENTIENNE

SUPPLÉMENTAIRES

les 10, 11 et 12 déc. 20 h

DERNIÈRES SUPPLÉMENTAIRES

les 17, 18 et 19 déc. 20 h

Une totale réussite!

Catherine Vachon - Salut Bonjour, TVA

Patrick Hivon et Renaud Paradis

sont en symbiose, écorchés, désespérés.

Et bouleversants.

Anne-Marie Cloutier - La Presse

La production de l'Espace Go est très

réussie. Une excellente production.

Sophie Pouliot - Le Devoir

Voilà du théâtre comme il fait bon voir!

Dominique Lachance - Le Journal de Montréal

Excellent jeu d'ensemble de la part des dix comédiens.

Une pièce extraordinaire très belle, très forte...

Josée Chabaille - Montréal Express, Première chaîne, R.C.

Courez voir cette pièce, c'est un véritable régal

tant pour les yeux que l'esprit!

Véronique Bouvier - Cyberpresse

les feluettes

de michel marc bouchard

mise en scène de serge denoncourt

Encore quelques places disponibles aujourd'hui le 7 décembre

514-790-1245

1-800-361-4595

ADMISSION.COM

Théâtre ESPACE

4890, boul. Saint-Laurent

A L'ANGLE DU BOUL. SAINT-JOSEPH. (LAURIER)

BILLETTS (514) 845-4890

www.espacego.com

Avec la participation d'

air transat

La Presse

Desjardins

Les caisses populaires Desjardins présentent

une production du Théâtre des Ventrebleus

en coprésentation avec le Théâtre Denise-Pelletier

Scrooge

Une création originale d'après A Christmas Carol de Charles Dickens

Ce Noël, faites un voyage féerique et surnaturel

avec le plus grincheux des grincheux!

Du 12 au 29 décembre 2002

Matinées et soirées

Théâtre Denise-Pelletier

4353, Sainte-Catherine-Est, Montréal

BILLETTERIE

(514) 253-8874

(514) 790-1245

1-800-361-4595

admission.com

PIE IX, autobus 139 sud

PAPINEAU, autobus 34

Théâtre Denise-Pelletier

4353 rue Sainte-Catherine

abel & bela

de Robert Pinget

du 3 au 21 décembre 2002

à la Salle Fred-Barry à 19h30

avec :

Denis Gravereaux

Gaétan Nadeau

et

Claude Chabot : dispositif scénique

David Perreault Ninacs : lumières

Sophie Pardo : costumes

Pierre Plante : bande-son

Jean-Marie Papapietro : mise en scène

une production du

Théâtre de Fortune

514-790-1245

1-800-361-4595

ADMISSION.COM

VACARMES

CABARET PERDU

Mise en scène de Dominic Champagne

Avec

ANDRÉ BARNARD, PIERRE BENOÎT, LUDOVIC BONNIER, MICHEL-ANDRÉ CARDIN,

ANDRÉ BARNARD, PIERRE BENOÎT, LUDOVIC BONNIER, MICHEL-ANDRÉ CARDIN,

JULIE CASTONGUAY, ESTELLE ESSÉ, NORMAN HELMS, DOMINIC CHAMPAGNE,

VIOLETTE CHAUVEAU, CHARLES IMBEAU, BRUNO MARCIL, EVELYNE ROMPRÉ,

MARIO SAINT-AMAND

Supplémentaires

19.20.21 décembre

514.521.4191

« Sensible, poétique, brillant, percutant... »

un spectacle intelligent...un Big Bazar sur l'acide.

Franco Nuovo, Journal de Montréal

« Explosif, bariolé, bruyant et festif à souhait »

Amélie Giguère, Ici

« ...un portrait dévastateur de notre époque. »

Richard Martineau, Voir

« Un spectacle qui frappe très fort. Allez-y! »

Sophie Duracher, Télé-Québec

THÉÂTRE IL VA S'EN DIRE

www.ivsd.org

espace libre

ARCHAMBAULT

www.archambault.ca

Un cadeau pour trois que j'aime!

Forfait théâtre Duceppe

3 spectacles à offrir, à s'offrir

DUCEPPE

www.duceppe.com

Forfait : (514) 842 2112

Certificats-cadeaux : (514) 842 8194

CKAC730

Télé-Québec

La Presse

VIA COM

TVA

Théâtre Jean-Duceppe

Place des Arts

Billets en vente au 514 842 2112

et au www.pda.qc.ca

Redevance et frais de service.

OFFREZ-VOUS CE GARS-LÀ POUR NOËL...

3102391A

3102391A

Plaidoyer pour la bohème



MARC CASSIVI
BILLET

mcassivi@lapresse.ca

Un soir de semaine vaporeux, à l'aube du printemps, j'ai connu Mireille (nom fictif) autour d'un quart de rouge, rue Clark. Dans la chaleur d'étéuve, l'ambiance feutrée, les coussins duveteux, on a refait le monde, comme c'est souvent le cas dans ce café bohémien. Aujourd'hui, Mireille (nom fictif) est toujours ma mie, ma tendre moitié, enfin vous voyez, ma blonde, mais le Café Sarajevo, lui, est menacé de fermeture.

Le 22 novembre dernier, la Commission de reconnaissance des associations d'artistes et des associations de producteurs (CRAAP) rendait une décision selon laquelle le Café Sarajevo est désormais considéré comme un producteur au sens de la Loi sur le statut de l'artiste. C'est-à-dire qu'il n'est plus possible pour son propriétaire, Osman Koulenovitch, d'embaucher des musiciens sans leur payer les cachets négociés par la Guilde des musiciens du Québec (plus d'une centaine de dollars chacun pour une prestation donnée).

Le Café Sarajevo a l'habitude d'engager des musiciens à moindre coût... et de réclamer des droits d'entrée moins élevés. Une situation qui n'a rien d'exceptionnel dans les restaurants, cafés et bars montréalais tels L'Escogriffe, le Café Chaos et autres Casa del Popolo qui font à mon avis autant, sinon bien davantage pour la relève musicale québécoise que la Guilde des musiciens. Cette situation, dont les jeunes musiciens s'accrochent généralement très bien (dans la mesure où ils sont eux-mêmes le public-cible des spectacles de la relève), n'a pas eu l'heur de plaire à Émile Subirana, président de la Guilde des musiciens.

Selon M. Subirana, les musiciens de la relève sont victimes de l'exploitation des propriétaires de bars, tel Osman Koulenovitch, qui refusent de les payer convenablement, comme ils paient leurs plongeurs, cuisiniers et serveurs. Les musiciens ont le droit d'être traités équitablement. Tout le monde est d'accord. Mais les payer au tarif de la Guilde ne risque-t-il pas de mettre en danger la scène musicale qui les soutient ? Est-il préférable que de jeunes musiciens méconnus, qui tentent de se faire connaître, présentent deux spectacles à 30 \$ l'heure dans une année, ou six spectacles à 10 \$ l'heure en six mois ? La réponse n'est pas claire. Elle mérite à tout le moins d'appartenir aux musiciens.

Cette semaine, un groupe de musiciens de la scène alternative, réuni sous la bannière

« Tous contre la Guilde », a décidé qu'Émile Subirana était allé trop loin dans le dossier des petits diffuseurs. Ces musiciens, dont Fred Fortin, réclament le droit de négocier leurs propres cachets, comme les travailleurs autonomes qu'ils sont, sans porter préjudice aux bars et cafés qui les diffusent. Ils précisent qu'ils ne sont pas les porte-étendards du Café Sarajevo ou de quelque autre lieu de diffusion (leur attachement romantique à la rue Clark n'est pas le même que le mien), mais d'un ras-le-bol généralisé de ceux qui préparent la musique de demain.

Les efforts d'Émile Subirana pour que les musiciens soient mieux rémunérés sont louables. Mais parfois, le mieux est l'ennemi du bien. Dans le dossier des petits diffuseurs, il semble évident que M. Subirana milite en faveur de musiciens qui ne veulent pas de son aide. Pour la seule et bonne raison que ses efforts nuisent à l'essor, voire à la vitalité de la scène alternative.

Émile Subirana aime comparer les musiciens aux ouvriers d'une usine, qui méritent d'être payés pour leur quart de travail. Comme musicien, il doit savoir qu'on ne compare pas des pommes et des oranges. Un artiste a besoin de faire vivre son art autant que de vivre de son art. Ce que les petits lieux de diffusion, tel le Café Sarajevo, lui permettent.

L'entêtement de M. Subirana risque de menacer, à terme, la survie même de la scène

locale. Combien de salles pourront, de manière réaliste, diffuser des spectacles de la relève tout en maintenant des prix à la portée des jeunes, étudiants, artistes... et musiciens qui forment leur public. Est-il mieux de tuer l'art dans l'oeuf que de réclamer pour tous un traitement égal, sinon égalitaire ? Par l'entremise de leur Guilde, et bien malgré eux, les musiciens de la relève se tirent dans le pied. La décision de la CRAAP (vous avez bien lu) n'est que la pointe de l'iceberg de certains des effets pervers des revendications de la Guilde.

Osman Koulenovitch est un bohème, un militant, un artiste un peu désorganisé qui soutient les artistes pas encore organisés. Émile Subirana tente de le dépeindre comme un propriétaire de bar assoiffé de dollars. « L'enjeu dépasse largement le Café Sarajevo : c'est le droit à la bohème qui est menacé par le légalisme étroit qui nous encercle de plus en plus », disent ceux qui militent en faveur de la survie du sympathique bar de la rue Clark.

Un peu de bohème, un peu d'anarchie, un peu de poésie ne feraient pas de tort à Émile Subirana, selon les musiciens de la relève. Ce bon fonctionnaire du ministère de la Droiture civique devrait dénouer un peu sa cravate, renoncer à l'article 27 alinéa b) de la Charte du citoyen docile, et tiens, pourquoi pas, instaurer dans ses rangs la révolution du gros bon sens. Il serait plus populaire auprès des artistes du Café Sarajevo.



Winona Ryder au moment où elle apprendait hier la peine qui lui a été imposée, en présence de son avocat, Mark Geragos.

Winona Ryder condamnée à trois ans de mise à l'épreuve

Associated Press

BEVERLY HILLS — Winona Ryder a été condamnée hier à trois ans de mise à l'épreuve, 10 000 \$ d'amende, 480 heures de travaux d'intérêt général et à restituer les vêtements et accessoires de luxe qu'elle a volés l'an dernier dans une boutique de Beverly Hills.

L'actrice âgée de 31 ans devra également être suivie médicalement et psychologiquement, a précisé le juge Elden Fox, de Beverly Hills. « Si vous volez encore, vous irez en prison. Vous comprenez ? », lui a-t-il lancé. « Oui, votre honneur », a-t-elle répondu.

En novembre dernier, Winona Ryder a été

reconnue coupable de vol et vandalisme par un tribunal de Beverly Hills. La star de *Girl Interrupted* était jugée pour avoir dérobé plus de 5500 \$ d'accessoires et vêtements de luxe le 12 décembre 2001 dans le grand magasin de luxe Saks Fifth Avenue, filiale du célèbre établissement new-yorkais.

L'actrice, qui a tourné notamment avec Tim

Burton, Martin Scorsese ou Woody Allen, était passible de trois ans de prison, mais le ministère public n'avait réclamé qu'une peine de liberté conditionnelle. Le suivi médical et psychiatrique de l'actrice a également été réclamé, l'actrice ayant en sa possession lors de son arrestation huit sortes de calmants et d'analgésiques, dont du Valium.



→ POUR LE TEMPS DES FÊTES, ÉVADEZ-VOUS AU TNM !

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

LA NUIT DES ROIS

DE SHAKESPEARE

TRADUCTION NORMAND CHAURETTE
MISE EN SCÈNE DE YVES DESGAGNÉS

AVEC ISABELLE BLAIS + PIERRE CURZI + GILBERT SICOTTE
+ CATHERINE TRUDEAU + JULIE VINCENT + ALAIN ZOUVI
+ PETER BATAKLIEV + VALÉRIE BLAIS + FRÉDÉRIC DESAGER + DANNY GAGNÉ
+ MIRO + CHRISTOPHE RAPIN + JEAN RENÉ + DANIEL ROUSSE

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE CLAUDE LEMELIN DÉCOR ET ACCESSOIRES RICHARD MORIN COSTUMES JUDY JONKER ÉCLAIRAGES MICHEL BEAULIEU MUSIQUE JEAN DEROME MAQUILLAGES CLAUDIE VANDENBROUCQUE PERRUQUES RACHEL TREMBLAY

DÈS LE 10 DÉCEMBRE

www.tnm.qc.ca RÉSERVATIONS 514.866.8668

3103352A

La Presse Affichage Astral Media PETRO-CANADA TNM



L'ouvre-boîte

une comédie de Victor Lanoux mise en scène de Martine Beaulne

Normand Chouinard Rémy Girard

décor Claude Goyette costumes Mérédith Caron éclairages Guy Simard musique Michel Smith

DU 18 DÉCEMBRE AU 8 FÉVRIER

DUCEPPE

www.duceppe.com

Présenté en collaboration avec Pratt & Whitney Canada Une société de United Technologies

CKAC 730 Télé-Québec La Presse VIACOM AFFICHAGE TVA

Théâtre Jean-Duceppe Placé des Arts Québec

Billets en vente au 514 842 2112 et au www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790 1245

3101275A 3102850



POUR LE TEMPS DES FÊTES, ÉVADEZ-VOUS AU TNM !

GRÂCE À LA PRESSE ET À L'ÉMISSION C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN AU 95,1 FM, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE SOIRÉE MAGIQUE EN COMPAGNIE DES ARTISTES DE LA NUIT DES ROIS !

Soyez l'une des 20 personnes chanceuses qui mériteront une paire de billets pour assister à la représentation du vendredi 17 janvier. Afin de poursuivre l'enchantement, les gagnants seront invités à une réception en compagnie des artistes de la troupe, sur scène, après le spectacle.

Pour participer, complétez ce bulletin de participation et postez-le au TNM. Le tirage sera effectué le 16 décembre au Théâtre du Nouveau Monde. Ce bulletin paraîtra dans La Presse jusqu'au 9 décembre 2002. Les règlements du concours sont disponibles au TNM, à Radio-Canada et à La Presse. Valeur approximative du prix : 2 000 \$

LA NUIT DES ROIS DE SHAKESPEARE TRADUCTION NORMAND CHAURETTE MISE EN SCÈNE DE YVES DESGAGNÉS DÈS LE 10 DÉCEMBRE RÉSERVATIONS : 866-8668 www.tnm.qc.ca

3100726A

TNM PETRO-CANADA La Presse 95.1 Affichage Astral Media

RÉPONDEZ CORRECTEMENT À LA QUESTION SUIVANTE :

« NOMMEZ UN ARTISTE DE LA NUIT DES ROIS QUI PARTICIPERA À L'ÉMISSION C'EST BIEN MEILLEUR LE MATIN, AU 95,1 FM, DU 2 AU 6 DÉCEMBRE »

RÉPONSE : _____

Retournez ce bulletin de participation dès aujourd'hui par la poste à l'adresse suivante :

Concours « LA NUIT DES ROIS »,
Théâtre du Nouveau Monde,
84, rue Sainte-Catherine Ouest,
Montréal (Québec) H2X 1Z6

Nom : _____ Âge : _____
Adresse : _____ App. : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Tél. (rés.) : _____ Tél. (trav.) : _____
Courriel : _____

Un bulletin de participation par enveloppe. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

| GROOVY AARDVARK |

Têtes dures, rock massif

ALEXANDRE VIGNEAULT

FAUT-IL AVOIR une tendance masochiste pour s'entêter à faire du rock alternatif au Québec ? Après 16 ans d'activité, les gars de Groovy Aardvark en ont acquis l'intime conviction. Jusqu'à l'afficher sur la pochette de leur cinquième disque, coiffé d'un titre imagé et sans équivoque : *Masothérapie*.

« On ne l'a pas appelé comme ça pour rien, confirme Vince Peake, seul fourmilier en poste au depuis les débuts du groupe. C'est effectivement assez difficile de se battre pour gagner sa place au soleil dans un groupe alternatif au Québec. Le marché n'arrête pas de se refermer. Alors, il faut être maso pour continuer, mais en même temps, faire du rock est une thérapie, pour nous, c'est notre exutoire. »

L'arrivée de *Masothérapie* a tout pour rassurer les fans de Groovy. Lourd, déchainé et tranchant, il s'inscrit parfaitement dans le son patiemment ciselé depuis *Eater's Digest*. Mieux, il met fin à toute spéculation sur la fin possible du groupe. Après la parution d'*Oryctérope*, en 1998, Groovy a tellement mis l'accent sur son passé qu'on a fini par se demander si le présent et le futur faisaient encore partie des plans.

En quatre ans, le groupe a fait paraître un album *live* (*Exit Stage Dive*), une compilation de ses vieux démos hardcore datant du tournant des années 1990 (*Fast Time à Longueuil High 1986-1991*) et un DVD rassemblant sa vidéographie complète, des entrevues et toute une galerie d'images (*Aasphalte*, *Meusique* et *Crucifixion*). Aux yeux du fan inquiet, ça pouvait ressembler à une sortie en douce côté cour...

« Tout ça ne faisait pas partie d'un plan », assure Vince Peake. Selon lui, le *live* s'imposait pour marquer le départ de Marc-André Thibert, son premier guitariste. Les deux autres projets résultent de concours de circonstances favorables. « On était conscient que ça pouvait paraître louche, que ça pouvait donner l'impression qu'on allait fermer la *shop*, admet le bassiste et chanteur. Mais *Masothérapie* s'en venait et ce n'était qu'une question de temps avant que le monde voit qu'on n'abandonnait pas. »

Loin de baisser les bras, Groovy frappe toujours aussi fort. Son rock demeure solidement ficelé et aussi puissant qu'un coup de massue. Une résistance qui n'a rien de passive. « J'veux pas faire partie du décor que d'autres ont dessiné pour moé, m'incorporer dans leur confort déjà



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©
Loin de baisser les bras, Groovy Aardvark (Pierre Koch, Martin Dupuis, Vince Peake et François Legendre) frappe toujours aussi fort.

tout digéré », chante d'ailleurs Vince Peake dans *Train*, une chanson acoustique dont la rythmique évoque le flamenco qui, avec *Da Me* et *Matchek Tayé* (avec la voix de Jorane), fait partie des trois chansons du disque sortant du cadre *heavy*.

Comment fait-il pour se botter le derrière et concocter une musique sans concession après 16 ans de lutte ? « Quand on écoute ce qui tourne à la radio, on a juste envie de se pousser aussi loin que possible, lance-t-il en riant. On n'a jamais voulu le succès commercial. On y a touché avec *Dérangeant*, mais c'était un accident. On aime le rock qui a une bonne *drive* et c'est naturel pour nous de faire cette musique-là. Et ce n'est pas l'âge qui va amoindrir ce désir-là ! »

Groovy ne cesse pas de s'indigner en vieillissant. Reste que son cynisme et son opposition sont exprimés avec un peu plus de nuance. Dans la chanson *Le Sommet* (de Québec, bien sûr), Vince Peake expose d'ailleurs un point de vue ambivalent sur l'engagement : « J'avais pas au Sommet, j'ai peur des hauteurs. Quand t'es daltonien, t'affiches pas tes couleurs.

J'ai faim, mais pas au point d'manger une volée, la saison des prunes arrive pas mal tôt c't'année. »

Groovy Aardvark, qui a présidé l'une des meilleures soirées des dernières FrancoFolies sur la scène principale l'été dernier, prépare un gros coup pour son concert-lancement de ce soir au Métropolis. Pas de pétard, de costume ou décor, mais un happening bourré d'invités. « On mise sur les ressources humaines », confirme Vince Peake, expliquant que son frère Dan (un membre original du groupe) sera de la partie. L'arsenal guitares, basse et batterie sera par ailleurs étoffé par de l'orgue B3, de l'égoïne, du banjo et une foule d'autres instruments et le personnel qu'il faut pour les faire parler. « On a tout misé sur la musique et non sur le décor », insiste-t-il.

Vince Peake promet deux bonnes heures de rock qui déménage... précédé de deux groupes : Capitaine Révolte et un ensemble de gamelan balinais appelé au sein duquel on retrouve... le chanteur de Groovy. L'ensemble Giri Kedaton, lié au département de musique de l'Université de Montréal, sera composé ce soir de 18 musiciens et de six danseuses. « Ça va être une soirée assez spéciale ! »

| KORN |

Beaucoup de bruit pour rien

FRÉDÉRIC BOUDREAULT
collaboration spéciale

LES FANS montréalais de Korn peuvent se compter chanceux. Ils ont eu droit, jeudi soir au Centre Bell, au dernier *show* de la tournée de la formation californienne, qui avait annoncé la veille qu'elle devait annuler le reste des concerts — le chanteur Jonathan Davis devra reposer ses cordes vocales pendant quelques semaines.

C'est la deuxième fois cette année que le quintette doit mettre un terme à sa tournée : à cause d'un deuil dans la famille de l'un des membres, le groupe avait dû reporter plusieurs concerts, dont celui de Montréal, à la fin juin. C'était donc partie remise pour Korn, qui venait enfin présenter les pièces de son cinquième album, *Untouchables*.

Pourtant, avec 6000 billets vendus seulement, le Centre Bell paraissait bien vide. Et les fans irréductibles du groupe ont dû redoubler d'effort pour créer un peu d'ambiance. On sentait que quelque chose ne tournait pas rond. Korn n'avait pas la force de frappe à laquelle on peut s'attendre d'un groupe métal. On avait l'impression qu'il pataugeait, qu'il n'était pas au meilleur de sa forme. Oui, la voix de Jonathan Davis a tenu le coup (il s'est même permis quelques cris stridents), mais le pauvre devait respirer de l'oxygène entre deux *tourne*s.

Malgré les problèmes de voix du chanteur, Korn s'est avéré plutôt chiche. Une heure et quart de spectacle, ce n'est pas énorme, surtout pour un groupe qui a déjà lancé cinq albums. Par ailleurs, le public était bien heureux de renouer avec la formation, et l'accueil des fans était vraiment délirant. Les bras dans les airs, les spectateurs, majoritairement masculins, scandaient les paroles avec conviction. Avec une réaction de cette ampleur, on ne parle plus d'amour, mais bien de dévotion.

Devant l'adversité, peut-on quand même pardonner la paresse et le manque de vigueur de Korn ? La formation a balancé un maelström

uniforme et sans éclat. On a eu droit au même rap-métal pendant toute la prestation, un style tellement prévisible qu'on a du mal à différencier les chansons. Le problème avec Korn, c'est qu'il a ouvert la voie à tous les autres groupes nu-métal qui ont sévi sur les palmarès ces dernières années. Les Limp Bizkit, POD, Linkin Park, Slipknot et compagnie semblent maintenant avoir dépassé le maître. Face à cette invasion de son territoire, Korn aurait pu tenter de se renouveler, mais non, il reprend sans cesse la formule qu'il a lui-même concoctée.

Il fallait en plus supporter une sono exécrable, où les guitares étaient presque inaudibles. Au milieu de cette torpeur, la vraie vedette de la soirée, c'est Fieldy, le bassiste, le seul à se démarquer réellement. Il martèle son instrument avec force, et il apporte la profondeur indispensable à cette musique. Mais un bon musicien ne fait pas nécessairement un bon groupe...

Dans un style légèrement différent, la formation System Of A Down est venue nous visiter deux fois à Montréal. On peut parler, dans ce cas, de grand art : cet autre groupe californien joue avec une précision chirurgicale, et offre une musique puissante, variée, passant sans heurts de la douceur à la rage. Et, surtout, les gars se défontent, expérimentent, n'ont pas peur se mettre la tête sur le billot. Un exemple qui illustre à quel point Korn ne fait vraiment pas peur, malgré son contenu hargneux et sa réputation fielleuse. Où était le gros méchant loup qu'on nous avait promis ?

Les Lundis classiques

du Rideau Vert
sous la direction artistique de Francine Chabot

16 décembre 2002 à 19 h 30

ATELIER LYRIQUE DE L'OPÉRA DE MONTRÉAL
Concert de Noël

Karin Côté, soprano
Geneviève Couillard, mezzo-soprano
Pascal Charbonneau, ténor
Sébastien Ouellet, baryton
Claude Webster, piano

DELIBES
BERNSTEIN
BIZET

MOZART
SAINT-SAËNS
VERDI

Billet individuel 20 \$
Étudiants 12 \$
Aînés 15 \$

Réservations
(514) 844-1793 ou www.rideauvert.ca

4664, rue Saint-Denis, Métro Laurier

La Presse

THÉÂTRE
DU RIDEAU
VERT



en collaboration avec



3101993A

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

une présentation de

BANQUE LAURENTIENNE

SUPPLÉMENTAIRES !

12 et 13 déc. 19 h 30 - 14 déc. 16 h

Complet aujourd'hui 16 h

NOVEMBRE AU 7 DÉCEMBRE 2002

CLÉMENCE DESROCHERS

Les Girls

arrivent en ville

Mise en scène Sophie Clément

avec Andrée Lachapelle, France Castel, Monique Richard, Nathalie Gadouas, Sylvie Ferlatte et Nadine Turbide, Brigitte LeClerc.

Les Girls à toute vitesse

« ...un véritable exploit... De merveilleuses comédiennes... un grand spectacle...fidèle à l'humour et la poésie de Clémence.»

Jean Beaunoyer - La Presse

Quintette pour œuvre majuscule

« ...une œuvre unique ...il ne faut pas laisser passer cette occasion...ces comédiennes-chanteuses chevronnées forment une équipe de haut-vol, en parfait équilibre. »

Solange Lévesque - Le Devoir

Un direct au cœur

« ...heureuse initiative de faire entendre, découvrir ou réentendre la merveilleuse œuvre de Clémence. »

Dominique Lachance - Journal de Montréal

Charme, poésie et rires... complices

« ... un entrain tout à fait contagieux. La complicité sur scène envahit toute la place. On en sort encore sous le charme... »

Danielle Desbiens - Echos Vedettes

Réservations (514) 844-1793 www.rideauvert.qc.ca

Représentations du mardi au vendredi 19h30 • samedi 16h et 20h30

Conseil des arts de Montréal

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Hydro Québec

partenaire de saison

La Presse

CONTRÔLEUR GÉNÉRAL

Affichage Astral Media

SPEXEL

Une création du Théâtre français du Centre national des Arts en coproduction avec UBU, compagnie de création.

Quelqu'un va venir

DE Jon Fosse

DÉCOR ET MISE EN SCÈNE DE Denis Marleau

AVEC Pierre Lebeau, Alexis Martin, Pascale Montpetit

« Grâce au jeu (sublime) des trois interprètes, le spectateur sera porté... »

Le Devoir, Solange Lévesque

« Director Denis Marleau creates near-perfection in a jewel-like setting. »

The Gazette, Matt Radz

« Admirable... c'est pour moi le spectacle du moment. »

Radio-Canada, Robert Lévesque

« Lebeau, Montpetit et Martin offrent de remarquables performances... Un tour de force. »

ICI, Amélie Giguère

TRADUCTION Terje Sinding L'ARCHE ÉDITEUR ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE Stéphanie Jasmin

MUSIQUE Denis Gougeon COSTUMES Daniel Fortin ÉCLAIRAGES Stéphane Jolicœur RÉGIE Elaine Normandeau

du 28 novembre au 14 décembre 2002

USINE 1345, AV. LALONDE, MONTRÉAL. BILLETTERIE : (514) 521-4493

ADMISSION : (514) 790-1245 1 800 361-4595 ADMISSION.COM

3090950A

Les Arts du Mourier

Grand Théâtre de Québec

LES ARTS DU MOURIER

Le Conseil des Arts du Canada

UBU

EDVARD MUNCH: TÊTE D'HOMME DANS LES CHEVEUX D'UNE FEMME, 1896, GRAVURE SUR BOIS, MUSÉE MUNCH, OSLO.

© MUSÉE MUNCH / GROUPE MUNCH-ELLINGSEN / BONO 2002. PHOTO : © MUSÉE MUNCH (ANDERSON / DE JONG).

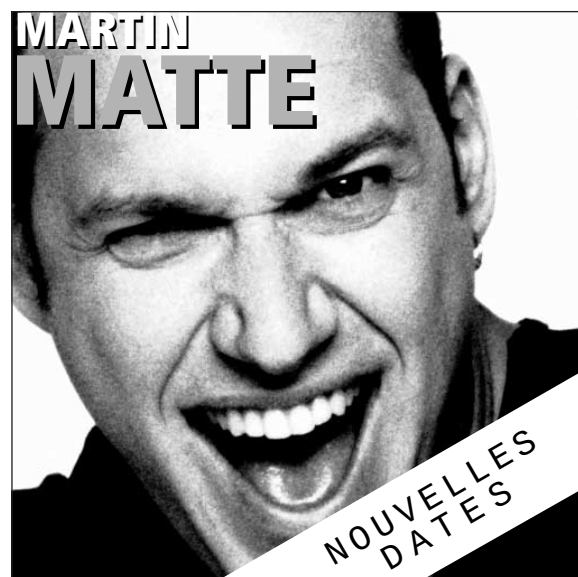
3090950B

OU CE GARS-LÀ...

3102390A

+

Offrez-les en cadeau!



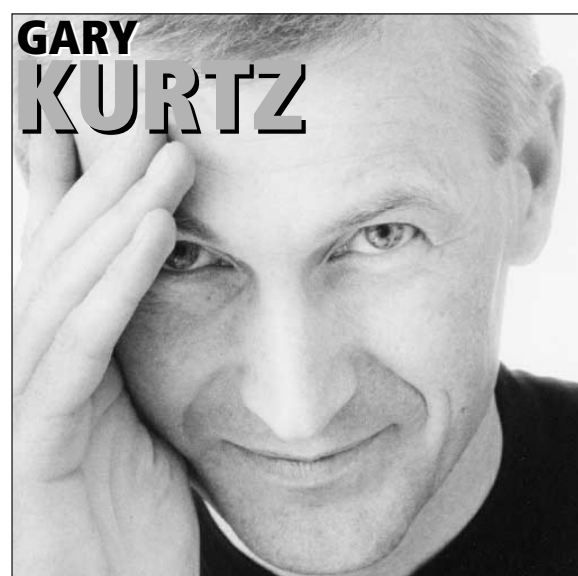
26 ET 27 MARS 03



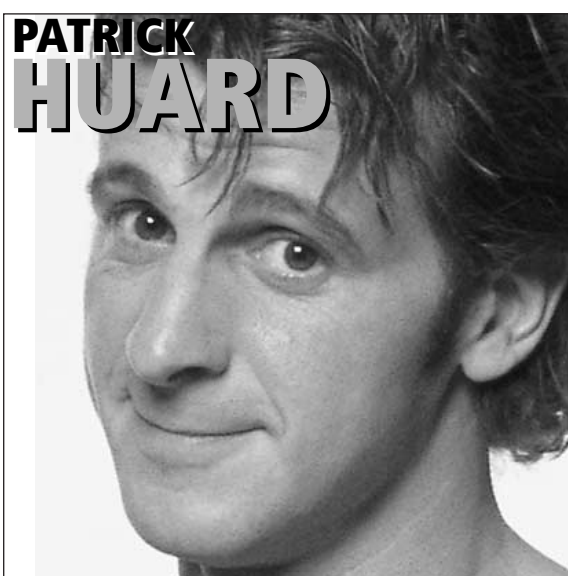
18 AU 21 FÉVRIER 03



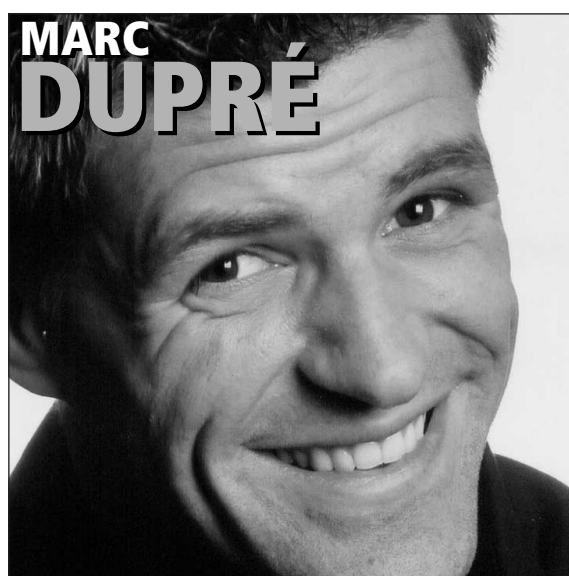
12 AU 14 FÉVRIER 03



24 ET 25 JANVIER 03



5 AU 7 MARS 03



9 MARS 03

2 SHOWS **65\$**
Frais de service en sus.

3 SHOWS **89\$**
Frais de service en sus.

6 SHOWS **155\$**
Frais de service en sus.

Théâtre St-Denis **790.1111**

Québec
Crédit d'impôt
spectacles



encore

www.riezencore.com

Sur scène au St-Denis!
en accord avec Victor Bosch / Nodo Productions / DR-im productions

Neutrogena®
présente

Le Petit Prince

le spectacle musical

En collaboration avec 107.3 CITÉ RockDétente

Musique
Richard Coccianté

Paroles
Elizabeth Anaïs

« Décors éblouissants »
- *La Presse*

« Le Petit Prince a séduit! »
- *Le Parisien*

« ... une adaptation féérique »
- *Le Téléjournal*

Achetez vos billets maintenant!
Représentations
du 6 au 11 mai



Album disponible



D'après l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry

Billets en vente au Théâtre St-Denis (514) 790-1111 ou 1 800 848-1594

Astral Media

CITE
RockDétente
107.3 FM
rockdétente.com

CANAL VIE

mu
SI
max

La Presse

50 ans

Société
de développement
des entreprises
culturelles
Québec

Une production de
zone 3

Avoir un Q-Score ou pas

GENEVIÈVE ROSSIER
collaboration spéciale

TIRÉE À quatre épingles dans son vaste et somptueux bureau de Los Angeles, Noreen Jennie est catégorique : « Le Q-Score ? On dit que c'est la bible secrète du show-business américain ! » Depuis 1982, M^{me} Jennie se spécialise dans le jumelage de vedettes et de produits commerciaux. « L'aura de mystère qui entoure les Q-Scores fait que les gens de l'industrie y attachent énormément d'importance. »

Ces temps-ci, Noreen Jennie cherche une vedette atteinte d'arthrite pour faire la publicité d'un nouveau médicament contre cette maladie. Pour y arriver, elle utilise davantage ses contacts à Hollywood que les Q-Scores. « Je m'en sers rarement, mais il arrive qu'un client corporatif veuille être rassuré sur une vedette qu'il s'apprête à choisir ; alors, je commande son Q-Score. » Bien qu'elle dise ne pas s'y fier, Noreen Jennie dénèche très rapidement dans sa bibliothèque un exemplaire de l'épaisse brique à la couverture de couleur vive. À l'intérieur, 1800 vedettes et célébrités américaines du cinéma, de la télé et des sports sont classées selon leur cote de popularité. Dans la version courante, Tom Hanks est au sommet avec une cote de 56 points. Au bas de l'échelle, il y a, entre autres, Woody Allen avec seulement six points. Dans le marché américain, les clients payent jusqu'à 39 000 \$ canadiens pour recevoir, deux fois par année, ces fameux Q-Scores.

En entrant dans les bureaux de la compagnie Marketing Evaluations inc., en banlieue de Long Island, on se demande comment on peut concocter, dans un endroit aussi banal, les cotes de popularité les plus influentes aux États-Unis et sans doute au monde ! On dirait

que rien n'y a changé depuis qu'on a commencé à y produire les Q-Scores en 1963 ! Avec ses bijoux en or et son air décontracté, Henry Schafer, le gourou des Q-Scores depuis les années 60, s'insère parfaitement dans le décor. Il explique, avec le ton un peu trainard de celui qui l'a trop souvent expliqué : « On ne cherche surtout pas à attirer l'attention. Avec les années, notre produit, le Q-Score, est devenu de plus en plus mystérieux. Tout le monde veut connaître son Q-Score, mais ne jamais le révéler aux autres. »

Quand Marketing Evaluations a commencé à mesurer l'attrait des émissions de télé dans les années 60, Schafer et ses collègues se sont vite rendus à l'évidence : le véritable attrait n'était pas celui des émissions, mais celui des personnalités. Selon lui, c'est encore plus vrai aujourd'hui, dans l'univers médiatique des 500 postes de télé et des mille et une émissions. « De nos jours, les vedettes ont de plus en plus souvent l'occasion de se retrouver devant les caméras, dans des émissions dont la qualité est de moins en moins bonne. Alors, la vedette devient encore plus déterminante. C'est pour cela que la valeur de la célébrité est tellement importante. C'est ce que nous mesurons. »

Le principe du Q-Score est presque décevant tellement il est simple. Deux fois par an, 55 000 foyers américains reçoivent par la poste un questionnaire qui leur demande leur appréciation de 450 vedettes. On mesure à quel point chaque vedette est aimée et connue. En combinant ces deux chiffres selon une formule mathématique brevetée par Marketing Evaluations, on obtient le Q-Score. « Nous sommes la seule source qui existe pour mesurer le véritable attrait d'une ve-

Quelques Q-Scores

Denzel Washington > 44

Albert Einstein > 40

Michael J. Fox > 38

Julia Roberts > 36

Céline Dion > 26

Michael Jackson > 16

Martha Stewart > 9

Donald Trump > 8

dette, sans que cela soit lié au box-office ni aux cotes d'écoute, mais bien à la relation que cette personnalité entretient avec son public. » Selon Schafer, le Q-Score est la mesure la plus pure de la célébrité moderne.

Au Québec : l'indice-D

Dans le marché québécois, il n'est pas nécessaire de déboursier des milliers de dollars pour avoir accès à l'équivalent des Q-Scores. Il suffit de cliquer sur « indice-D » dans Internet pour apprendre que Céline Dion et Véronique Cloutier ont des indice-D très élevés de respectivement 7,2 et 6,2, sur un maximum possible de 10. On découvre aussi que, même mort, on

peut avoir un Indice-D : Maurice Richard est coté à 7,53. Michèle Richard, elle, est aussi connue que Maurice, mais tellement moins appréciée que son indice n'est que de 3,4 points.

François Descaries, publiciste chez Descarie et Complices, a lancé l'indice-D il y a quelques années. Malheureusement pour lui, la petite taille du marché québécois l'empêche de faire, comme aux États-Unis, le commerce de ses cotes de popularité. Mais l'immensité du marché américain ne serait pas l'unique raison du succès des Q-Scores. « La rareté crée la valeur. Si on sort des données au compte-gouttes comme aux États-Unis, on a plus de chance que cela ait de la valeur que si on dévoile un peu gracieusement, comme on le fait ici. »

Pourtant, l'indice-D a tout pour être un succès au Québec : selon François Descarie, le Québec est un des marchés de publicité les plus propices à l'utilisation de vedettes comme porte-parole de produits ou de causes. Environ 500 célébrités québécoises ont déjà un indice-D grâce à François Descarie.

Inutiles, les Q-Scores ?

Barry Greenberg rigole quand on lui fait remarquer qu'il ressemble à Bruce Willis. Expert dans le jumelage de célébrités et de causes sociales à Hollywood depuis une bonne vingtaine d'années, il a vu défiler toutes les célébrités américaines des années 80 et 90. Pour lui, les Q-Scores sont quasi inutiles. « Pas besoin d'être un génie pour savoir que les acteurs les plus en vue, les Julia Roberts, Tom Cruise, etc. auront des Q-Scores très élevés, tandis que celui qui est enterré dans la 800^e émission de télé au pays n'aura pas un Q-Score très élevé. C'est évident. »

Mais la science du Q-Score n'est pas aussi simple que cela, selon Henry Schafer. « Pour les vedettes très populaires, l'intérêt du Q-Score, c'est de voir l'évolution. Ces vedettes peuvent rester populaires, mais, tôt ou tard, leur popularité s'affaiblit. Pour un agent, un décideur de la télé ou un producteur de cinéma qui veut prévoir le moment où une faiblesse commence à apparaître, c'est un avantage. » Ainsi, le Q-Score permet aux décideurs de miser sur une vedette comme s'il misait sur une valeur en Bourse.

Mais les Q-Scores et l'indice-D sont surtout utiles pour évaluer les vedettes montantes et déniches, parmi elles, celles que François Descarie appelle les « aubaines ». « C'est quand quelqu'un est très aimé, mais pas très connu. Cette personne-là est en gestation, en train de devenir une vedette, et c'est souvent avec ceux-là qu'il est le plus intéressant de s'associer. »

Une question s'impose : ces systèmes de mesure de la célébrité ne prennent-ils pas trop d'importance ? Selon l'animateur Marc-André Coallier, il ne faut pas exagérer leur impact, du moins pas au Québec : « Dans le milieu du marketing, oui, les gens suivent l'indice-D. Mais les artistes, eux, s'en foutent. Pour eux, une bonne cote D, c'est un MetroStar, un trophée, c'est tout. »

Incidemment, à Los Angeles, les gens du milieu ne surestiment pas non plus les Q-Scores. Noreen Jennie révisé sa liste de vedettes qui pourraient parler de l'arthrite. « Quand je cherche une vedette pour un produit, je dois chercher à savoir si cette personne est heureuse dans son mariage ou s'il y a un divorce en vue, ce qui pourrait faire du tort au produit. C'est ça qui est important pour moi, pas le dernier Q-Score. »

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE
I MUSICI
DE MONTRÉAL
DIRECTEUR ARTISTIQUE
YULI TUROVSKY

INCORRIGIBLES ROMANTIQUES

LE JEUDI 12 DÉCEMBRE 2002, 20 H
Salle de concert Pollack
Pollack concert hall
SIMONE PEDRONI, PIANISTE
Œuvres de Mendelssohn-Bartholdy et de Schumann
Présenté par

SÉRIE CONCERTS CENTRE-VILLE

RÉGULIER 27\$	AÎNÉ 23\$	ÉTUDIANT 10\$	RENSEIGNEMENTS 514.982.6038 www.imusici.com
----------------------	------------------	----------------------	---

COMMANDITAIRE PRINCIPAL

3079729A

MARIO PELCHAT
CHANTE NOËL À L'ORATOIRE
Avec ORCHESTRE SYMPHONIQUE ET PLUS DE 150 CHORISTES
SOUS LA DIRECTION DE MARTIN DAGENAIS

SAMEDI
14 DÉCEMBRE 2002, 20 H
AU PROFIT DE LA FONDATION DE
L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH DU MONT-ROYAL

DIMANCHE
15 DÉCEMBRE 2002, 15 H
AU PROFIT DE LA FONDATION DE
L'HÔPITAL SAINTE-JUSTINE

LE GRAND CHOEUR DE MONTRÉAL
LE CHOEUR DE L'HÔPITAL SAINTE-JUSTINE
LE CHOEUR DE L'ÉCOLE DES CÈDRES DE LAVAL
L'ORCHESTRE DE LA CITÉ

BILLETS :
29,50 \$ ET 39,50 \$

Place des Arts
RENSEIGNEMENTS :
514.645.3029

EN VOYAGE AVEC VOUS
Les mercredi et samedi dans

VACANCES VOYAGE

Michel Rivard
avec Francis Covan et Mario Légaré

en spectacle intime

« Si j'étais vous, je noterais ces dates dans mon agenda et réserverais tout de suite la gardienne » - Le Journal de Montréal

« Tentez donc de vous dénicher des billets, vous ne le regretterez pas » - Le Soleil

Nouvelles supplémentaires !
27 ET 28 FÉVRIER 2003 au Théâtre Outremont

Billets en vente au guichet du Théâtre Outremont, sur le réseau Admission, au (514) 790-1245 et sur www.admission.com

3102798A

La Maison Théâtre présente

Le Bain

Volet répertoire

âge minimum **3** à 6 ans

Du 21 novembre au 22 décembre 2002

Un spectacle du Théâtre Bouches Décousues

Texte et mise en scène : Jasmine Dubé
Assistance et régie : Sophie Rocheleau
Interprétation : Sylvie Gosselin et Denys Lefebvre

Ce Noël, offrez un certificat-cadeau de la Maison Théâtre à un enfant !

la Maison théâtre

Métro Berri
245, rue Ontario Est, Montréal

Billets en vente
(514) 288-7211 poste 1 ou (514) 790-1245
1 800 361-4595 www.maisontheatre.qc.ca

PLEIADE SPECTACLES présente

Ah ! six bons moines... Noël au monastère
UNE COMÉDIE DE SERGES TURBIDE

déjà 10,000 billets vendus
4 DERNIÈRES SUPPLÉMENTAIRES:
(mardi 17 décembre 20h00
samedi 14 décembre 13h30
samedi 21 décembre 13h30
samedi 28 décembre 13h30

Serges Turbide • Guy Trudeau • Claude Steben
Jean Faber • Septimiu Sever • Mario Lejeune

Du 28 novembre au 29 décembre 2002
Tél.: 450-460-4790
Sans frais : 1-866-460-4790

SAISON 2002/2003 GRAND CRU CLASSÉ

Une présentation de La Commission de la capitale nationale du Québec

Les Violons du Roy

Direction artistique et musicale : Bernard Labadie
présentent

Bach pour Noël

La musique pour la fête
avec La Chapelle de Québec

Solistes :
Nancy Argenta, soprano ; Susan Platts, mezzo-soprano ;
Alan Bennett, ténor ; Joshua Hopkins, baryton.

Chef : Bernard Labadie

J.S. Bach
Oratorio de Noël, BWV 248

Dimanche, 22 décembre 2002 à 14 heures
Salle Claude-Champagne, Université de Montréal

Billetterie : (514) 987-6919

Présenté en collaboration avec

www.violonsduroy.com

OU POURQUOI PAS CES 2 GARS-LÀ...

L'éternel adolescent

ALEXANDRE VIGNEAULT

« Je vais avoir 18 ans jusqu'à ma mort », martèle Bryan Adams dans l'un des ses tubes de la dernière décennie. Vous savez quoi ? Une fois qu'on a assisté à l'une de ses énergiques prestations, comme celle d'hier soir au Centre Bell, on n'a pas trop de mal à y croire. Le rockeur canadien a beau avoir passé la barre des 40 ans, il a livré son concert avec une fougue parfaitement juvénile, le carburant idéal pour son rock conjugué au passé simple et ses power ballades.

Sobrement vêtu d'un jean et d'un T-shirt noir, costume passe-partout aussi adopté par ses cinq musiciens, Bryan Adams a lancé la soirée avec un sympathique clin d'oeil à son public québécois : *Me voilà*, version française de *Here I Am*, chanson tirée de la bande sonore du film *Spirit, l'étalon des plaines*. Guitare en bandoulière, le corps raide un peu penché

vers le micro et la voix rauque à plein volume, il était là, entier, fidèle à l'image et à la dégaîne qui l'identifient depuis 20 ans.

Sans plus attendre, Bryan Adams est passé en deuxième vitesse, se lançant dans une enfilade de tubes en anglais : *Waking Up the Neighbours*, *18 Til I Die*, *Can't Stop This Thing We Started*, *Coming Back to You* et *Summer of '69*. La foule, qui lui faisait déjà un triomphe, a redoublé d'ardeur. Environ 12 000 voix l'ont accompagné pendant toute la chanson. Une véritable communion entre l'idole et son public.

La température a encore montré d'un cran lorsque le guitariste Keith Scott a décoché les premiers accords de *It's Only Love*, une autre chanson tirée de *Reckless*, album qui a cartonné au milieu des années 1980. De toute évidence, les milliers de spectateurs étaient venus entendre les tubes de leur jeunesse. Généreux, Bryan Adams leur a tout donné, même *Cuts Like a Knife* et *Everything I Do (I Do it for You)*, l'incontournable ballade qui demeure à jamais associée à l'idylle de Kevin Costner (en collant) et Mary Elizabeth Mastrantonio dans *Robin Hood*.

En le voyant mordre dans toutes ses vieilles chansons, on n'a pu s'empêcher de remar-

quer que le style Bryan Adams n'a pas beaucoup évolué en 20 ans. Ça sautait aux oreilles, je veux dire. Même approche directe, même son de guitare, même énergie brute rappelant que le rock n'est pas une affaire d'intello, mais une musique populaire qui s'abreuve à ce que le quotidien a de plus ordinaire.

Pourquoi faire compliqué quand on peut faire simple ? Pourquoi Bryan Adams changerait-il une recette qui marche à fond la caisse et qu'il maîtrise à la perfection ? Son répertoire touchera là où il le faut tant qu'il y mettra autant de coeur qu'hier soir. Après les Montréalais, d'ici lundi, les gens de Québec, de Victoriaville et de Chicoutimi recevront la visite du rockeur. Nul doute qu'il lui feront le même triomphe.

Avant de mettre le point final, il convient de dire quelques mots sur Remy Shand, qui se produisait en début de programme. Même si ses chaleureuses chansons soul ne sont pas taillées dans le même roc que Bryan Adams, il est habilement parvenu à se faire aimer d'une foule un peu réticente. Sa courte prestation a été, en effet, un méchant bon *trip* musical flirtant parfois avec le funk. Un grand talent qu'on a envie de revoir à Montréal.



Photo IVANOH DEMERS, La Presse ©

Pourquoi Bryan Adams changerait-il une recette qui marche à fond la caisse et qu'il maîtrise à la perfection ?

OU ENCORE CE GARS-LÀ...

OU CE GRAS-LÀ!

SUPPLÉMENTAIRES

matte

26 au 29 mars
Théâtre St-Denis
790.1111



La Presse

CKOI
96.9 FM

Québec
Cité 1040
104.0 MHz

riezencore.com

encore

MARC DUPRÉ
35 SHOWS SOUS LE CHAPITEAU

CHAPITEAU
Saint-Sauveur

Du 27 juin au 30 août 03
AU CHAPITEAU SAINT-SAUVEUR
(forfaits-cadeaux disponibles)
450.227.1616 ou 1.877.227.1616
www.admission.com

SUPPLÉMENTAIRES
8 et 9 mars 03
THÉÂTRE ST-DENIS
790.1111



riezencore.com

GROUPE
SPECTACLES
GILLET

PRODUCTIONS
PIERRE LEGAUT

La Presse

encore

DISQUES

Un somptueux carnet de voyage

CHANSON

★★★★

Joni Mitchell
Travelogue

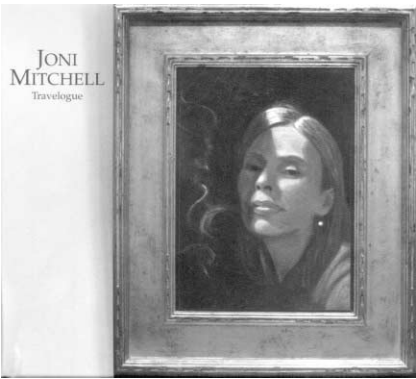
Nonesuch

Un album orchestral
parfait pour une artiste
d'exception

CLASSIQUE parmi les classiques d'Amérique, Joni Mitchell aurait rompu avec la *music business* en nous offrant 22 classiques répartis sur deux CD, le tout empaqueté avec grand soin sur Nonesuch, label de prestige de l'empire AOL / Time Warner. Estimant que les magnats de l'industrie du disque ne méritaient plus de nouveau matériel original de son cru (*Taming the Tiger*, son dernier disque, avait été

lancé en 1998), l'artiste de 59 ans a préféré réaliser un album orchestral dans la lignée de son précédent, *Both Sides Now* (enregistré en 2000), essentiellement constitué de standards de jazz. L'auteure-compositrice-interprète s'était alors plutôt bien tirée d'affaire, sans toutefois mener ses fans au nirvana comme elle l'avait fait depuis les années 1960.

Cette fois, le cadre orchestral mené par l'irréprochable Vince Mendoza sied parfaitement à la célèbre Canadienne originaire de Saskatoon. *Travelogue* s'avère un somptueux carnet de voyage qui démarre en 1966 avec *The Circle Game* et se termine en 1994, année de la parution de son avant-dernier disque de chansons originales (*Turbulent Indigo*) comprenant d'authentiques réussites telles *Sex Kills*, *Bor-*



derline et *The Sire of Sorrow (Job's Sad Song)*. Vous imaginez les joyaux qui scintillent (dans le désordre) sur ce double CD : la période pure et folk (*Woodstock*, *For The Roses*, *Just Like This Train*), la grande marche vers la sophistication musicale (*Heijera*), la phase jazz (*God Must Be a Boogie Man*, en hommage à feu Charles

Mingus), le retour définitif aux primes valeurs de la chanson (*Chinese Café*, *Refuge of the Roads*, etc.), on en passe.

Certes, cette sélection sera discutée, remise en question — aucun titre de son incomparable *Blue*, par exemple, ne figure sur *Travelogue*. En toute subjectivité, elle a choisi parmi les titres qui pouvaient le mieux s'enrober d'un orchestre de 70 musiciens et de deux grands solistes du jazz invités à en fleurir la toile symphonique — Herbie Hancock et Wayne Shorter y agissent discrètement, s'y refusent à tout excès de virtuosité.

Atteinte d'une maladie dégénérative comparable à la sclérose en plaques, Joni Mitchell pourrait encore créer de nouvelles chansons ; elle en composera sûrement jusqu'à son dernier jour. Lorsqu'elle se sentira à l'aise dans une autre

structure, on imagine qu'un nouvel album original sera enfin lancé. Pour l'instant, ses invectives contre l'industrie de la musique la conduisent à réchauffer son vieux matériel... qui se bonifie avec le temps, force est de constater via *Travelogue*.

Et puisque ce répertoire a marqué profondément la chanson moderne, puisque son actualisation orchestrale a été faite avec un goût indiscutable (ce projet est réalisé par elle-même et le bassiste Larry Klein, qui fut longtemps son compagnon de vie), puisque Joni Mitchell chante encore magnifiquement malgré la maladie qui l'accable, il vous faut *Travelogue*... Comme il vous faudra un jour ou l'autre vous procurer tous, absolument tous les disques de cette artiste d'exception.

Alain Brunet

ROCK

★★★★

Primal Scream
Evil Heat

Epic / Sony

La guerre nucléaire dans
vos oreilles

POUR Primal Scream, le défi était immense : faire une suite plus que potable à *Exterminator*, album béton lancé il y a deux ans, l'album de l'année 2000, selon une majorité d'experts. C'est peu de dire qu'on les attendait au tournant... Après écoutes répétées, il faut bien se rendre à l'évidence : non, *Evil Heat* n'est pas *Exterminator*... mais un digne successeur. Encore une fois, ces Écossais un peu tordus ont pondu un heureux mélange de techno, de rock, de punk-rock. Une explosion de bruits qui brassent et qui bousculent, qui provoquent et qui choquent. Le Primal Scream de 2002, c'est la guerre nucléaire dans vos oreilles. C'est des riffs de feu que n'auraient pas renié les Stooges (il faut entendre *City* et *Skull X !*), des idées un peu folles (la top Kate Moss qui chante sur *Some Velvet Morning*), des rythmes techno qui arrachent tout, des vieux potes qui viennent gentiment participer à l'émeute (Jim Reid des Jesus and Mary Chain, Kevin Shields de My Bloody Valentine), des titres qui font leur chemin sans jamais suivre les modes. Rares sont les groupes qui, sous la bannière d'une multinationale (Sony, dans ce cas-ci), se permettent de faire ce qu'ils veulent, au risque de perdre quelques ventes au passage. Primal Scream est de cette race en voie d'extinction. Respect.

Richard Labbé

ROCK

★★★★

System Of A Down
Steal This Album !

American / Sony

Les (bons) restants de System

D'ORDINAIRE, il faut se méfier des albums de « b-sides » et d'inédits, ces restants lancés par des groupes ou labels prêts à gratter les fonds de tiroir pour faire la passe. Voici quand même une exception signée System Of A Down : *Steal This Album !*, une bonne collection de pièces qui n'ont pu trouver une place sur le très solide *Toxicity*, lancé l'an dernier. En 16 titres, les quatre Californiens nous rappellent combien ils savent allier gros rock lourd et intelligence au pied de la lettre. Combien leur sauce aux influences de l'Europe de l'Est demeure en tête du peloton *hard* contemporain. Mieux encore, on découvre ici un groupe prêt à repousser les frontières du genre, prêt à laisser un peu de place aux cordes sur la touchante *Roulette*, prêt à lever le pied sur l'excellente *Streamline*, qui rayonne en nuances. Conclusion ? Les restants de System Of A Down sont meilleurs que la plupart des albums officiels lancés par les rivaux. Voilà qui en dit long.

Richard Labbé

POP-ROCK

★★★★½

Shakira
Grandes Éxitos

Sony

Shakira en version originale

AVANT DE se teindre en blonde, Shakira arborait une tignasse noire tout à fait conforme à ses racines colombienne et libanaise. Avant que ses hanches voluptueuses et sa version rock'n'roll du baladi ne conquièrent l'Amérique du Nord, la pétulante chanteuse était déjà une star dans le monde hispanique. Quiconque allait passer quelques mois au Mexique ou dans l'un des pays situés plus au Sud ne pouvait passer à côté du phénomène. Trois jours avant son premier concert à Montréal, le 27 novembre, Sony lançait une compilation des tubes espagnols de Shakira. Sur les 15 chansons, seulement trois figurent sur *Laundry Service* (*Suerte*, *Ojos Asi* et *Te Aviso, Te Anuncio*), les autres étant tirées de ses albums précédents. Ses nouveaux fans auront le loisir de découvrir ses multiples visages — arena rock, romantique, reggae, latin-pop — en écoutant *Estoy Aquí*, *Si Te Vas*, *Mosca En La Casa*, *Antología*, *Donde Estas Corazon*, *Que Me Quedes Tu* et aussi des extraits de son *MTV Unplugged*. *Grandes Éxitos* constitue une intéressante mosaïque de la manière Shakira, un disque éclaté qui donne la mesure de cette



vedette pop pas ordinaire. De quoi passer Noël au chaud et assouvir son penchant pour la pop bien tournée !

Alexandre Vigneault

POP

★★½

Gildor Roy
Vacaciones

Paseport

Une quelconque pizza
aux fruits de mer

GILDOR ROY s'est investi dans les concepts lourds comme dans les légers, il semble préférer les légers depuis quelque temps ; en témoignent, les ballounes tropicales émaillant la discutable pochette de *Vacaciones*. Où va donc le compère Gildor, au juste ? Après avoir brillamment pastiché et honoré la musique country (de qualité, s'entend) dont il s'est longtemps réclamé, le voilà qu'il révèle un spectre pour le moins hirsute de ses humeurs et intérêts. Parodie des FM latines (qu'il connaît bien puisqu'il a longtemps fréquenté la côte septentrionale de la République dominicaine), merengue (*Le Touriste*) et son (*Volando*, la meilleure du disque) livrés dans les règles de l'art, et nous voilà de retour dans la country de Rigaud (*Salut ma sirène*), prêts pour une dérapée de *slide* et de rimes pataudes. Et pourquoi pas *Guantanamera*, tant qu'à faire ? Nomme-la, il l'a. L'imaginaire de notre bien-aimé Gildor (doué de surcroît) est vaste, riche, varié, rigolo, on en convient. Ne lui manque qu'une direction artistique pour compléter sa transition sur disque. Ce qui n'est pas rien, car il nous suggère ici une quelconque pizza aux fruits de mer.

Alain Brunet

POP

★★½

Jon Secada
Amanecer

Epic / Sony

Pour danser uniquement

APRÈS le succès de la chanson *Just Another Day Without You*, en 1992, Jon Secada s'est fait plutôt discret dans nos contrées francophones. Et pourtant... Le Cubain d'origine, immigré à Miami, a su faire sa marque plus au sud : une dizaine d'albums en 10 ans écoulés à plus de 20 millions d'exemplaires ! C'est qu'il a toujours pris la peine de lancer ses nouvelles chansons simultanément sur des CD anglais et espagnol. Changement à la routine, les 12 titres d'*Amanecer* arrivent uniquement dans la langue maternelle de Gloria Estefan (qui accompagne Secada sur l'album). Au menu : ballades et odes rythmées (salsa, merengue) comme savent aussi bien le faire les plus jeunes Ricky Martin, Jennifer Lopez et Mark Anthoni... plus populaires ici. Impossible néanmoins d'entendre ses refrains en espagnol sans y aller de quelques déhanchements, surtout lorsque le mercure indique - 10 degrés Celsius. Ils ont tout pour nous rester en tête des heures, bien qu'ils ne sortent en rien de l'ordinaire. Car Jon Secada nous offre sur *Amanecer* des rimes sur l'amour 1000 fois entonnées. Mais quand la danse prime sur tout...

Isabelle Massé

collaboration spéciale

POP

★★★

Charlotte Church
Prelude : The Best of Charlotte Church

Sony

Une voix populaire

LORSQU'ON endisque à 13 ans et qu'on remporte un succès fou, on est déjà mûr pour un album *best of* à 16 ans ! La voix d'ange pure et claire de Charlotte Church l'a menée vers le sommet des palmiers ces quatre dernières années. La puissance de ses cordes vocales lui permet de tout entonner. Mais plutôt que de se cantonner dans l'opéra, elle a décidé d'embrasser aussi la pop, un peu à la manière de Sarah Brightman. Sur disque, ça donne un amalgame de genres et de titres qui vont de *Bridge Over Troubled Water* de Paul Simon à *Ave Maria* de Bach, en passant par *La Pastorella* de Rossini et la si appréciée *The Flower Duet*. Bref, tout pour faire tiquer les férus d'opéra ! *The Best of Charlotte Church* a tout de même comme prin-



cipale qualité de regrouper tous ces airs qu'on a en tête et dont la provenance nous échappe ! Oubliez la signature musicale, Charlotte Church préfère chanter des airs accessibles à tous, comme d'autres aiment enregistrer des albums de Noël. Le résultat est dans l'ensemble de bon ton, même si on en beurre parfois épais côté arrangements musicaux. Avis à ceux qui ont déjà les quatre premiers albums de la belle : *The Best of...* comprend quatre interprétations inédites, dont une de *Sancta Maria* de Pietro Mascagni. Amen !

Isabelle Massé

collaboration spéciale

CHANSON

★★★★

Jane Birkin
Arabesque

Capitol / EMI

Après Melody Nelson,
Baladi Jane...

DEPUIS la disparition de Gainsbourg en mars 1991, sa muse à la voix fragile Jane Birkin revisite régulièrement le répertoire de « Cherge », comme elle dit, et ce malgré une brève incursion du côté de nouveaux auteurs-compositeurs (l'album *À la légère* en 1999). *Arabesque*, son nouveau disque enregistré en spectacle, c'est donc 16 chansons connues de Gainsbourg (*Couleur café*, *Les dessous chics*, *La javanaise...*), mais cette fois revues et, par moments, magnifiées par des arrangements arabisants, avec violon lancinant, percussions lascives, luth délicat... Non, ce n'est pas gratuit et nous n'avons pas à craindre une prochaine version savoyarde ou aborigène des chansons de Gainsbourg ! En cette ère de confusion et d'intolérance, il y a au contraire quelque chose de la déclaration de principe à lancer cet album enregistré en 1999 (donc, avant le 11 septembre 2002) qui mêle intimement classiques français et orchestrations orientales. Évidemment, l'album sera apprécié particulièrement par ceux qui connaissent bien les versions originales, et il est parfois sérieusement dépayçant. Mais la grâce de Birkin est là, comme un fil conducteur, comme une main amie, comme un pont entre les êtres humains de toutes origines, ces êtres humains dont la musique adoucit si souvent les moeurs.

Marie-Christine Blais

collaboration spéciale

CHANSON

★★½

Luc Cousineau
Jusqu'à ton monde

Airedale

Le talent de l'écoute facile

NOS AMIS anglophones possèdent une expression très juste pour qualifier le type musical que préconise un type comme Luc Cousineau : *easy listening*. Utilisant son beau talent de mélodiste, celui qui fut Alexandrin dans une autre vie offre ici une dizaine de chansons « d'écoute facile », de commerce agréable, sans toutefois ne jamais rien bousculer. On sent bien l'envie qu'a l'auteur de *Vivre en amour* d'attaquer des sujets un peu plus consistants (*Femmes de vie, On oublie*), mais il ressort quand même de l'ensemble, malgré des thèmes parfois tragiques (viol, guerre), une espèce de légèreté délicate, comme une sorte de force tranquille qui s'assumerait parfaitement, mais dont la nature, au bout du compte, dessert un peu le propos. Réalisé en collaboration avec Luc Gilbert, *Jusqu'à ton monde* ne transcende rien, mais révèle néanmoins la foi d'un auteur-compositeur qui préfère manifestement la simplicité aux effets spectaculaires.

Marc-André Lussier

CHANSON

★★½

Artistes variés
Le Lait, volume 2

EMI

Un petit goût de lait suri

UNE BONNE idée, c'est comme un bon verre de lait : ça fait du bien. Mais la même idée diluée, allongée, délayée, c'est comme un deuxième verre de lait quand on a n'a plus soif : ça tombe un peu sur le coeur. C'est ce qui arrive avec le volume 2 du disque *Le Lait*. Fort du succès du premier album l'an dernier (plus de 200 000 exemplaires vendus) inspiré de la blanche campagne de publicité des producteurs de lait, on nous offre encore une fois quelques classiques nostalgiques en

français (Aznavor deux fois, Dutronc, Trenet...) et en anglais (pour les pubs anglophones), y compris... la chanson *Bon matin* de Fanfan Dédé, alias André Richard, qui animait une émission pour enfants dans les années 1970. Wo ! Je n'ai rien contre Fanfan Dédé, mais la nostalgie aussi, ça finit par tomber sur le coeur. Et puis, peut-on faire remarquer que ces albums, tout sympathiques qu'ils sont, ne font vraiment pas grand-chose pour la chanson québécoise (une chanson sur 10 sur le premier, deux sur 11 sur le second, si on ne compte pas *Bon matin*) ? Bref, il en va du lait et du marketing comme de l'alcool : la modération a bien meilleur goût...

Marie-Christine Blais

collaboration spéciale

CHANSON

★★★★

Artistes variés
Festival en chanson de
Petite-Vallée / 20 ans

Productions de l'Onde / Select

Chansons à la mer

DEPUIS 20 ans, le Festival en chanson de Petite-Vallée, en Gaspésie, s'est taillé une place bien particulière, grâce entre autres à l'affection et au soutien des meilleurs auteurs-compositeurs du Québec, les Vigneault, Rivard, Latraverse, Lelièvre et cie. Pour marquer cet anniversaire, le très sympathique festival-concours estival vient de lancer un album où se côtoient artistes connus (Daniel Boucher, Richard et Marie-Claire Séguin, Luce Dufault...) et lauréats ou finalistes participant à la dernière édition. Le résultat est agréable... mais la mer doit être calme en titi pendant le Festival, car il n'y a pas beaucoup de vagues sur ce CD lisse comme une mer d'huile, tant chez les professionnels que chez les amateurs ! On appréciera le petit angle reggae à la Kaliroots d'un Stéfán Audet ou l'hymne au bonheur sympathiquement country d'un Joël Gari, du côté des concurrents du concours du Festival — mais une chance que Daniel Boucher chante du Latraverse (*Chien fou*) pour écla-bousser un peu tout le monde. Et une chance aussi qu'on y trouve *Entre musique et poésie*, ode à la chanson écrite par Vigneault en 1999 et interprétée par des dizaines de chanteurs d'ici, toujours bien belle.

Marie-Christine Blais

collaboration spéciale

FOLK

★★★★½

Mario Peluso
Au café des écorchés

Atlantis / Sélect

Folk effiloché ascendant
Neil Young

DIFFICILE de dire que Mario Peluso est un artisan patient de la chanson au Québec. Son créneau, ce serait plutôt la spontanéité. Loïn d'être du genre à travailler et retravailler indéfiniment la même chanson, il cherche à capter sur bandes d'authentiques moments d'émotion. Son troisième disque, *Au café des écorchés*, est taillé dans cette simplicité émouvante. Des textes simples qui disent le temps qui passe (*Le temps passe, Qui est important ?*), celui qu'il fait (*C'est beau, qui parle de l'hiver*) et aussi ces moments de petits et grands désespoirs qui parfois nous serrent la gorge (*Tellement de peine*). De sa voix fragile, beaucoup plus juste qu'auparavant, donne vie à ses histoires quotidiennes couchées sur des mélodies pas compliquées, mais si belles qu'elles ne nous sortent jamais de la tête. Son folk effiloché à les deux pieds en terre d'Amérique, quelque part dans le sillage des Bob Dylan, Hank Williams et, toujours, Neil Young. N'attendez pas de l'entendre à la radio, passez chez votre disquaire et essayez *Tellement de peine*, *La Saint-Denis*, *Au café des écorchés*, *Avant* et *Le temps passe...* Et quand vous constaterez que l'air vous reste en mémoire, retournez l'acheter !

Alexandre Vigneault

Voir DISQUES en D11

APPRÉCIATION

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

DISQUES

Suite de la page D10

MUSIQUE DE FILM

★★½

Stéphane Dufour, Claude Lamothe, Jacques Roy
Les Dangereux

Guy Cloutier Communications

Une partition supérieure au film

SOYONS honnêtes, la musique des *Dangereux* est de loin supérieure à la qualité d'ensemble du nouveau (et très mauvais) film de Louis Saïa. La partition composée en tandem par Jacques Roy et Claude Lamothe se révèle en effet assez étonnante, proposant un mélange de styles et de rythmes avec un aplomb de bon aloi. D'autant plus que Lamothe, reconnu pour tirer des étincelles à son violoncelle, y va de quelques envolées électriques assez bien inspirées. L'ennui, c'est que ce talent s'exprime en de très courtes pièces d'accompagnement, coincées entre les deux chansons interprétées par Véronique Cloutier, lesquelles sont expressément conçues pour tapisser toutes les ondes radios possibles et imaginables, autant les énergisantes que celles qui rockent et qui détendent. *Plus haut que moi* se révèle à cet égard un peu plus supportable que l'épouvantable *Ballade des Dangereux*, mais bon, quand même pas de quoi écrire une thèse. Signalons la très courte durée de cet enregistrement (31 min 4 s), de même que l'inclusion d'un laissez-passer pour aller voir le film. Mais est-ce vraiment là un cadeau ?

Marc-André Lussier

HIP HOP

★★★★

Missy E
Under Construction

Warner

Treize perles de la prêtresse du hip hop

WHAT happened to those good old days / When hip hop was so much fun ? demande Missy E sur *Back in the Days* (avec Jay Z). Manifestement, Missy « Misdemeanor » Elliott veut s'en souvenir sur ce nouvel album ludique, éclaté et imposant. Les fans attendaient la suite d'*Addictive* avec impatience, et ils ne seront pas déçus. La rappeuse-chanteuse-productrice fait encore la paire avec le brillant Timbaland sur *Under Construction* — comme dans « work in progress », explique-t-elle longuement en introduction. Habile et pétillant alliage de old-school et de la nouvelle école du rap, cette nouvelle galette impose encore la démarche de visionnaire de cette artiste majeure. Les rythmes y sont audacieusement frais, inventifs, croustillants ; la musique, chargée de basses acidulées et truffée de références aux grands du hip hop. Comme si la plus importante artiste urbaine du nouveau millénaire rendait hommage au travail accompli avant elle et remettait, du même coup, l'importance du party comme essence de ce mouvement. Treize chansons, 13 perles, auxquelles participent Method Man (très bonne *Bring the Pain*), le débile Ludacris, la protégée Ms. Jade, la nouvelle diva Beyonce Knowles et TLC. Un album qui hausse la barre pour tous les albums de rap à venir.

Philippe Renaud
collaboration spéciale

ÉLECTRONIQUE

★★★½

Éloi Brunelle
Live @ Neuchâtel

EpsilonLab / Fusion III

Éloi s'abreuve à la source du groove !

LE BRUIT du train qui ouvre ce *Live @ Neuchâtel* — troisième parution sur le label du collectif EpsilonLab — suggère l'impression de voyage et rappelle le millage parcouru par Brunelle et ses comparses dans le cadre de la tournée MEG Europe de l'été dernier. Enregistré à l'Expo.02 Cargo, en Suisse, ce deuxième album de Brunelle expose un son raffermi par l'expérience spirituelle du groove. Si, si, spirituelle : faut entendre crier les spectateurs au début de *Press It*, lorsque le *bassdrum* se fraie un chemin hors des haut-parleurs. Percutant et subtil dans ses constructions, empruntant sa riche rythmique à l'esthétique techno et ses délicates mélodies à l'atmosphère deep-house et disco, le voyage à Neuchâtel se fait de façon fort entraînante. Brunelle s'est libéré des chaînes austères du minimalisme pour s'éclater au grand jour et avec goût. On y retrouve les riffs synthétiques typiques de l'univers musical du producteur (la succession d'accords de *Bridge 2*, les mélodies rampantes de *Groove* et *Know about it*, les agrégats de guitare fuzz et de saxophone sur *Razgan* et *Fonque*, la relecture de son *Meemee*), resservis — et non réchauffés ! — avec une belle maîtrise. Éloi Brunelle témoigne ici de son développement avec ce *live* en forme d'instantané qui fait une belle jambe à la pureté festive de son art.

Philippe Renaud
collaboration spéciale

Hydro Québec présente

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE
4^e ÉDITION
13 FÉVRIER AU 2 MARS 2003

Rêver un impossible rêve... pour atteindre l'inaccessible étoile

L'HOMME DE LA MANCHA

Un événement théâtral
- Jean Beaumoyet, La Presse, 15 juin 2002

« On connaît la chanson La Quête — c'est celle de tous les bons Québécois : de nous les artistes, de nous les citoyens, de nous les Québécois... »
- Dominique Lachance, Le Journal de Montréal, 16 juin 2002

« L'aurais aimé un rapet. Pour entendre, encore une fois, Jean Maheux chanter *Du Québec ou La Quête* qui résume mieux encore l'histoire de la Quête que moi ! »
- Luc Boulanger, Voir, 20 au 26 juin 2002

« Née en scène par René Richard Cyr, l'histoire de la Mancha, d'après l'adaptation de Jacques de la Marche et de René Richard Cyr, est une œuvre de la saison régulière. Cette production est portée par une solide distribution, résolue avec les meilleurs spectacles de la saison régulière. »

LE PLUS RÉCENT SPECTACLE DE RENÉ RICHARD CYR
BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Un homme et ses rêves
- Luc Boulanger, Voir, 20 au 26 juin 2002

« Née en scène par René Richard Cyr, l'histoire de la Mancha, d'après l'adaptation de Jacques de la Marche et de René Richard Cyr, est une œuvre de la saison régulière. Cette production est portée par une solide distribution, résolue avec les meilleurs spectacles de la saison régulière. »

« Plus haut que moi se révèle à cet égard un peu plus supportable que l'épouvantable *Ballade des Dangereux*, mais bon, quand même pas de quoi écrire une thèse. Signalons la très courte durée de cet enregistrement (31 min 4 s), de même que l'inclusion d'un laissez-passer pour aller voir le film. Mais est-ce vraiment là un cadeau ? »

Du 19 au 23 février 2003 au Théâtre Olympia

LIVRET DE DALE WASSERMAN MUSIQUE DE MITCH LEIGH PAROLES DE JOE DARION ADAPTATION FRANÇAISE DE JACQUES BREL

AVEC JEAN MAHEUX, ÉVELINE GÉLINAS, SYLVAIN SCOTT, STÉPHANE BRULOTTE, STÉPHAN CÔTÉ, MICHELLE LABONTÉ, ROGER LA RUE, SYLVAIN MASSÉ ET CATHERINE VIDAL.

MISE EN SCÈNE RENÉ RICHARD CYR
ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE LOU ARTEAU DIRECTION MUSICALE BENOÎT SARRASIN SCÉNOGRAPHIE RÉAL BENOÎT COSTUMES FRANÇOIS ST-AUBIN ÉCLAIRAGES ÉTIENNE BOUCHER ACCESSOIRES NORMAND BLAIS PRODUCTEUR CHARLES F. JORON

L'OLYMPIA
1001, ST-CATHÉRIQUE EST - (514) 796-7884

Québec Société de développement des entreprises culturelles

La Presse

514-790-1245 1-800-361-4595 ADMISSION.COM

Libretto

Hydro Québec présente

l'Orchestre symphonique de Montréal

DANIEL BÉLANGER ET L'OSM

TELUS Québec présente

Les Week-ends

pop de l'OSM

en collaboration avec

METRO

25 et 26 AVRIL, 20 H

SUPPLÉMENTAIRE LE 8 MAI

Gagnant de 7 Félix au Gala de l'ADISQ !

ÉGALEMENT DANS CETTE SÉRIE :

Les grands moments de la comédie musicale *Les Misérables*. Chansons en français le 28 février et en anglais le 1^{er} mars, 20h.

OFFREZ LA MUSIQUE EN CADEAU !
Attrayants, les certificats-cadeaux de l'OSM feront plaisir à tous les amateurs de musique.

(514) 842-9951

Affichage municipal et régional Québec

Affichage Astral Media

TVA

CITE Québec 107.3 FM

La Presse

OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

osm.ca

514-790-1245 1-800-361-4595 ADMISSION.COM

Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts Québec

Billets en vente au 514 842 2112 et au www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790 1245

GROUPE SPECTACLES GILLET

Calendrier des événements
Ho! Ho! Ho!
Les cadeaux shows!

CADEAU IDÉAL DE NOËL

Super Cirque

DU 25 AU 28 DÉCEMBRE

Centre Bell

La magie est de retour

HSBC Stars on Ice

HEAVY MEDAL TOUR

Todd Eldridge, Jamie Sale, Alexei Yagudin, Isabelle Brasseur, Steven Cousins, David Pelletier, Lloyd Eisler

mercredi 23 février • 19h30

Visitez www.starsonice.ca pour plus d'informations

CE SOIR!!! INDIA ARIE
7 DÉCEMBRE
THÉÂTRE ST-DENIS BILLETS : 790-1111

PlayStation 2 présente

EXTREME FEST

MÉGA SHOW de sports extrêmes et de musique live
29 DÉCEMBRE CENTRE BELL

BLUE RODEO
AVEC THE BUSHWACK HORNS
16 ET 17 JANVIER
THÉÂTRE ST-DENIS BILLETS : 790-1111

Québecissime
21 AU 25 JANVIER 2003
THÉÂTRE ST-DENIS BILLETS : 790-1111

KURTZ
24 et 25 janvier
THÉÂTRE ST-DENIS BILLETS : 790-1111

MARC DUPRÉ
SUPPLÉMENTAIRES
8 ET 9 MARS
THÉÂTRE ST-DENIS BILLETS : 790-1111

GINETTE RENO
9,10 et 11 mai - 2003
THÉÂTRE DU CENTRE BELL

BILLETS : 514.790.1245 / 1.800.361.4595

Celia Cruz opérée d'urgence

Associated Press

NEW YORK — La chanteuse cubaine Celia Cruz se trouvait dans un état stable, hier, après avoir été opérée d'urgence dans un hôpital de New York pour une raison indéterminée.

Selon son agent, la lauréate de deux Latin Grammy Awards, qui habite dans le New Jersey, s'est plainte de sa santé mercredi soir et a été aussitôt hospitalisée. Omed Pardillo a expliqué que les raisons de son opération, subie tôt jeudi matin au New York Presbyterian Hospital, seraient rendues publiques une fois que Celia Cruz aurait regagné son domicile.

« Dieu merci, l'opération a été un succès total et, jusqu'à présent, elle est dans un état stable », a pré-



Celia Cruz

plus de 70 albums depuis le début de sa carrière, a été récompensée cette année aux Latin Grammy Awards dans la catégorie « meilleur album salsa » pour *La Negra Tiene Tumbao*.

cisé Omed Pardillo. « Elle a reconnu trois personnes qui se trouvaient avec elle. À la demande de Celia, aucun détail ne sera donné tant qu'elle ne sera pas rétablie. »

La chanteuse, qui a enregistré

INDIA.ARIE | Soul acoustique

PHILIPPE RENAUD
collaboration spéciale

Brillante, la jeune recrue de la célèbre maison Motown. Plutôt que de laisser tergiverser les journalistes sur les saveurs, couleurs, textures et influences de sa musique, plutôt que de les laisser lui accoler la sacro-sainte étiquette qu'elle devra porter tout au long de sa carrière, India.Arie s'en est chargée elle-même en titrant son premier album *Acoustic Soul*.

Que nous reste-t-il à creuser maintenant qu'elle s'est ainsi étiquetée ? Ses textes, son attitude, sa maturité et la spiritualité dont elle fait montre sur *Voyage to India*, l'album paru l'été dernier. « Et ma voix ? demande-t-elle sur un ton légèrement désemparé. Tous les journalistes me parlent de mes textes, de ma saveur acoustique. Jamais de ma voix. »

Oh, mais elle est très belle, votre voix, India. Aujourd'hui, tiens, elle paraît reposée à l'autre bout des ondes cellulaires. Pas évident lorsqu'on est en tournée, qu'on doit donner des entrevues sur une autoroute du Midwest américain, dans l'autobus qui la fait voyager d'une scène à l'autre. Comme celle du Théâtre Saint-Denis, ce soir.

« J'ai pourtant appris à chanter avant même de commencer à composer des chansons », insiste-t-elle sans une once d'impatience dans la voix. On soupçonne l'influence du gospel dans le choix de sa carrière. Eh bien pas du tout : « Tu sais, je viens du Sud ; Denver d'abord, puis Atlanta... J'ai grandi entourée de toutes sortes de musiques : le R&B comme la pop, le rock. Et le country aussi, beaucoup de country, j'adore. »

Elles sont toutes là, ces saveurs qu'on tente de cerner sur *Acoustic Soul* et *Voyage to India*. Servies avec une sérénité qui ne trahit pas son jeune âge — tout juste 25 ans. Dans une industrie outrageusement dominée par les midinettes de la R&B, par les paillettes et les tenues légères, par le sacre du producteur, India.Arie est un coup de sirocco. Qui impose le *songwriting* avant la production et les rythmes gras, clinquants et scintillants.

On pense à Lauryn Hill en écoutant India.Arie, ou à Tracy Chapman. « Oui, ces deux artistes m'ont beaucoup marquée. John Denver aussi. Mais mon préféré demeure Stevie Wonder. J'ai tous ces souvenirs de mon enfance et de mon adolescence passées à écouter Stevie Wonder, à m'immiscer dans le génie de ses arrangements, de ses compositions. L'album *Journey Through the Secret Life of Plants* est sublime. » Le titre *Voyage to India*, apprend-on dans le livret, est, en plus d'un joli jeu de mots sur son nom, le titre d'une plage instrumentale dudit album de Wonder.



Photo AP

L'auteure-compositrice-interprète India.Arie a été marquée par Stevie Wonder, Tracy Chapman et... le blond chanteur country-folk John Denver.

Un album par ailleurs largement mésestimé, notamment à cause de son petit côté « ésotérique ». « Ah bon ? » réplique la demoiselle. Et quelle place occupe la spiritualité dans vos compositions ? « Pour moi, écrire des chansons est une expérience très personnelle, mais qui nous relie avec le monde. Une façon de décrire nos sentiments en relation avec le monde dans lequel on vit. Et c'est pour ça que j'aime parler de Dieu dans mes chansons. Je crois qu'il existe un être au-dessus de nous. Je crois qu'il nous aide dans nos décisions, qu'il m'a aidée — tout comme mes parents — à devenir une artiste et une meilleure personne. »

De toute façon, on n'a qu'à se laisser bercer par sa voix douceuseuse et délicate pour toucher la spiritualité de son oeuvre. Ce soir, au Saint-Denis, avec sept musiciens sur scène. Aucun DJ, pas de paillettes, que de la soul acoustique.

INDIA.ARIE, avec K-OS, ce soir, 20 h, au Théâtre Saint-Denis ; infos : 514 790-1111.

EN SPECTACLE

LES 7 ET 8 MARS 2003

SUPPLÉMENTAIRES

TÉREZ

MONTCALM

«Irrésistible, farouche, insaisissable ! Une chanteuse amoureuse et inspirée.» Valérie Letarte - SRC / C'est bien meilleur le matin

«Chaleureuse, entière, désarmante Térez. Interprète, vulnérable et touchante.» Sylvain Cormier - Le Devoir

«Radiieuse Térez... avec une incroyable intensité. Térez brûle les planches.» Alexandre Vigneault - La Presse

«Un concert solide, d'une douce intensité» Patrick Gauthier - Journal de Montréal

«Elle m'a inondée de bonheur et réchauffé le cœur.» Marie-Christine Trottier - SRC / Montréal Express

«Elle nous chante l'amour dans le creux de l'oreille. Très envoûtante !» Julie Bélanger - CKAC / Bonjour Montréal

Bistro Le P'tit Bonheur

Pour réservations:

514/931-0500

2490, Notre-Dame O. Billets : (514) 931-2088

ou (514) 790-1245 www.admission.com

Sous la présidence d'honneur de Madame Monique F. Leroux,
présidente de la Société financière Desjardins-Laurentienne et chef de la direction des filiales.

UNE GRANDE FÊTE !

L'OPÉRA DE MONTRÉAL

SAISON 2002-2003

Le Gala

7^e édition

Dimanche 8 décembre 2002

Célébrant l'intronisation au

Panthéon canadien de l'art lyrique

de Madame Edith Della Pergola, C.M.

et de feu Madame Ruby Mercer, C.M.

Avec Les Chœurs de l'Opéra de Montréal et l'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal, direction Yannick Nézet-Séguin

Le Gala réunira sur scène de nombreux artistes réputés qui interpréteront des airs et ensembles connus et aimés du public

Kate Aldrich, Patrice Berger, Daniel Borowski, Fabiana Bravo, Lawrence Brownlee, Luretta Bybee, Elizabeth Caballero, Michele Capalbo, Rebecca Copley, Gianna Corbisiero, Maria D'Aragnès, Alexandra Deshorties, Greer Grimsley, Marc Hervieux, Joseph Kaiser, Kyle Ketelsen, Oksana Krovytzka, Taras Kulish, Aline Kutan, Patrick Marques, Latonia Moore, Phyllis Pancella, Irina Rindzuner, Anna Shafajinskaia, Roy Cornelius Smith, Mirela Tafaj, Philip Webb

(présences confirmées en date du 11 novembre 2002)

ÉVÉNEMENT BÉNÉFICE – LE GALA 7^e ÉDITION – DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 2002 À 14 H

BILLETS: 40 \$, 60 \$ ET 125 \$ – RENSEIGNEMENTS : ☎ (514) 985-2258

Société financière
Desjardins-Laurentienne

PHARMACIA Produits aux consommateurs

BANQUE NATIONALE

Hydro Québec

Société de la Place des Arts

SAO

Great-West Life

La Presse

+

SWAROVSKI présente

Hommage à VienneTM

Le plus célèbre concert du Nouvel An au monde



L'Orchestre Strauss de MontréalTM
Manuel Hernández Silva, chef (Vienna)
 Soprano: Ursula Targler (Vienna)
 Ténor: Tomasz Janczak (Pologne)
 Danse: Les Grands Ballets Canadiens

Salle Wilfrid-Pelletier
 Place des Arts
 Mercredi, 1^{er} janvier, 2003, 14h30

Place des Arts 514.842.2112
 Admission 514.790.1245 or 1.800.361.4595
 www.pda.qc.ca

Information 1.800.545.7807 • www.salutetovienna.com

SWAROVSKI AIR CANADA THE GLOBE AND MAIL DELTA

Présenté par Atila Glatz Concert Productions. Le contenu du programme et les artistes peuvent être changés sans préavis.

caillou

découvre l'hiver au Biodôme de Montréal

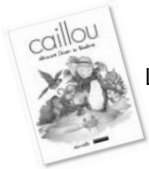
Du 7 décembre 2002 au 26 janvier 2003



Entrée gratuite
pour les 0-4 ans!

**Une façon amusante d'initier vos enfants
à la lecture et de découvrir la nature!**

Un conte animé, un livre géant à travers les écosystèmes,
une aire de jeu hivernale et bien sûr notre ami Caillou!



Nouveau!

Le livre **Caillou découvre l'hiver au Biodôme**
en vente exclusivement à la boutique du Biodôme.

Pour connaître l'horaire du conte animé, consultez le www.biodome.qc.ca • Renseignements : (514) 868-3000

chouette

**BIODÔME
DE MONTRÉAL**

Ville de Montréal

accès
libre



Illustration: Tigris • Collaboration: Marcel Deprato

« Le meilleur spectacle du Cirque Éloize... » - La Presse
 « Des acrobaties qui fascinent jusqu'à couper le souffle »
 - Variety, Los Angeles
 « Exceptionnel et bouleversant! » - Le Journal de Montréal
 « Une véritable fête... » - Voir

Première montréalaise
dans le cadre du

Hydro Québec
présente

**FESTIVAL
MONTRÉAL
EN LUMIÈRE**

4^e ÉDITION
13 FÉVRIER AU
2 MARS 2003

**Groupe
Investors**

présente
le nouveau spectacle du

**CIRQUE
ÉLOIZE**

NOMADE

La nuit, le ciel est plus grand

25, 26 et 27 février

au Théâtre Maisonneuve

29,50\$ - 35,50\$ - 39,50\$ / Enfant: 19,50\$
 Forfait famille (2 adultes + 2 enfants): 99\$ (taxes en sus)

Renseignements : (514) 288-9955 / 1 888 477-9955 www.montrealenlumiere.com

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts

Billets en vente à la PDA / 514 842 2112
 et Réseau Admission / 514 790 1245
 Redevance et frais de service.

Avec la participation de :
 • Ministère de la Culture et des Communications
 • Ministère des Affaires municipales
 et de la Métropole
 • Conseil des arts et des lettres

Cal Performances

harbican

ZONE 3 et Didier Morissonneau
présentent
LE GRAND RETOUR DE
**DEMIS
ROUSSOS**

À Montréal!

Accompagné
de son grand
orchestre



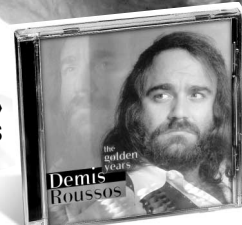
À la Place des Arts
Le 23 JANVIER

Artiste invitée

Diane Juster



L'album «The Golden Years»
de **Demis Roussos**
en vente partout!



La Presse

UNIVERSAL

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
 et au www.pda.qc.ca
 Réseau Admission 514 790 1245

LA VOILÀ ENFIN À MONTRÉAL!

DIANE DUFRESNE

en liberté conditionnelle



**UN CADEAU
PLEIN D'ÉMOTION**

MONUMENT-NATIONAL
1182 boul. St-Laurent, Mtl
Billetterie : (514) 871-2224

20-21-22 Mars 2003
(514) 790-1245 1 800 361-4595

Québec La Presse KITE 107.3 FM 50 ans

3102387R
Not Found

FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL

JAZZ A L'ANNÉE

Hiver 2003

en collaboration avec **Bleue**

BILLET EN VENTE MAINTENANT
au (514) 790-1245
www.admission.com

Buena Vista Social Club présente
IBRAHIM FERRER
« BUENOS HERMANOS » 2003

Le retour du légendaire crooner romantique!

DIMANCHE 23 FÉVRIER, 20 h
Salle Wilfrid-Pelletier, PdA
AUSSI DANS LE FORFAIT RHYTHMES DU MONDE (2)

ELLIS MARSALIS & SONS AVEC WYNTON MARSALIS, BRANFORD MARSALIS, DELFEAYO MARSALIS, JASON MARSALIS, REGINALD VEAL

Tous réunis pour la première fois ici, une soirée historique!

MARDI 25 FÉVRIER, 20 h
Salle Wilfrid-Pelletier, PdA
AUSSI DANS LE FORFAIT JAZZ (1)

KAREN YOUNG ENSEMBLE

Une voix... un joyau de jazz et de poésie impressionnistes, à ne pas manquer!

VENDREDI 28 FÉVRIER, 20 h
Spectrum
AUSSI DANS LE FORFAIT JAZZ (1)

BERNARD LAVILLIERS

Accompagné d'un groupe latino new-yorkais et de Mino Cinelu aux percussions.

SAMEDI 29 MARS, 20 h
Spectrum
AUSSI DANS LE FORFAIT EUROPA (3)

SUSIE ARIOLI SWING BAND
Première partie : **DUO PROVOST LACHAPPELLE**

Nouveau spectacle!

SAMEDI 12 AVRIL, 20 h
Spectrum
AUSSI DANS LE FORFAIT JAZZ (1)

LORRAINE DESMARAIS SOLO

Gagnante du prix Oscar Peterson en 2002!

SAMEDI 15 MARS, 20 h
Théâtre Outremont
AUSSI DANS LE FORFAIT JAZZ (1)

[iks] **[IKS]**

"LA RENCONTRE"
7 musiciens invités par le quintette [iks]!

SAMEDI 5 AVRIL, 20 h
Club Soda
AUSSI DANS LE FORFAIT JAZZ (1)

AFRO-CUBAN ALL STARS

15 artistes sur scène, toutes les musiques de Cuba!

JEUDI 24 AVRIL, 20 h
Métropolis
AUSSI DANS LE FORFAIT RHYTHMES DU MONDE (2)

BIRÉLI LAGRENE GYPSY PROJECT
Première partie : **IPSO FACTO**

Avec, entre autres, l'œuvre de Django Reinhardt revisitée, une performance phénoménale!

SAMEDI 22 MARS, 20 h
Spectrum
AUSSI DANS LE FORFAIT EUROPA (3)

YOUSOU N'DOUR

La voix de l'Afrique, un charisme incomparable!

JEUDI 10 AVRIL, 20 h
Métropolis
AUSSI DANS LE FORFAIT RHYTHMES DU MONDE (2)

UTE LEMPER

Nouvel album : Kurt Weill, Astor Piazzolla et Jacques Brel

DIMANCHE 27 AVRIL, 20 h
Théâtre Maisonneuve, PdA
AUSSI DANS LE FORFAIT EUROPA (3)

CE NOËL, OFFREZ-LEUR LA MUSIQUE!

1- **Forfait Jazz**: 5 concerts pour **99 \$!***
2- **Forfait Rythmes du monde**: 3 concerts pour **89 \$!***
3- **Forfait Europa**: 3 concerts pour **69 \$!***

RABAIS
POUR LES OBTENEURS DE LA CARTE MASTERCARD BANQUE NATIONALE

Profitez d'un rabais de 2 \$ par billet lorsque vous utilisez votre carte MasterCard Banque Nationale pour régler vos achats de billets de jazz à l'année!

* LES FORFAITS SONT EN VENTE UNIQUEMENT AU GUICHET DU SPECTRUM. CERTAINES RESTRICTIONS S'APPLIQUENT. QUANTITÉ LIMITÉE. NOTEZ QUE LES PRIX DES BILLETS N'INCLUENT PAS LES TAXES NI LES FRAIS DE SERVICE.

BILLETS EN VENTE
au (514) 790-1245 ou 1 800 361-4595, aux comptoirs ADMISSION, au Spectrum de Montréal, à la Place des Arts et au Théâtre Outremont.
WWW.ADMISSION.COM
WWW.SPECTRUMDEMONTREAL.CA et WWW.PDA.QC.CA
Renseignements : (514) 871-1881 ou au 1 888 515-0515
WWW.MONTREALJAZZFEST.COM

Radio-Canada **ARTE** **La Presse**

The Gazette **CITE** **CHOM 97.7** **miX 96** **CIRL**

Société de développement des entreprises culturelles

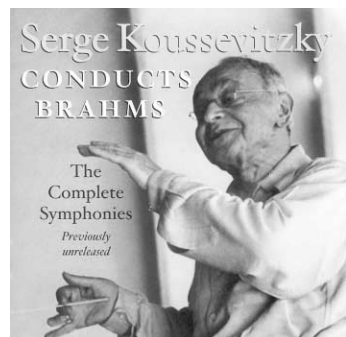
Québec

Patrimoine canadien **Canadian Heritage**

30 novembre au 15 décembre 2002

Le Groupe de La Veillée présente en reprise Mise en scène de Téo Spychalski

Avec Gabriel Arcand, Marie-Claude Gamache, Marcel Pomeroy, Anouk Simard



le StHub
ACCOMPAGNE

DANIEL BÉLANGER
RÊVER MIEUX

À la demande générale : encore une supplémentaire!

14 MARS 2003, 21 h 30
AU NOUVEAU MÉTROPOLIS

LE SPECTACLE DE L'ANNÉE À L'ADISQ

7 TROPHÉES ATTRIBUÉS À DANIEL BÉLANGER ET SON ÉQUIPE, LORS DU DERNIER GALA DE L'ADISQ

Billets en vente au Spectrum ou sur le réseau Admission au (514) 790-1245 et sur www.admission.com
Métropolis / 58, rue Ste-Catherine Est

AU CASINO DE MONTRÉAL

SUPPLÉMENTAIRES JUSQU'AU 26 JANVIER 2003

Viva
casino

REPRÉSENTATIONS À MINUIT CE SOIR ET LE 14 DÉCEMBRE

31 artistes sur scène

CHANTONS NOËL
au Cabaret du Casino

VENEZ CHANTER NOËL EN CHŒUR
avec Raymond Berthiaume, Christine Chartrand, Pierre Senécal et Georges Tremblay à la direction musicale et au piano, accompagnés de 5 musiciens et 3 choristes.

JUSQU'AU 22 DÉCEMBRE

Joey Didodo CHANTE
Sinatra
AU CASINO DE MONTRÉAL
des le 14 janvier 2003

MATINÉES : 12 \$ • BRUNCHS-SPECTACLES : 39,50 \$
SPECTACLES : 39 \$ ET PLUS
SOUPERS-SPECTACLES : 65 \$ ET PLUS

Billets en vente* à la billetterie du Casino de Montréal, sur le réseau Admission au (514) 790-1245 ou au 1 800 361-4595 et à admission.com
*Moyennant les frais de service. Prix sujets à changement sans préavis.
Groupes de 20 personnes et plus : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823

CASINO MONTRÉAL

BILLETS-CADEAUX DISPONIBLES À LA BILLETTERIE DU CASINO

La Nuit des tribades

de Per Olov Enquist

Théâtre PROSPERO — Billetterie 514 526-6582 Admission 790.1245 — www.laveillee.qc.ca

CLASSIQUE

Des coffrets-CD comme cadeaux

CLAUDE GINGRAS

NOËL SERA bientôt là. Noël, c'est-à-dire, entre autres choses, les cadeaux à offrir. Reprenons notre formule de l'an dernier : cinq enregistrements d'un caractère particulier, dans autant de genres différents, et donc susceptibles de rejoindre cinq catégories de destinataires.

Même formule, donc, mais améliorée. Cette fois, au lieu d'un simple disque par genre, pourquoi ne pas offrir un coffret ? Nos « suggestions de cadeaux » étaient irrésistibles : c'est après coup que nous avons constaté qu'elles réunissaient des coffrets de trois, cinq et même 13 disques. Dans ce dernier cas, un présent qui va chercher dans les 180 \$, encore qu'il s'agisse là d'un « prix spécial » pouvant varier d'un discaire à un autre. De toute façon, c'est le lecteur qui décidera du montant qu'il veut ou peut mettre.

Le fameux coffret de 13 disques est, en fait, une boîte. Deutsche Grammophon a voulu marquer les 60 ans de Maurizio Pollini en y réunissant des enregistrements que le célèbre pianiste italien réalisa pour elle au cours des 30 dernières années. Il y a là des concertos, des sonates et d'autres oeuvres, et 15 compositeurs, de Mozart, Beethoven, Schubert, Brahms et Chopin à Debussy, Schoenberg, Webern, Bartok, Stravinsky et Nono. Le 13^e disque est un « bonus » enregistré lors du Concours de Varsovie, que remporta Pollini en 1960.

Magistral en musique du XX^e siècle, Pollini a une manière plus intellectuelle d'aborder ce qui précède. Mais il a ses inconditonnels et ce coffret est d'abord fait pour eux (Deutsche Grammophon, coff. 13 d., 471 350-2).

Pour l'amateur de musique symphonique désireux de renouveler son écoute, nous suggérons l'intégrale des neuf Symphonies de sir Malcolm Arnold, écrites entre 1949 et 1986 et enregistrées par l'Orchestre National d'Irlande que dirige Andrew Penny. Une petite révélation. Ce compositeur britannique trop peu connu ne cherche pas à livrer de « message », philosophique ou autre. Il se concentre plutôt sur l'organisation structurale, l'exubérance orchestrale et, disons-le, le simple bonheur qu'on doit avoir à écouter un grand orchestre en liberté (Naxos, coff. 5 d., 8.505178).

Même suggestion pour l'amateur de musique de chambre : au lieu des quatuors traditionnels, voici ceux de Darius Milhaud, 18 au total (un de plus que Beethoven !), joués par le Quatuor Parisii. Composés de 1912 à 1951, à Paris, en Provence, en Amérique du Sud, en Californie et même en mer, ils laissent une certaine impression de superficialité mais, en même temps, témoignent d'un indéfectible métier et constituent, comme chez Arnold, une addition valable à une discothèque bien documentée. Le 3^e Quatuor comporte une partie de soprano et les 14^e et 15^e Quatuors peuvent être joués ensemble, en octuor, et le sont ici, par les Parisii et Manfred réunis (Naïve, coff. 5 d., V 4900).

Pour l'amateur d'opéra, notre suggestion ira aussi vers l'inhabituel : *Parisina*, de Mascagni, dont les deux heures et demie de durée, nécessitant trois disques, font l'un des opéras les plus longs du répertoire italien. Sur un livret de Gabriele d'Annunzio, c'est une histoire assez sordide de violente rivalité entre courtisane et épouse légitime, de haine, d'amour défendu et de double meurtre. Denia Mazzola, Tea Demurishvili, Vitali Taraschenko et Vladimir Vaneev, chanteurs encore peu connus, défendent avec force cette oeuvre dramatiquement et musicalement très chargée (*Actes Sud*, album 3 d., AD 185).

Enfin, en historique, c'est, comme toujours, l'embaras du choix. Pour la rareté, nous nous sommes arrêtés à l'intégrale Koussevitzky des quatre Symphonies de Brahms. Le légendaire chef de l'Orchestre Symphonique de Boston n'ayant pas signé d'intégrale studio, les live radiophoniques de 1944-46 récupérés ici comblent une lacune. Pour des raisons d'ordre légal, l'orchestre n'est pas identifié, mais il s'agit manifestement du Boston, dont Koussevitzky était le titulaire à ce moment-là. Que la prise de son soit imparfaite, peu importe. Il y a dans ces Brahms une grandeur que peu de chefs ont atteinte (Music and Arts, double CD, CD-1108).

BB KING

DIMANCHE 26 JANVIER 2003
Première partie
BOBBY «BLUE» BLAND

Une production Deborah J Cameron

Salle Wilfrid-Pelletier
Place des Arts

Billets en vente au 514 842 2112 et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245

30 novembre au 15 décembre 2002

Le Groupe de La Veillée présente en reprise Mise en scène de Téo Spychalski

Avec Gabriel Arcand, Marie-Claude Gamache, Marcel Pomeroy, Anouk Simard

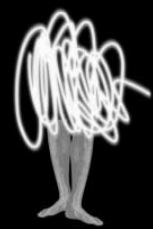
Théâtre PROSPERO — Billetterie 514 526-6582 Admission 790.1245 — www.laveillee.qc.ca

Hydro
Québec
présenteFESTIVAL
MONTREAL
EN LUMIERE4^e ÉDITION13 FÉVRIER AU
2 MARS 2003

PLEINS FEUX SUR LA PROGRAMMATION DES SPECTACLES EN SALLES

LES ARTS
LA FINANCIÈRE SUN LIFE

ENTRE AUTRES À L'AFFICHE :

Billets en vente
maintenant
(514) 790-1245
www.admission.com

Spectacle d'ouverture

Danse

La La La Human Steps

présenté par

Hydro
Québec

En collaboration avec ARTV

«... un spectacle multimédia grandiose...»

MF Dnes, Prague, le 25 octobre 2002

Création : Opéra national de Prague, 20 octobre 2002

Première
montréalaise

amelia

ÉDOUARD LOCK CHORÉGRAPHE

13-14-15-16 février

20 h

THÉÂTRE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS

28,50 \$ - 34,50 \$ - 39,50 \$ - 48,50 \$ (taxes en sus)

Commanditaire de soirée :

ABSOLUT

Théâtre

Montréal brûle les planches

présenté par

Financière
Sun LifeUn grand spectacle créé pour le Festival,
avec des grands du théâtre d'ici!

2 mars

20 h

D'après une idée originale de Lorraine Pintal et de Loui Mauffette



Cet événement regroupe quelques-uns de nos grands moments de théâtre. Poètes, musiciens, auteurs et comédiens, une incroyable panoplie de grands artistes sont en vedette dans ce spectacle mis en scène par Lorraine Pintal et conçu spécialement pour le Festival MONTREAL EN LUMIERE.

Avec Sylvie Drapeau, Nathalie Mallette, Rémy Girard, Roy Dupuis, Marie Tifo, Monique Mercure, Marc Labrèche, Normand Brathwaite, France Castel, Céline Bonnier, Gilles Pelletier, hugo, Claude Léveillé, Andrée Lachapelle, Loui Mauffette, Pierre Lebeau, Sylvie Moreau, François Papineau, Louise Forestier, Jean Maheux, Benoît Gouin et bien d'autres surprises.

THÉÂTRE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS 24,50 \$ - 34,50 \$ - 39,50 \$ - 48,50 \$ (taxes en sus)

Conférence / Performance

Bob Wilson

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL
Québec1- Have You Been Here Before
2- No This Is The First Time

Une conférence/performance de trois heures avec LA figure du théâtre contemporain et de l'opéra : le metteur en scène Robert Wilson. Appuyé par deux cents diapositives, ce dernier nous fait découvrir trois décennies d'une carrière exceptionnelle. Une rencontre à ne pas manquer avec un créateur remarquable!

En anglais. Écouteurs disponibles pour traduction française simultanée (gratuit)

Une collaboration avec le Festival MONTREAL EN LUMIERE

28 février

20 h

THÉÂTRE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS

24,50 \$ - 34,50 \$ - 39,50 \$ - 48,50 \$ (taxes en sus)



Wofa

Une expérience totale, physique,
psychologique et émotionnelle
The Miami HeraldDe la Basse-Côte de Guinée arrive
cette troupe de dix musiciens et
danseurs qui proposent un mélange
savoureux de théâtre, de danse et
d'humour.Une présentation
du Centre Pierre-Péladeau
et du Festival MONTREAL EN LUMIERE

2 mars

13 h et 16 h 30

SALLE PIERRE-MERCURE

25,45 \$ - 29,45 \$ - 35,45 \$

Enfant : 18,45 \$ (taxes incluses)



Danse / Musique

Théâtre musical

L'Homme de la Mancha

Première montréalaise

« Un événement théâtral » Jean Beauger, La Presse
« Brillant retour de Don Quichotte » Solange Lévesque, Le Devoir
« Quelles voix ! » Dominique Lachance, Le Journal de Montréal

Une admirable mise en scène de RENÉ RICHARD CYR. Célébré sur Broadway dans les années 60, adapté en français par nul autre que JACQUES BREL, ce classique du théâtre musical raconte le séjour en prison de Cervantes, le créateur du légendaire Don Quichotte et de son fidèle Sancho. Livret de DALE WASSERMAN, musique de MITCH LEIGH, paroles de JOE DARION

Une présentation des Productions Libretto

19-20-21-22-23 février

20 h

THÉÂTRE OLYMPIA

Mercredi, jeudi et dimanche : 23,91 \$ - 33,47 \$ - 39,56 \$

Vendredi et samedi : 25,65 \$ - 35,21 \$ - 42,16 \$ (taxes en sus)



Jimmy, créature de rêve

Création de Marie Brassard

L'Usine C présente Jimmy, créature de rêve en codiffusion avec le Festival MONTREAL EN LUMIERE. Écrit, dirigé et interprété par Marie Brassard. Tantôt homme, tantôt femme, parfois même enfant, Jimmy, créature de rêve, demeure prisonnier d'un monde de rêves, de plaisirs et de fantasmes. Une histoire surréaliste mais accessible.

Une présentation de l'Usine C et d'Infirouge Théâtre en coproduction avec le Festival de Théâtre des Amériques

26-27 février (en anglais) 28 février et 1^{er} mars (en français)

20 h

USINE C

Réservations : (514) 521-4493

22,59 \$ / Étudiant : 17,38 \$ (taxes en sus)

Une œuvre envoiante,
aérienne, sensible et drôle.
La Presse

Hegalka

et le conteur
Koldo Amestoy

Le Lion d'Or dit basta à l'hiver et bonjour au soleil en invitant le Pays basque français à table comme sur scène. En vedette : le groupe Hegalka et le conteur Koldo Amestoy. Des artistes québécois feront également partie de la fête. On vous propose donc un menu plaisir, concocté par le chef invité, Antxon Amilibia. En collaboration avec l'Institut culturel basque

26-27-28 février et 1^{er}-2 mars

LION D'OR

26-27 février à 20h30 - 23,50 \$ (taxes en sus)

28 février et 1^{er} mars à 18 h 30

Spectacle : 70 \$ (taxes et services inclus)

2 mars à 13 h Brunch et spectacle : 55 \$ (taxes et services inclus)

Renseignements : au-fondor-montreal.com ou (514) 598-0709



Repas-musique

Carmen Tango

Musique

Une lecture audacieuse et modernisée de l'opéra Carmen de Bizet sous la direction musicale de Martin Dagenais. Une mise en scène de Réal Bossé avec une distribution québécoise prestigieuse, dont Noëlla Huet, Guy Bélanger et Marc Boucher.

Une présentation du Grand Chœur de Montréal

21-22-23 février

20 h

THÉÂTRE OUTREMONT

30 \$ (taxes en sus)

160 choristes
sur scène

SÉRIE CATALANE / 4 SPECTACLES EN VEDETTE

Una media de dos

Danse

De retour à la demande générale !
Un coup de cœur des Montréalais!Mercedes Recacha et Ana Eulate forment
un duo dynamique où les deux danseuses
chorégraphes de Barcelone se livrent
avec charme et sensibilité.

Une présentation de Tangente

26-27-28 février et 1^{er} mars

20 h 30

2 mars

16 h

AGORA DE LA DANSE, TANGENTE

18 \$ (taxes en sus)



Maria Del Mar Bonet

Musique

Figure légendaire catalane, cette chanteuse fait partie d'un groupe
d'artistes qui, dans les années 60, incarnaient les espoirs du peuple
catalan de la même façon que l'ont fait ici les Gilles Vigneault,
Pauline Julien, Félix Leclerc. Depuis ce temps, elle reste pour ses fans
la meilleure d'entre toutes.

Une présentation du Centre Pierre-Péladeau

15 février

20 h

SALLE PIERRE-MERCURE

30,45 \$ - 35,45 \$ - 38,45 \$ Étudiant : 20,45 \$ - 25,45 \$ (taxes incluses)



Carvalho cuisine Montalbán

Repas-théâtre

présenté par la Compagnie Yvon Chaix de Grenoble

D'après les textes et recettes de Manuel Vázquez Montalbán.

Les spectateurs attablés dans un restaurant fictif de Barcelone partagent
quelques aventures du célèbre détective Pepe Carvalho, tirées des romans
policiers du grand écrivain catalan Manuel Vázquez Montalbán. Un repas
sera concocté par un des chefs invités du Festival, Alberto Herráiz du
réputé restaurant El Fogon à Paris, à partir des Recettes Immorales et des
Recettes de Pepe Carvalho.

19-20-21-22-23 février

18 h 30

SALLE BEVERLEY WEBSTER ROLPH, MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN

85 \$ (spectacle théâtre-culinaire, service et vin inclus, taxes en sus) Places limitées.



Chicos Mambo

Danse

De Barcelone, une première
nord-américaineUne présentation des Productions Libretto
en collaboration avec le Festival MONTREAL EN LUMIEREDéjà spectacle culte en Europe et au Japon,
la MamboMania arrive à Montréal ! 3 mois à guichets
fermés au Théâtre du Gymnase à Paris ! 7 000 billets vendus
à la Maison de la Danse à Lyon. Un record !

MÉTROPOLIS-FORMULE CABARET (places assises)

Semaine : 29,50 \$ - 34,50 \$ Week-end : 33,50 \$ - 38,50 \$ (taxes en sus)

27-28 février et 1^{er}-2 mars

20 h

Generalitat
de Catalunya

Cirque Éloïze

Cirque

Première montréalaise

« Le meilleur spectacle du Cirque Éloïze... » La Presse
« Des acrobaties qui fascinent jusqu'à
couper le souffle. » Variety, Los Angeles
« Exceptionnel et bouleversant ! » Le Journal de Montréal

présenté par

Groupe
Investors

NOMADE

Une présentation de l'Équipe Spectra et du Cirque Éloïze en collaboration avec ARTV

25-26-27 février, 20 h

THÉÂTRE MAISONNEUVE, PLACE DES ARTS

29,50 \$ - 35,50 \$ - 39,50 \$ / Enfant : 19,50 \$

Forfait famille (2 adultes + 2 enfants) : 99 \$

(taxes en sus) (forfait offert uniquement à la Place des Arts)



EXCELLENTE IDÉE DE CADEAU DE NOËL !

Forfait théâtre
119 \$
Taxes et frais en sus Une économie de 30 %
Quantité limitée

Les Manuscrits du déluge

Mardi 18 février

Théâtre du Nouveau Monde

L'Homme de la Mancha

Jeudi 20 février Théâtre Olympia

Robert Wilson

Vendredi 28 février

Théâtre Maisonneuve

Montréal brûle les planches

Dimanche 2 mars

Théâtre Maisonneuve

À l'achat d'un forfait-théâtre, obtenez
une réduction à l'entrée du Musée d'art
contemporain et recevez gratuitement
un cadeau de la boutique du Musée.Forfait danse / cirque
99 \$
Taxes et frais en sus Une économie de 20 %
Quantité limitée

AMELIA /

La La La Human Steps

Vendredi 14 février

Théâtre Maisonneuve

NOMADE / Cirque Éloïze

Mercredi 26 février

Théâtre Maisonneuve

Chicos Mambo

Dimanche 2 mars

Métropolis

Forfait musique
du monde / jazz
129 \$
Taxes et frais en sus Une économie de 25 %
Quantité limitée

Maria Del Mar Bonet

Samedi 15 février

Centre Pierre-Péladeau

Ibrahim Ferrer

Dimanche 23 février

Salle Wilfrid-Pelletier

Ellis Marsalis & Sons

Mardi 25 février

Salle Wilfrid-Pelletier

Forfaits week-ends
Profitez d'offres
exceptionnelles! Incluant:Activités du Festival,
repas gastronomiques,
surprises et rabaisPossibilité d'hébergement dans
des hôtels 4-5 étoiles et transport
en première classe avec VIA Rail
(de Québec et d'Ottawa).

Billets en vente :

• Admission : (514) 790-1245

www.admission.com

• Place des Arts : (514) 842-2112

www.pda.qc.ca

175, rue Sainte-Catherine Ouest

Notez que les prix des billets n'incluent
pas les redevances ni les frais de service,
à moins d'indication contraire.

• Spectrum de Montréal : (514) 861-5851

318, rue Sainte-Catherine Ouest

• Salles où les spectacles ont lieu

Renseignements :

(514) 288-9955 • 1 888 477-9955

www.montrealenlumiere.com



SAQ

La Presse

Radio-Canada

Financière
Sun LifeGaz
Métropolitain

The Gazette

CKOI
95.9 FMCITE
Rock 107.3 FM

99.2

CIBL
101.5 FMCHOM 97.7
THE SPIRIT OF ROCK

CIAD

le lait

A-H-C-M

COMPLEX
DES JARDINS

AIR FRANCE

ARTV

STELLA
ARTOIS

Québec

TOURISME
Montréal

Ville de Montréal

Canada

Une maîtrise d'œuvre de

SPECTRA

| MALIA |

Du Malawi à la jazzy soul

ALAIN BRUNET

MALIA est la nouvelle chanteuse jazzy soul que la filiale française de la multinationale Sony voit dans sa soupe. Une réplique à Jill Scott et autres Erykah Badu d'Amérique ? On met la pression, en tout cas. La preuve en est qu'une délégation parigote de la major débarquait à Montréal en début de semaine afin de faire mousser l'image de la jeune chanteuse... et son premier album, *Yellow Daffodils*.

Image ? Mets-en. Racée, longiligne, Malia est une superbe métisse originaire du Malawi, un tout petit pays situé dans la partie sud-est de l'Afrique, jouxtant le Mozambique et la Tanzanie. La maman de Malia est de l'ethnie Nyanja, elle a transmis la langue chichewa à sa progéniture tout en lui favorisant une éducation anglaise. Ingénieur britannique (de Liverpool), grand amateur de jonquilles jaunes (*yellow daffodils*), le défunt père de Malia était coopérant. La famille s'installait à Londres alors que Malia était adolescente (13 ans).

Elle n'a pas souffert du dépaysement ; le choc culturel fut selon elle plutôt positif.

« J'avais les yeux brillants et les oreilles bien ouvertes, j'étais prête à embrasser le monde moderne. La télé, les magazines, le shopping, tout de l'Occident m'excitait. Quand j'ai franchi le cap de la vingtaine, toutefois, ma culture d'origine a commencé à me manquer », raconte cette femme souriante et racée, dont les minuscules pierres précieuses incrustées dans les commissures internes des yeux renforcent l'éclat du regard.

Ce piercing n'est pas le fait d'un quelconque rituel initiatique, c'est dire que Malia ne semble pas particulièrement connectée aux



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Malia : une priorité européenne pour la multinationale Sony.

traditions de son peuple, mais... « Je me souviens des voix harmonisées, des tambours aux cadres étroits qui ont marqué mon enfance. D'ailleurs, j'aurais voulu faire rejaillir cette culture africaine sur mon premier dis-

que, mais nous avons pris une autre direction. Cependant, je compte bien intégrer ce patrimoine dans mon répertoire à venir. Par exemple, j'aimerais bien travailler avec les Cool Crooners du Zimbabwe, qui connaissent bien la langue chichewa. »

Si elle témoigne à peine de ses racines (une seule chanson, *Twinkling Little Star*, est de saveur... ouest-africaine), Malia se défend bien d'être acculturée.

« Ce que j'ai fait sur *Yellow Daffodils* est bien de moi, je suis moi-même un mélange d'Afrique et d'Occident, j'aime la soul et le jazz, j'aime Billie Holiday, Ella Fitzgerald, Sarah Vaughan, Louis Armstrong, Julie London, Roberta Flack, Coldplay, Dave Matthews, D'Angelo, Maxwell ou Carlos Santana. »

L'équipe de Malia n'est ni britannique ni africaine. Elle est essentiellement parisienne

et sa composition se justifie par le récit qui suit. « Je travaillais dans une boutique de New York où l'on vendait aussi des CD. J'avais alors découvert *Rêve Orange*, un disque de Liane Foly que je ne connaissais absolument pas. J'avais adoré la production d'André Manoukian, les arrangements, la façon dont la voix de Liane Foly avait été enveloppée. Et puisque je voulais faire un peu de jazz, un peu de soul, le son d'André était tout indiqué. Lorsque je suis rentrée à Londres, j'ai rapidement obtenu les coordonnées d'André Manoukian. Il m'a rappelée. »

C'est que la maquette de Malia accompagnant son offre de service avait tout simplement « flabbergasté » le musicien français, largué depuis des lustres par Liane Foly, qui a fait des albums très moyens par la suite. Musicien de studio, Manoukian a tout de suite vu grand avec Malia. Devenu son partenaire de création et son directeur musical, il a rapidement séduit des grosses légumes de l'industrie du disque, et voilà le tandem parti pour la gloire. Sur disque comme sur scène : Malia et Manoukian comptent bientôt tourner avec des musiciens de jazz, tel le claviériste Laurent de Wilde. On imagine bien que ces bonnes gens espèrent se produire au prochain Festival international de jazz de Montréal.

Sans prétention, tient à préciser Malia.

« Je ne me situe pas précisément dans une esthétique, André et moi avons écrit des chansons que nous espérons différentes, sans nous soucier des genres. Maintenant qu'elles sont faites, je me dis que j'exprime inconsciemment mes influences, sans plus. En fait, il m'importe davantage de me concentrer sur les mots lorsque je chante. »

Les mots sont généralement les siens, à quelques exceptions près. « Dans son studio parisien, relate la chanteuse, André m'a proposé *India Song*, une mélodie superbe. Nous avons aussi fait *Solitude* de Duke Ellington, qui comprend un échantillon de Billie Holiday. Un cliché ? Pas du tout. Ce fut au contraire une grande joie de lui rendre ainsi hommage. »

Considéré comme une priorité européenne pour la multinationale Sony, Malia préfère ignorer la pression.

« Honnêtement je n'en fais pas de cas. Je fais du mieux que je peux, je ne pense pas à m'imposer. Je demeure réservée, relativement discrète et je m'applique à faire de bonnes chansons avec André. »

Une histoire à suivre sur scène...

Suite au triomphe des deux dernières années...

Récipiendaire du « **Masque des Enfants Terribles** » 2002

La très belle Histoire de Noël

Découpée et racontée par Claude Lafortune

SUPPLÉMENTAIRES 23, 26 ET 27 DÉCEMBRE

Jusqu'au 22 décembre 2002

au Musée Juste pour rire

« *Le plus beau spectacle sur la nativité en ville...* » — Claude Deschenes, *Radio-Canada*

« *50 minutes de bonheur* » — Marie-Christine Blais, *La Presse*

« *MAGIQUE!* » — Dominique Lachance, *Journal de Montréal*

Renseignez-vous sur nos forfaits familiaux

Réservations : (514) 845-5105

Réseau Admission : (514) 790-1245

2111, boulevard Saint-Laurent, Montréal (Québec) H2X 2T5

MUSÉE JUSTE POUR RIRE

12.50\$

La Presse

CITE

Tide présente

ABRACADABRA!

Une exposition interactive

destinée aux enfants de 4 à 12 ans

JEUDI ET VENDREDI DE 9 H À 15 H

SAMEDI ET DIMANCHE DE 10 H À 17 H

2111, BOUL. SAINT-LAURENT

BILLETTERIE DU MUSÉE (514) 845-5105

MUSÉE JUSTE POUR RIRE

www.hahaha.com

Hydro Québec

McDonald's

La Presse

3102457

L'année CHAPLEAU 2002

Gardez un bon souvenir des douze derniers mois, marqué au coin de l'humour et de la virtuosité du trait du caricaturiste de *La Presse*.

L'année CHAPLEAU 2002

120 pages • 19,95 \$

La Presse

Boréal

www.editionsboreal.qc.ca

3102456

Un livre, un cadeau que l'on déballe des jours et des jours...

Publications Québec

COLLECTION AUX LIMITES DE LA MÉMOIRE

coffret A - ENTRE CAMPAGNE ET VILLE - AUX LIMITES DE LA MÉMOIRE - DES FORÊTS ET DES HOMMES

coffret B - DES JARDINS OUBLIÉS - LES VOIES DU PASSÉ - ANGOISSER SUR LE FLEUVE AU TEMPS PASSÉ

62.95 ch.

23.95

15.95

15.95

AU RYTHME DU TRAIN L'histoire photographique des chemins de fer, 165 photos

SONGO ET LA LIBERTÉ Gilles Vigneault

L'ENFANT DANS LES ARBRES Francine Ruel

FIDES

LE PIANO MUET Gilles Vigneault CD inclus

CHANSONS ET RONDES Henriette Major CD inclus

GUIDE VIDÉO + DVD 2003

L'ANNUAIRE DU QUÉBEC 2003

GALLIMARD 30 ANS DE JEUNESSE

coffret 3 volumes

43.50

21.50

59.95

32.95

LE SEIGNEUR DES ANNEAUX J.R.R. Tolkien

LE PETIT PRINCE Édition Hors-Série

L'ALBUM GOSCINNY Le génie de notre enfance

LA TACHE Prix Médicis roman étranger

23.95

59.95

27.50

MISSION POLAIRE Artemis Fowl / 2. Artemis Fowl / 1 également disponible

EXERCICES DE STYLE Un régal d'invention visuelle et de drôlerie

LE TRÉSOR DE L'ENFANCE Les chefs-d'œuvre de la littérature enfantine, des heures de bonheur à partager!

le Parchemin Certificat cadeau

CERTIFICAT-CADEAU le cadeau idéal puisqu'il laisse le choix

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2002

le Parchemin

Métro Berri-UQÀM, 505 Sainte-Catherine Est, Montréal | (514) 845-5243 librairie@parchemin.ca

Librairie agréée par le Ministère de la Culture et des Communications du Québec

Springsteen accueilli en héros à Toronto

Chansons sur le 11 septembre et classiques au rendez-vous

d'après PC

TORONTO — Le légendaire Bruce Springsteen, accompagné du tout aussi légendaire E Street Band, a été accueilli en héros à Toronto, jeudi soir, où le chanteur américain a livré un puissant spectacle devant ses voisins du Nord.

Un par un, le Boss et son groupe sont montés sur une scène spartiate sous un éclairage gris cendre, la foule réservant ses plus bruyantes ovations à Springsteen et à son saxophoniste Clarence Clemons.

« Bonsoir Toronto, c'est agréable de revenir de ce côté de la frontière », a lancé joyeusement le rocker du New Jersey après avoir entrepris son spectacle en sol canadien avec l'interprétation de deux chansons inspirées du 11 septembre 2001, *The Rising* et *Lonesome Day*.

Vêtu de son jeans noir habituel, d'un gilet et d'une chemise à carreaux, Springsteen s'est retourné, dos à l'auditoire, les bras pendants comme s'il allait tirer un coup de fusil et le visage ruisselant de sueur, pendant que les membres du E Street Band entamaient *No Surrender*, hymne de son album de 1984, *Born in the U.S.A.*

La foule a eu droit, par la suite, à une version de *Candy's Room* à donner la chair de poule. Ce chef-d'oeuvre de l'album *Darkness on the Edge of Town* fut en quelque sorte un répit avant un autre trio de chansons de l'album *The Rising*, hommage musical triste et un peu lourd aux cicatrices laissées par les attentats terroristes.

Après une version acoustique émouvante d'*Empty Sky* avec sa femme et guitariste Patti Scialfa, Springsteen est passé sans effort à *You're Missing* et *Waitin' on a Sunny Day*.

Mais la foule éclectique d'un certain âge était venue entendre les classiques, et les fans n'ont pas été déçus quand Springsteen et Clemons (récemment opéré pour une rétine décollée) ont dépoussiéré les grands succès.

Cadillac Ranch fut la surprise de la soirée, suivie d'interprétations

énergiques de *Worlds Apart*, *Badlands* — avec un apport toujours efficace du batteur Max Weinberg — et *She's the One*, de l'album légendaire *Born to Run*.

Avec le guitariste et vedette des *Sopranos* Steve Van Zandt, Springsteen a entraîné la foule dans un pot-pourri de succès.

« Je pense que c'est le temps de rentrer, je pense que c'est l'heure du coucher au Canada », a lancé un Bruce Springsteen en sueur après deux heures d'efforts — parfois vains — pour créer de l'ambiance dans la salle.

« Quelle heure est-il ? » a-t-il demandé à Van Zandt.

« L'heure du Boss », a répondu l'autre.

Sur ce, la salle s'est illuminée et Springsteen a entonné *Born to Run*.

En présentant ses musiciens, il a semblé un peu vexé par la réaction

tiède de l'auditoire : « Règle numéro un, la musique doit être bruyante, a-t-il grondé. Et règle numéro deux, ne restez pas assis sur vos derrières. Vous n'êtes pas à la maison. »

Puis, flanqué de Van Zandt et du guitariste Nils Lofgren, il a amorcé une nouvelle ronde de classiques comprenant *Thunder Road*, *Dancing in the Dark* et un hymne saisonnier, *Santa Claus is Coming to Town*.

Le Boss n'a pas quitté Toronto sans un bon mot pour la Daily Bread Food Bank de la métropole, la deuxième banque alimentaire au pays. « Si vous avez la chance, donnez-leur un coup de main », a-t-il suggéré.

Rappelons que Bruce Springsteen et le E Street Band seront à Montréal le 19 avril 2003, au Centre Bell, comme l'annonçait *La Presse* hier.



Photo REUTERS
Bruce Springsteen lors du premier concert de sa tournée, en août au New Jersey, avec sa femme Patti Scialfa et Steve Van Zandt.

Je déclare la chasse aux trésors ouverte!

Découvrez les merveilles de la collection du Musée

1379/1380 Sherbrooke Ouest, Métro Peel/Guy-Concordia
Ouvert du mardi au dimanche, de 11 h 00 à 18 h 00
Renseignements: (514) 285-2000
www.mbam.qc.ca

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

Entrée gratuite

Qui est le «vrai» Père Noël ?

L'histoire des pères Noël dans plusieurs parties du Monde

Dans les vestiges de Pointe-à-Callière
les 7, 8, 14, 15, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29 et 31 décembre 2002
De 12 h 30 à 16 h 30

Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal
350, place Royale
Vieux-Montréal
(514) 872-9150
pacmusee.qc.ca

Illustration : Vincent Lefèvre

POINTE-À-CALLIÈRE

Le peuple a choisi !

1 555 000* auditeurs au Québec. Une augmentation de 50 000 auditeurs à Montréal en une saison.

Les Grandes Gueules toujours #1 au retour.

La radio des 2 minutes du peuple vous dit merci !



radioenergie.com

*Sondages BBM, automne 2002, rayonnement total, province de Québec, 12 ans plus

EN BREF

Éric Lapointe : opération réussie

LE CHANTEUR Éric Lapointe a subi hier une opération aux cordes vocales dans un hôpital de New York. L'intervention pratiquée par le Dr Gwen Korovin à 11 h 30 s'est bien déroulée. Elle avait pour objet le retrait d'un polype à la corde vocale gauche du chanteur. Il faudra attendre les prochaines semaines pour confirmer le succès complet de l'intervention.

Mort de l'écrivaine Mary Meigs

UNE RENCONTRE commémorative à la mémoire de l'écrivaine américaine Mary Meigs aura lieu aujourd'hui à 11 h, au 3505, avenue Atwater, à Montréal. Née à Philadelphie, Mary Meigs habitait le Québec depuis 25 ans. Elle est morte le 15 novembre dernier à l'âge de 85 ans. Elle était la compagne de longue date de l'écrivaine Marie-Claire Blais. Peintre et écrivaine, Mary Meigs a publié cinq livres, dont trois ont été traduits en français.

Un procès surréaliste pour Michael Jackson

LE PROCÈS de Michael Jackson prend des allures de plus en plus loufoques. Jeudi, pour la troisième journée consécutive, les audiences ont été suspendues et le juge a ordonné au « roi de la pop » d'aller subir un examen médical pratiqué par un médecin indépendant. L'avocat de Michael Jackson a déjà expliqué que son client souffre d'une morsure d'araignée au pied et est troublé par cette expérience.

Winnipeg lorgne Winnie

UN GROUPE de Winnipeg a l'intention de s'approprier un des trois livres originaux de Winnie l'ourson, qui seront mis aux enchères à Londres, la semaine prochaine. Le groupe espère mettre la main sur au moins un bouquin afin de le présenter dans un futur musée qui serait consacré au populaire ourson. Les trois exemplaires originaux de Christopher Robin seront mises en vente jeudi prochain. C'est ce petit garçon qui a inspiré son père à écrire cette histoire. Les trois bouquins ont été publiés entre 1924 et 1927. Sotheby's estime qu'ils seront attribués à des prix variant entre 25 000 \$ et 87 000 \$ chacun. Rappelons que le nom de l'ourson, Winnie, vient de la ville de Winnipeg.

Gilde canadienne des métiers d'art

Un choix exclusif d'idées
cadeaux



1460, rue Sherbrooke O.
Montréal, H3G 1K4
(514) 849-6091



3101511A



NOËL, C'EST PAS DRÔLE
POUR TOUT LE MONDE.

12 DÉCEMBRE

La grande guignolée

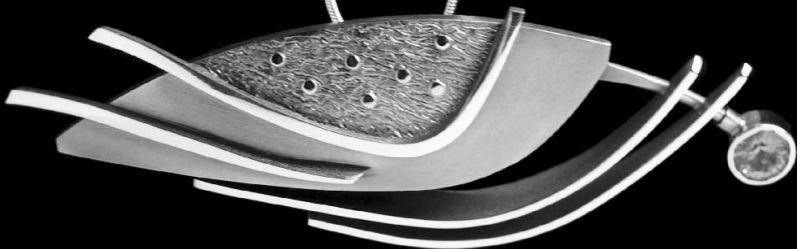


La Société de
Saint-Vincent de Paul



Vous pouvez également faire un don en argent par la poste. S. V. P. émettre votre chèque à l'attention de la "grande guignolée 2002"
Jeunesse au Soleil, 4251, St-Urbain, Montréal (Québec), H2W 1V6 • **Société de Saint-Vincent de Paul**, 1930, rue de Champlain, Montréal (Québec), H2L 2S8
Moisson Montréal inc., 6880, chemin de la Côte-de-Liesse, ville Saint-Laurent (Québec), H4T 2A1

MÉTIER D'ART ACTUEL



Bijou : Michel de Bellefeuille, stand 529
Photo : André Caty

AUJOURD'HUI DANS LA PRESSE

Découvrez le **GUIDE DU SALON 2002** : Toute la liste des 450 artisans, le plan du Salon et des suggestions d'achat pour tous les âges !

Venez aussi admirer l'exposition **50 ans de costumes à Radio-Canada**, des vêtements qui ont habillé nos vedettes, personnages et animateurs favoris, de Céline Dion à Jean-Louis Millette, en passant par Sol, Bobino et Bobinette !

Pour plus de renseignements,
visitez www.metiers-d-art.qc.ca
ou composez le (514) 861-2787

Une présentation
du Conseil des métiers d'art du Québec



Assiettes à sushi
Marc Savard, stand 1012

Concours Goûtez à la chance !

Déposez ce bulletin dans la boîte, à l'entrée du Salon, et courez la chance de gagner un repas gastronomique à l'Auberge Restaurant Le Clos-Joli, à Morin-Heights, comprenant deux nuitées et deux petits déjeuners pour deux personnes, une valeur totale de 500 \$, gracieuseté des producteurs de Veau de grain du Québec certifié (règlement sur le site www.veaudegrain.com); ou l'un des nombreux cadeaux surprises offerts par les artisans!

S.V.P. ÉCRIRE EN MAJUSCULES

NOMMEZ UN ARTISAN
DU SALON DES MÉTIERS D'ART : _____

NOM : _____

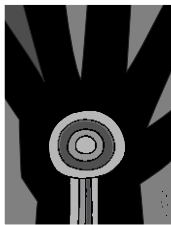
ADRESSE : _____

VILLE : _____

CODE POSTAL : _____ TÉLÉPHONE : _____

ADRESSE ÉLECTRONIQUE* : _____

* J'accepte de recevoir de l'info par courriel du Salon des métiers d'art et des producteurs de Veau de grain du Québec certifié.



SALON DES MÉTIERS D'ART

du 6 au 22 décembre 2002 — Entrée gratuite
Place Bonaventure — Du lundi au samedi, de 11h à 22h — Les dimanches, de 11h à 18h



LES CONTES URBAINS

Retour à l'essentiel

ÈVE DUMAS

ON A BEAU ESSAYER d'actualiser les traditions, de les mettre au goût du jour, on finit toujours par revenir à l'essentiel. Dans le cas des *Contes urbains*, l'essentiel, c'est « la ville dans le temps des Fêtes », un thème qu'ont exploré six auteurs et sept conteurs.

L'an dernier, Yvan Bienvenue avait écrit tous les textes du spectacle. Chaque conte illustrait un des sept péchés capitaux. « J'avais dû écrire tous les textes en moins de deux mois, se rappelle le dramaturge. Le résultat n'avait pas été à la hauteur de ce que je voulais atteindre. Les fins étaient un peu bâclées. En plus, j'avais dû remplacer un des conteurs

à la dernière minute. » Bref, c'était l'anarchie.

Cette année, Yvan Bienvenue ne signe que deux textes sur sept, dont un qu'il a dû pondre à la dernière minute, encore une fois, pour remplacer un auteur débordé. Les autres contes sont nés de la plume de Marie-Ève Gagnon, d'Anne-Marie-Olivier, de François Létourneau, de Louis Champagne et de Bernard Grondin. Les deux derniers auteurs de la liste, également comédiens, liront leur propre texte. Les autres seront interprétés (dans le désordre) par Steve Laplante, André Ouellette, Martin Laroche, Nadine Meloche et Joël Marin.

De l'extérieur, les *Contes urbains* 2002-2003

devraient ressembler aux cuvées précédentes, mais de l'intérieur, ils ne sont pas tout à fait les mêmes. Cette année, la production du spectacle est assurée par LOGOS, née de l'association d'Yvan Bienvenue, du Théâtre Urbi et Orbi de Montréal, et de Bernard Grondin, de La Tuque rouge. Cette compagnie de Québec tient elle aussi ses soirées de contes urbains au théâtre de La Bordée depuis six ans. Ainsi, la production que l'on verra à la Licorne du 10 au 21 décembre sera par la suite présentée à La Bordée du 16 au 18 janvier 2003.

Yvan Bienvenue aimerait, dans un avenir rapproché, que les *Contes urbains* soient inscrits à la programmation de quelques

théâtres, dans les plus grandes villes de la province, le Petit Théâtre de Sherbrooke, par exemple.

Logos s'est également donné comme mission de rehausser les conditions de pratique de la « conterie », de définir le statut du conteur (souvent rémunéré au chapeau) et de travailler à la revalorisation de la littérature orale. « On ne veut pas devenir un syndicat de conteurs, explique Yvan Bienvenue, mais faire passer le mot que c'est un métier qui mérite d'être reconnu. »

LES CONTES URBAINS sont présentés au théâtre *La Licorne* en codiffusion avec *la Manufacture*, du 10 au 21 décembre.

les BELLES Soirées et matinées

Ce Noël, faites de nouvelles connaissances

Offrez-vous une de nos Belles Soirées

Prélude à l'Opéra – Rigoletto

Les lundis 20, 27 janvier et 3 février, de 19 h 30 à 22 h

Les politiques étrangères au XX^e siècle

Les mardis 28 janvier, 4 et 11 février, de 19 h 30 à 21 h 30

Les grands événements de l'histoire de la Chine

Les mercredis 29 janvier, 5 et 12 février, de 19 h 30 à 21 h 30

Autour des artistes de l'exposition *L'invitation au voyage*

Les mercredis 5, 12, 19 et 26 février, de 14 h à 16 h

Le corps humain, cet inconnu

Les jeudis 13, 20 et 27 mars, de 19 h 30 à 21 h 30

Le projet, source de bonheur

Le lundi 17 mars, de 19 h 30 à 21 h 30

Dégustations de prestige

Le pinot noir – L'autre hémisphère

Les mercredis 19 mars et 9 avril, de 19 h à 22 h

L'architecture du Mille carré doré

Les lundis 14, 28 avril et 5 mai, de 13 h 30 à 15 h 30

ou l'un de nos beaux voyages

À la découverte des musées de Hollande et de Belgique

Autour de la collection Barnes

Les arts en Bourgogne

Une semaine de théâtre à Paris

La Russie et les trois États baltes

Pour plus d'informations

www.bellessoirees.umontreal.ca

Pour obtenir la brochure des Belles Soirées

Téléphone : (514) 343-2020

1 800 363-8876

Université  de Montréal

3101023A

Aux Fêtes, offrez un voyage à Tahiti avec Gauguin

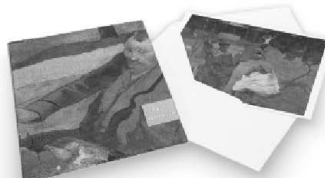
Profitez des forfaits-cadeaux

L'invitation au voyage de Gauguin à Matisse

incluant une paire de billets pour l'exposition et un cadeau au choix

à partir de

29,95 \$*
seulement



Le choix de cadeaux comprend un parapluie, un catalogue, des cartes-correspondance ou une broche-bijou. **Bons-cadeaux également disponibles.**

* Aucune réduction n'est applicable aux forfaits. D'autres cadeaux sont également disponibles à la Boutique du Musée. Offre valable jusqu'à épuisement des stocks. Taxes en sus.

Offerts uniquement à

la Boutique-Librairie du Musée des beaux-arts de Montréal,

1390, rue Sherbrooke Ouest

Renseignements : 285-1600, poste 344

L'invitation au voyage

de Gauguin à Matisse de la collection du musée de l'Ermitage

Dès le 31 janvier 2003!

UNE PRÉSENTATION DE

Q Hydro Québec

EN ASSOCIATION AVEC

SAP

Affaires municipales et Métropole Québec

M Association des bénévoles du Musée des beaux-arts de Montréal



Patrimoine canadien



La Presse

105.7 FM 105.7

Radio-Canada

310076A

M

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL

www.mbam.qc.ca

Venez voir Johnny Carson se faire tirer la pipe par Madonna...



MUSÉE JUSTE POUR RIRE

Les immortels de l'humour Les 100 plus grands clips des 100 plus grands comiques des 100 dernières années. De Woody Allen à Johnny Carson, de Roberto Benigni à Louis de Funès, de Ding & Dong à Dodo... ils sont tous là ! Voyez leurs plus grands moments sur scène, à la télé et au cinéma. Du jeudi au dimanche, de 10 h à 17 h.

2111, boul. Saint-Laurent, Montréal | Billetterie : (514) 845-5105 Groupes : (514) 845-3440 poste 2352 | Présenté en association avec

Blanc & Bonheur

www.hahaha.com

Québec



Patrimoine canadien

La Presse



105.7

| SALON DES MÉTIERS D'ART |

Le bois et le verre en harmonie

CHANTAL GUY
collaboration spéciale

PARMI LES AMOUREUX de la musique, il y a certainement des collectionneurs d'instruments qui seront charmés par les inventions audacieuses de deux artisans ayant pignon, pour quelques jours, au 47^e Salon des métiers d'arts à la Place Bonaventure qui se tient jusqu'au 22 décembre.

C'est un xylophone ? C'est africain ? Il me semble que j'ai déjà vu ça quelque part, se dira le promeneur en passant devant le stand de Gilles Perrault, propriétaire, avec sa petite famille, de l'Atelier Petite Californie, de Saint-Chrysostome. Bien qu'il se soit inspiré des tambours de bois africains qui existent depuis la nuit des temps, Gilles Perrault a tout simplement inventé un nouvel instrument qu'il a nommé le *tamboä*. Ce nom, une contraction entre tambours et bois, fait aussi référence à « boa », puisque l'un de ses premiers prototypes présentait une latte serpentine qui lui faisait penser à l'animal.

Le *tamboä* est une jolie boîte de bois (en cerisier ou en noyer) avec sur le dessus six lattes sculptées sur lesquelles on frappe avec des mailloches en caoutchouc, comme sur un xylophone. La particularité du *tamboä*, c'est qu'il est toujours accordé en gammes pentatoniques qui sont, selon Gilles Perrault, des gammes plus universelles. En somme, il est impossible de faire de mauvais accords sur cet instrument. « C'est pourquoi les gens l'apprécient, explique son inventeur, qui a passé 10 ans à perfectionner sa création. Tout le monde peut jouer du *tamboä*. » M. Perrault vend ses *tambö* entre 105 \$ et 125 \$, ce qui est très peu, compte tenu du travail que sa construction demande. Il paraît que le *tamboä* et le didjéridoo vont très bien ensemble, ont dit certains acheteurs à M. Perrault.

Didjériquoi ? Qu'à cela ne tienne, un autre artisan du Salon peut nous répondre, car il en fabrique. Au stand de Nicola Mainville, on peut voir le didjéridoo, cet instrument sacré inventé par les aborigènes d'Australie, sorte de long tube où l'on souffle et marmonne en produisant des sons gutturaux et uniques. « C'est le même principe que la cornemuse puis-



Gilles Perrault, à gauche, et Nicola Mainville, deux artisans d'instruments de musique ingénieux.

Photo MICHEL GRAVEL, La Presse ©

qu'on utilise une respiration circulaire, explique-t-il, en ajoutant qu'il peut jouer sans pause pendant une demi-heure. Sauf que le sac de la cornemuse, c'est le musicien ! » On trouve aussi à son stand des

tam-tams, des verres décoratifs et un prototype de balafon en verre (sorte de xylophone africain). Nicola Mainville est un jeune homme aux multiples talents. Ébéniste, souffleur de verre et musicien !

C'est ce qu'on appelle un c.v. original. Et ce n'est pas sans surprise qu'on découvre que ses didjéridos et tam-tams sont faits eux aussi en verre ! Ses tam-tams, plutôt chers mais superbes, sont en fait des piè-

ces de collection. Et si son didjéridoo est en verre soufflé, c'est parce que son créateur est un homme engagé. « Depuis l'explosion du *world beat*, les didjéridos sont devenus très à la mode, explique-t-il. Il est originalement fait de bois d'eucalyptus. Sa soudaine popularité est en train de détruire les forêts d'eucalyptus en Australie et je trouve ça dégueulasse. Surtout que le didjéridoo est un outil spécial dans la culture aborigène, comme un rite de passage. Un vrai didjéridoo est un tronc dont l'intérieur a été mangé par les termites, il est en quelque sorte créé par la nature et il faut le dénicher. Chaque didjéridoo est différent. »

Nicola Mainville fait partie d'un groupe de « musique théâtrale » nommé Les Perséides. Ses instruments ont fasciné les membres du Glass Art Society Conference à New York, une réunion annuelle internationale sur le verre soufflé. Si vous voulez en savoir plus, Nicola Mainville fera une démonstration de son savoir-faire, avec ses instruments, le 20 décembre au Salon des métiers d'arts.

LE 47^e SALON DES MÉTIERS D'ART, jusqu'au 22 décembre à la Place Bonaventure ; entrée gratuite.

1,2 million pour les artisans

LE MINISTÈRE de la Culture du Québec a annoncé hier qu'il verserait une aide de 1,2 million aux artisans et aux entreprises des métiers d'art.

Le montant sera alloué en vertu du programme d'aide aux artisans et aux entreprises des métiers d'art de la SODEC, à partir du 1^{er} avril 2003.

« À leur façon, nos artisans et nos artisanes occupent une place unique dans la transmission d'un savoir-faire qui fait partie d'un patrimoine très précieux. Financer les métiers d'art au Québec constitue un encouragement à l'excellence et une contribution importante à la vitalité des pratiques culturelles dont certaines remontent à la nuit des temps », a déclaré la ministre Diane Lemieux, par voie de communiqué.

Les bébés de l'année 2002

Le samedi 28 décembre prochain La Presse regroupera dans un cahier spécial, les photos des enfants nés au cours de l'année 2002.

Que vous soyez parent, grand-parent, oncle, tante ou ami, faites connaître à tous nos lecteurs ce petit trésor né au cours de l'année 2002.

Présentez-nous votre précieux chérubin en réservant dès maintenant votre espace pour seulement **38,95\$** (taxes incluses) et vous recevrez :

GRATUITEMENT

Un recueil des meilleures photos des photographes de La Presse et The Gazette, d'une valeur de 34,95\$

192 pages couleur
papier de qualité supérieure
Format: 10 1/2" x 10 1/2"

Bébé sur cyberpresse

Pour 5\$ de plus (taxes incluses), bébé se retrouvera sur le site **cyberpresse.ca** www.cyberpresse.ca/bebes2002

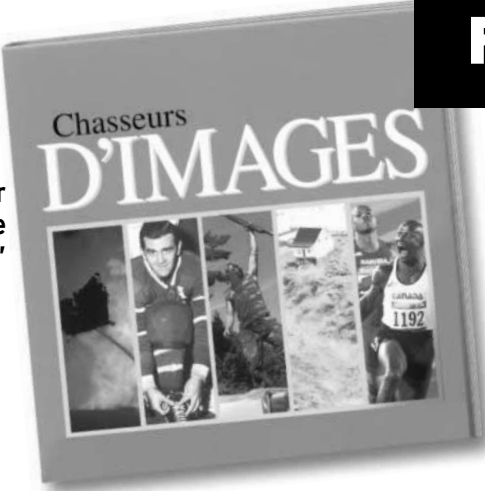
DE PLUS...

Courez la chance de gagner :

un caméscope Canon ZR40, d'une valeur de 800\$.

- caméra vidéo numérique mini-DV
- zoom optique 18x / 360x numérique
- écran à cristaux liquides de 2,5 po
- mode de prise de vues nocturne en couleur
- modes de prises de vues vidéo et photo
- effets numériques et fondus

Règlements disponibles à La Presse



3093568

La Presse

Votre bébé à la première page du cahier spécial

Parmi toutes les demandes reçues, un tirage au sort déterminera la photo du bébé qui sera en première page couleur de ce cahier spécial. Les parents de notre vedette recevront, quant à eux, un encadrement de cette page.

FAITES VITE! DATE LIMITE : LUNDI

Remplissez le coupon ci-dessous et retournez-le, avec la photo qui ne doit pas excéder 5 po sur 7 po et qui ne pourra être retournée.

La Presse, petites annonces, Les bébés de l'année, 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9

✂	
Nom :	Prénom :
Adresse :	App. :
Ville :	Code postal :
Tél. (dom.) :	Tél. (trav.) :
Prénom et nom du bébé :	
Fille ☐	Garçon ☐ Date de naissance :
Prénoms et noms des parents :	
La Presse seulement : 38,95\$	
La Presse et cyberpresse : 43,95\$	
Ci-joint un chèque ou mandat-poste de 38,95\$ ☐ ou 43,95\$ ☐ à l'ordre de La Presse, ltée.	
OU Je souhaite effectuer le paiement de 38,95\$ ☐ ou 43,95\$ ☐ par carte de crédit :	
Visa ☐	MasterCard ☐
N° de la carte de crédit :	
Date d'expiration :	Signature :

| THÉÂTRE |

La longue marche

ANNE-MARIE CLOUTIER
collaboration spéciale

LE LONG DE LA 132, de la Gaspésie à Montréal, un homme et une femme marchent. Ils sont suivis et protégés par Kwé, « celui qui accueille », une présence mystérieuse faite de sagesse et de bienveillance. L'homme, c'est Jean-François Casabonne, ou presque.

La Traversée, oratorio pour voix humaines est en effet le premier texte dramatique du comédien, auteur par ailleurs d'un récit (*Du cœur aux pieds*) et d'un roman (*Jésus de Chicoutimi*). Pour sa première pièce, il a puisé directement dans ses souvenirs de pérégrinations faites au cours des ans, au Québec, en Europe, au Moyen-Orient. Mais nous sommes loin de la chronique de voyages. Cette *Traversée* est essentiellement le récit d'un pèlerinage aux sources et une profession de foi. On ne pêche pas par excès de facilité...

D'autant plus que nous n'avons pas affaire à une pièce de théâtre traditionnelle, mais à une forme hybride de texte théâtral et poétique, surabondant d'images, une ode à la nature et une exaltation romantique de ses beautés. Il y est question du fleuve, du soleil et du vent, de nuages et d'amour, des Premières Nations et de la nôtre. De paix, de foi et de doute.

Ce flot métaphorique est entrecoupé de ruptures de ton créées avec bonheur par le personnage féminin, incarnation de bon sens et de lucidité, et par l'homme qui, de temps à autre, quitte les berges du lyrisme pour revenir à la réalité. C'est un agencement heureux et fructueux. Et pour qui est touché par cette association entre nature, marche et retour aux sources, au symbolisme souvent appuyé, aux inflexions parfois passées, la matière est féconde.

La dimension spirituelle de cette quête me semble par ailleurs intégrée avec plus ou moins d'habileté. Elle surgit ici et là, de façon erratique, sans que l'on perçoive le rôle fondateur qu'elle est censée avoir tenu dans cette démarche.

Annick Bergeron et Jean-François Casabonne sont des pèlerins lumineux, sensibles et d'une grande présence. Plus effacé, Roch Aubert campe néanmoins avec efficacité « l'ombre du chemin ». Si les costumes sont parfaitement adéquats, l'effet carton-pâte du décor ne soutient pas le souffle poétique du texte. Les déplacements des comédiens sont bien orchestrés — surtout si l'on tient compte de l'étroitesse de la scène.

Il reste que, de cet oratorio, se dégage la voix d'un auteur, dont les premiers pas, au-delà de certains trébuchements, laissent présager un parcours foisonnant. Et à suivre.

LA TRAVERSÉE, ORATORIO POUR VOIX HUMAINES, écrit et mis en scène par Jean-François Casabonne. Interprétation : Roch Aubert, Annick Bergeron, Jean-François Casabonne. Décors et costumes : Mérédith Caron. Eclairages : André Rioux. Environnement sonore : Larsen Lupin. À la Salle intime du Théâtre Prospero jusqu'au 21 décembre.

| DANSE |

Deux duos pour quatre solitudes

ALINE APOSTOLSKA
collaboration spéciale

DANS LA VILLE, l'Espace Tangente joue toujours son rôle de découvreur et de précurseur des jeunes talents, d'ici ou d'ailleurs. Dans le cadre de ses séries DansÉchange, l'accent est justement mis sur les rencontres et les interpénétrations d'univers chorégraphiques venus de lieux différents, des univers qui pourraient être étrangers les uns aux autres, tant sur le plan géographique que dans l'esprit, mais qui trouvent des liens pour se rejoindre.

C'est précisément ce que propose la création de la belgo-montréalaise Ann Van den Broek, *Quartet with one*, présentée jusqu'au 8 décembre.

Le thème de la distance entre les êtres se trouve au cœur de l'oeuvre. La distance physique, mais surtout, la distance émotionnelle. Une distance qui renvoie directement aux conditions de la création de la pièce, sur lesquelles la jeune chorégraphe s'est plu à insister. Le quartet dont il est question est formé par elle, Belge installée à Montréal depuis 1996, sa cointerprète Sophie Janssens, Belge elle aussi, ayant travaillé avec multiples chorégraphes de Navers à Amsterdam, de Rotterdam à Montréal. Mais également de deux musiciens, partie intégrante de la pièce et qui, tous deux, jouent en direct sur scène : le percussionniste québécois Yvon Plouffe, et le pianiste Rex Lobo, né en Inde et citoyen anglais.

La première idée forte de la pièce est de jouer sur cette rencontre possible ou impossible, entre tant de différences. L'autre idée très réussie d'Ann Van den Broek, est d'avoir tissé autour du thème du solo, de la solitude et de la singularité, à l'intérieur du groupe. Et enfin, d'avoir mis à profit le fait que la chorégraphie s'est réellement faite à distance, par fax, courriels, envois de cassettes vidéos ou de minidisks. Comment faire quelque chose ensemble quand on est loin, comment garder la flamme quand on ne se voit pas et ne peut se toucher ? Et lorsqu'on se retrouve, la distance émotionnelle s'abolit-elle vraiment pour autant ?

Cela donne une pièce étonnante, forte, qui joue sur les contrastes entre les artistes, et utilise très bien leurs énergies respectives : plus aérienne et verticale pour Sophie Janssens, plus tellurique et brute pour Ann Van den Broek. Avec parfois des moments de rencontre et d'harmonie, mais plus généralement une cohabitation distancée, sinon des solos, forts, dont l'autre est toujours témoin, mais forcément partie prenante.

Il en est de même pour les musiciens, la puissance charnelle des percussions et les cadences, à la fois fluides et puissantes, du piano. Existe un temps de duo superbe entre les deux, un moment de fusion où les musiques s'interpénètrent, hors de la danse. Les dialogues se font et se défont également entre le duo d'une danseuse avec un instrument, ou des deux interprètes entre elles, dans un silence lumineux. Autant d'explorations de possibilités de duos, autant de tentatives de traverses et de dialogues où l'on aime l'autre parce qu'il est différent, et c'est pour ça qu'on veut s'en rapprocher.

Une très jolie pièce, forte, sensuelle, originale, qui laisse des images et des secousses sonores dans le corps bien après la fin du spectacle. Une jeune chorégraphe subtile, à suivre.

QUARTET WITH ONE, d'Ann Van den Broek, à l'Espace Tangente ce soir, 20 h 30, et demain, 19 h 30 ; infos : 514 525-1500.



Annick Bergeron, Roch Aubert et Jean-François Casabonne dans *La Traversée*.

Tout le mois de décembre au Musée McCord, une invitation à fêter et à créer...

RONDES À CROQUER

Samedi 14 décembre et dimanche 15 décembre à 10 h 30
Créez des décorations de Noël à partir de bonbons, de tissus chatoyants ou inspirez-vous des *Mille et une nuits* pour des ornements hors de l'ordinaire !

PATAPOUM ET CÉLESTINE

Dimanche 15 décembre à 13 h 30
Voyez Patapoum le clown rêvant de réaliser les plus audacieux numéros de cirque avec Célestine, la fildéfériste. Un spectacle des fêtes avec comédien et marionnettes, pour les enfants de 2 à 8 ans.



690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal (Métro McGill ou autobus 24)

Appelez-nous pour connaître les coûts et pour réserver votre place !
(514) 398-7100, poste 222 • www.musee-mccord.qc.ca



3103428A



Voici la liste des points de vente où vous pouvez vous procurer La Presse :
Votre distributeur en Floride André Prévost (954) 971-3306



Points de vente Côte Est

AVENTURA

PUBLIX SUPER MARKETS INC. #
2952 Aventura Blvd.

BOCA RATON

NEWS SHACK
1375 Palmetto Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1001 S. Federal Highway

DANIA

DANIA NEWS & BOOKS
310 E. Dania Beach Blvd.
LUCKY SEVEN FOOD STORE
1414 S. Federal Highway
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3102 Griffin Road
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
401 E. Sheridan Street

DAVIE

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
8842 St. Rd. 84

DELRAY BEACH

DELRAY NEWS STAND
429 E. Atlantic Ave.

DERFIELD BEACH

CENTURY NEWS
1818 W. Hillsboro Blvd.
GRILL MARKET
2066 N.E. 2^e Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1337 S. Military Trail

FORT LAUDERDALE

AEROPORT INTERNATIONAL
Air Canada Departure
DAILY NEWS
3461 Golf Ocean Drive
ECKERD DRUG COMPANY
1385 S.E. 17^e Street
LA LORRAINE
2800 Vista-Mar
WALGREEN DRUGS
3101 N. Ocean Blvd. A1A (Oakland)

FORT-LAUDERDALE BY THE SEA

WALGREEN DRUGS
4319 E. Ocean Blvd. A1A (Commercial)

HALLANDALE

7-ELEVEN STORES 10557
722 N.E. 9^e Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
1400 E. Hallandale Beach Blvd.
TOBACCO TOWN
1401 E. Hallandale Beach Blvd.
WINN DIXIE SUPERMARKET
1515 E. Hallandale Beach Blvd.
WINN DIXIE SUPERMARKET
1055 W. Hallandale Beach Blvd.

HOLLYWOOD

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
5211 W. Sheridan Street
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3251 W. Hollywood Blvd.

TUZZO NEWS

1700 E. Young Circle

HOLLYWOOD BEACH

7-ELEVEN STORES 30002
4112 S. Ocean Drive
DAHAN FOOD MARKET
201 Johnson Street
DRIFTWOOD
2101 S. Surf Road
HOLLYWOOD GIFT SHOP INC.
317 Johnson Street
WINGS SURF & SPORT
349 Johnson Street

HYPOLUXO

MR. AS' MARKET
847 Miner Road

LAKE PARK

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
400 Northlake Blvd. (Store 374)

LAKE WORTH

STUDIO 205
600 Lake Avenue
KWIK STOP NO. 941
2172 N. 10^e Ave.

LANTANA

LANTANA NEWS
121 S. 3^e Street

LAUDERDALE LAKES

WALGREEN
4451 North Street Road 7

LAUDERHILL

KWIK STOP
4021 N.W. 16^e St.
WALGREEN
7301 Oakland Park Blvd.

MARGATE

ECKERD DRUG #0074
5709 Margate Blvd.
SUPER FOOD STORE INC.
320 S. State Road 7

MIAMI BEACH

BARRY'S
7436 COLLINS AVE.

OAKLAND PARK

WALGREEN
2121 W. Oakland Park

PALM BEACH

MAIN STREET NEWS
255 Royal Poinciana

PALM BEACH GARDENS

PUBLIX SUPER MARKETS INC.
11566 U.S. 1 (Oakbrook Square)
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
7070 Fairway Dr.

PEMBROKE PARK

SUPER STOP
3151 W. Hallandale Blvd.

POMPANO BEACH

BELL'S BEACH STORE
1201 S. Ocean Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
2511 Atlantic Blvd.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
3700 N. Federal Hwy.
PUBLIX SUPER MARKETS INC.
411 S. Cypress Road

WALGREEN DRUG'S

16 S. Ocean Blvd. Atlantic

WALGREEN

1000 S. Ave. Powerline

RIVIERA BEACH

WALGREEN CO.
2501 Broadway

SEA RANCH

ECKERD 3033
4759 N. Ocean Drive

SURFSIDE

SHELDONS DRUGS
9501 Harding Ave.

SUNNY ISLES

GITCO AMERI-STORE
17790 Collins Ave.

NEW COLLINS CONVENIENCE STORE 2

18110 Collins Ave.

OCEAN FOOD MARKET

16050 Collins Ave.

PUBLIX SUPER MARKETS, INC.

18330 Collins Ave.

WALGREEN DRUGS

17534 Collins Ave.

WEST PALM BEACH

PUBLIX SUPER MARKET INC.
2895 N. Military Trail



Livraison à domicile

BOYNTON BEACH

PLANTE NORMAND
9200 Military Trail Lot # 004
(561) 733-8627

Livraison à domicile
(954) 971-3306

DANIA

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459

Livraison à domicile
(954) 971-3306

DAVIE

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot # E 18
(954) 961-7459

Livraison à domicile
(954) 971-3306

FORT LAUDERDALE

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot. E 18
(954) 961-7459

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

HALLANDALE

PELLETIER GILLES
6101 Cleveland Lot # D4
(954) 987-6269

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

HOLLYWOOD

FORTIN CHARLES HENRI
6101 Cleveland Lot # E 18
(954) 961-7459

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

Livraison à domicile
(954) 971-3306

031327

031327

EXPOSITION

La science à 4 ans

MATHIEU PERREAULT

« O.K., JEANNE, c'est assez là. On avait dit une dernière fois. » Il a fallu de longues négociations pour convaincre ma fille d'abandonner le jeu Dragon-Canon, de la nouvelle exposition permanente *Le Château de Dynamo* du Centre des sciences de Montréal, dans le Vieux-Port.

Jeanne voulait continuer à se lancer sur le pouf bleu, qui était relié à un tube de plastique rouge. Quand la compression du pouf poussait de l'air dans le tube, une balle rouge en sortait et frappait une cible, un dragon de trois mètres. Le but du jeu est d'atteindre le trou situé dans la bouche du dra-

gon. Jeanne, qui aura quatre ans en janvier, y parvenait presque.

Le Château de Dynamo vise les enfants de 4 à 7 ans. Apparemment, il n'est jamais trop tôt pour faire des sciences : presque toutes les activités (une douzaine) peuvent servir à expliquer un principe physique, comme la poulie, le levier, la vis d'Archimède, ou, dans le cas du Dragon-Canon, la pression de l'air.

Un enfant de 7 ans, ou même de 4 ans, peut-il vraiment faire de la physique ? « Nous pensons qu'ils retiendront surtout l'aspect ludique, admet la conceptrice Louise-Julie Bertrand. L'important, c'est qu'ils aient une expérience positive liée à la science. Plus tard, quand ils se retrouveront

dans un laboratoire à l'école, ils se souviendront que la science peut être amusante. »

Comme à cet âge, on lit peu ou pas, les écriteaux ont deux niveaux de langage : de gros caractères avec une histoire fantaisiste, et une explication physique plus petite, qui est cependant conçue pour être compréhensible pour les enfants quand les parents la lisent à voix haute. « Les parents n'ont pas à traduire en mots plus simples », affirme M^{me} Bertrand.

Le Château de Dynamo est unique au Canada, et peut-être même en Amérique du Nord, estime M^{me} Bertrand : d'habitude, les « musées pour enfants » visent le développement en général, pas seulement la science. Des programmes éducatifs seront proposés

aux écoles et garderies. Les enfants se rendent compte que plus il y a de poulies, plus il est facile de soulever un sac de 40 kilos ; ils feront un constat semblable avec un levier à longueur variable et une roche de 65 kilos et un mètre de diamètre. Ils feront des dessins avec un aimant et de la limaille de fer coincée entre deux vitres...

Le Centre des sciences, financé par le gouvernement fédéral, vient d'inaugurer une exposition temporaire conçue par un musée finlandais, *Techno-cool*, expliquant aux adolescents les principes des télécom, et accueillera pendant les fêtes une exposition sur les dessous de la télé conçue avec Radio-Canada.

À L'AFFICHE

Suite de la page D22

GALERIE DE BELLEFEUILLE

(1367, av. Greene)
Exposition *Figure humaine*. Du lun. au sam., de 10h à 18h; dim., de 12h à 17h30. Jusqu'au 19 décembre.

GALERIE DES ARTISANS DU MEUBLE

QUÉBÉCOIS (88, St-Paul E.)
Dès dim., exposition *Noël 2002 - Scènes de Nativité - Jésus de cire - Villages de Noël*. Du lun. au ven., de 10h à 17h; sam., dim., de 13h à 17h.

GALERIE BRIGITTE DESROCHES

(2110, Crescent)
Oeuvres de L. Ayotte, Beaulieu, S. Cosgrove, J.-P. Lemieux, H. Masson, R. Mount, R. Richard, G. Roberts et A. Rousseau.

GALERIE ERIC DEVLIN

(1407, St-Alexandre)
Oeuvres de Sophie Lanctôt. Du mer. au ven., de 12h à 18h; sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 14 décembre.

GALERIE D'ART D'OUTREMONT

(41, av. St-Just)
Photographies d'Allan Edgar. Du mar. au ven., de 13h à 18h; sam., dim., de 13h à 16h.

GALERIE ENTRE CADRE

(4897, St-Laurent)
Aquarelles d'Artello. Jusqu'au 14 décembre.

GALERIE ESPACE VERRE (1200, Mtl)

Oeuvres de Bruno Andrus, Gérald Collard, Laura Donefer, Susan Edgerley, Michèle Lapointe, Michel Leclerc, Élisabeth Marier, Mario Paré, Donald Robertson, John Paul Robinson, Paul Schwieder et Michel Vincent. Du lun. au ven., de 9h à 17h.

GALERIE GALA (5157, boul. St-Laurent)

Oeuvres de Françoise Barraud. Jusqu'au 19 décembre.

GALERIE GRAFF (963, Rachel E.)

Exposition *Trouées*, oeuvres de Thomas Coriveau. Du mer. au ven., de 11h à 18h; sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 21 décembre.

GALERIE ICARI (55, Mont-Royal O.)

Exposition *Les Poètes du Québec*, oeuvres de Jésus Vilallonga. Jusqu'au 20 décembre.

GALERIE KLIMANTIRIS (742, bl. Décarie)

Oeuvres de Maria Grey, Katerina Mertikas et John Boyadjian.

GALERIE LAMOUREUX RITZENHOFF

(1428, Sherbrooke O.)
Oeuvres de J.C. Mayodon et Barbara McGivern. Jusqu'au 31 décembre.

GALERIE LIEU OUEST

(372, Ste-Catherine O., espace 523)
Oeuvres de Léopold L. Foullem, Maral Garabedian, Ronald Grieco, Suzanne E. Leclair, Marc Leduc, Richard Milette et Thomas Renix. Jusqu'au 21 décembre.

GALERIE MICHEL-ANGE

(430, Bonsecours)
Petits formats. Du mar. au dim., de 11h à 17h. Jusqu'au 22 décembre.

GALERIE SYLVIANE POIRIER

(372, Ste-Catherine O., espace 234)
Oeuvres des artistes de la galerie. Du mer. au sam., de 12h à 17h30; dim., de 13h à 16h30. Jusqu'au 22 décembre.

GALERIE PORT-MAURICE

(8420, boul. Lacordaire)
Peintures d'André Adam. Lun., de 13h à 21h; mar., mer., jeu., de 10h à 21h; ven., de 10h à 18h; sam., de 10h à 17h; dim., de 13h à 17h. Jusqu'au 21 décembre.

GALERIE 1637 (1637, Sherbrooke O.)

Exposition *Premier plaisir de Noël*.

GALERIE SOLEIL (207, Laurier O.)

Îcônes et petits formats. Du mar. au ven., de 11h à 18h; sam., de 11h à 17h. Jusqu'au 24 décembre.

GALERIE CLAUDE THÉBERGE

(2018, St-Hubert)
Oeuvres de Claude Théberge. Du mar. au ven., de 14h à 18h; sam., dim., de 13h à 17h.

GALERIE TM

(460, Ste-Catherine O., espace 300)
Dès mer., exposition *Requiem*, oeuvres de Carla B. Guttman. Du mer. au sam., de 12h à 17h. (Fermé du 25 décembre au 7 janvier).

GALERIE TROIS POINTS

(372, Ste-Catherine O., espace 520)
Oeuvres de Melanie Shatzky, Carlos et Jason Sanchez et Marisa Portolese. Du mer. au ven., de 12h à 18h; sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 21 décembre.

GALERIE TURENNE INC.

(1474, Sherbrooke O.)
Peintures de P.G. Dubois et tableaux anciens.

GALERIE JEAN-PIERRE VALENTIN

(1490, Sherbrooke O.)
Petits formats. Du mar. au ven., de 10h à 17h30; sam., de 10h à 17h.

GALERIE WEST END (1358, av. Greene)

Auj. et dim., peintures de Law Wai-Hin.

GALERIE ZEKE (3955, St-Laurent)

Oeuvres d'Antoine Claes.

GUILDE CANADIENNE DES MÉTIERS

D'ART (1460, Sherbrooke O.)

Sculptures Inuits.

GUILDE GRAPHIQUE (9, St-Paul O.)

Oeuvres de Lacroix, Nadeau, Morency et Anaït. Du lun. au sam., de 10h à 18h; dim., de 12h à 17h. Jusqu'au 30 déc.

HAN ART CONTEMPORAIN

(460, Ste-Catherine O., espace 409)
Oeuvres de Sophie T. Rauch. Du mar. au dim., de 12h à 18h. Jusqu'au 22 décembre.

GESÙ - CENTRE DE CRÉATIVITÉ

(1200, de Bleury)
Exposition *Méditation*. Jusqu'au 18 décembre.

MAI (3680, Jeanne-Mance)

Installation de Lionel Doe. Du mer. au sam., de 16h à 22h. Jusqu'au 21 décembre.

OBORO (4001, Berri., espace 301)

Oeuvres de Patrick Traer. Du mar. au sam., de 12h à 17h. Jusqu'au 14 décembre.

OBSERVATOIRE 4

(372, Ste-Catherine O., espace 426)
Photographies de Thomas Kneubühler. Jusqu'au 14 déc.

Technologie *étonnante* !

Rapidité

Impression ultrarapide de 18 pages-minute en noir et de 11 pages-minute en couleurs.
Sortie incroyable d'imprimés photo 4 po x 6 po en à peine 47 secondes.



Impression sans marge

L'imprimante i550 permet d'obtenir des photos sans marge 4 po x 6 po et 8,5 po x 11 po d'une qualité éblouissante avec rapidité et facilité.

Think Tank System^{MC} de Canon

L'imprimante à bulles d'encre i550 comprend des réservoirs d'encre indépendants qui vous permettent de remplacer uniquement les couleurs que vous utilisez le plus, afin d'économiser temps et argent.



Exif Print

Grâce à Exif Print, les appareils photo numériques et les imprimantes Canon parlent le même langage. Les données de réglage de l'appareil photo et de l'image sont lues et le tout est optimisé par nos imprimantes photo. Le résultat: une impression photo numérique de qualité supérieure.

*Pour obtenir de plus amples renseignements sur les imprimantes et les appareils photo numériques compatibles Exif, visitez www.canon.ca.

Exif Print

NOUVEAU

i550 de Canon
Imprimante à bulles d'encre

4 800 x 1 200 points-pouce

Qualité

L'imprimante i550, d'une définition de 4 800 x 1 200 points-pouce, fait appel à la technologie évoluée MicroFine Droplet Technology^{MC}, qui produit des gouttelettes d'encre de 5 picolitres à peine et les positionne avec une précision remarquable, pour une qualité d'image supérieure.



Voici la gamme des imprimantes à haut rendement et à haute vitesse de qualité photo Canon offertes à prix abordable.

NOUVEAU

i320 de Canon
Imprimante à bulles d'encre

L'imprimante i320 offre des vitesses d'impression de 10 pages-minute en noir et de 7 pages-minute en couleurs, une excellente définition de 2 400 x 1 200 points-pouce et la capacité d'obtenir des imprimés sans marge 4 po x 6 po, ce qui en fait l'imprimante idéale à domicile.



ÉTONNEZ-VOUS.

Canon SAVOIR FAIRE^{MC}